

# SENDA DE LOS HUERTOS

Revista Cultural de la Provincia de Jaèn ~ 22



# SENDA <sup>DE</sup> LOS HUERTOS

NÚMERO 22  
Abril, Mayo y Junio 1991

**Edita:**  
Asociación Amigos de San Antón

**Dirección:**  
El Consejo de Redacción.

**Consejo de Redacción:**  
Miguel Calvo Morillo.  
Manuel López Pérez.  
Felipe Molina Verdejo.  
Francisco Olivares Barragán.  
Vicente Oya Rodríguez.

**Coordinador:**  
Pedro Casañas Llagostera

**Administrador:**  
Juan Miguel Jiménez Díaz

**Diseño Portada:**  
José Cobo de Guzmán Torres.

**Imprime:**  
Gráficas Catena  
C/. Hernán Cortés, 8 y 10 - JAÉN

**Depósito Legal:**  
J-249-1986.

**Correspondencia:**  
Revista Senda de los Huertos  
Apartado 232 - JAÉN.

*Senda de los Huertos*, no se responsabiliza ni se hace solidaria de las opiniones y contenido de los trabajos publicados, que son de la exclusiva responsabilidad de sus autores.

*Senda de los Huertos*, acepta gustosa toda sugerencia, crítica y colaboración que se le ofrezca, si bien no mantendrá correspondencia, ni asumirá compromiso de publicación a fecha fija, sobre trabajos o temas que no se hayan solicitado de forma expresa y concreta a sus autores.

#### FOTOGRAFÍAS:

F. Olivares.- I. Lara.- A. Aponte.-  
M. López Pegalajar.- M. Gámez.- Es-  
tudio Fotográfico Ortega.- P. Casa-  
ñas.- A. Aragón.- Archivo "Senda de  
los Huertos".

# SUMARIO

- 3 EDITORIAL
- 5 PORTADA: Carlos Barrera Wolff.- *Miguel Calvo Morillo.*
- 9 ENTREVISTA: Manuel Caballero Venzalá.- *Vicente Oya Rodríguez.*
- 23 NUESTROS PUEBLOS: Jódar.- *Manuel López Pegalajar e Ildefonso Alcalá Moreno.*
- 33 La ciudad de Jaén y su población en la década de los ochenta.- *Manuela Alamo Vidal y Hortensia García Valenzuela.*
- 41 DE AYER A HOY: Las Batallas.- *Manuel López Pérez.*
- 45 CASTILLOS DE JAÉN: Cazorra.- *Francisco Olivares Barragán.*
- 47 Noticias en torno a Bernardo Lorente Germán.- *Arturo Aragón Moriana.*
- 51 COSTUMBRES Y TRADICIONES: Torreón del Conde de Torralba. La Catedral. Puerta del Angel. Arco de San Lorenzo. Símbolos giennenses.- *Rafael Ortega y Sagrista (1918-1988).*
- 61 CRÓNICAS DE HISTORIA RECIENTE: La Emisora E.A.J. 61-Radio Jaén.- *Juan Cuevas Mata.*
- 77 Fugas y cautivos en el Jaén del Barroco.- *Angel Aponte Marín.*
- 85 EL ESPAÑOL DE JAÉN: Consultas reales.- *Ignacio Ahumada.*
- 95 PAPELES VIEJOS.- *Pedro de Jaén.*
- 101 Unas vistas insólitas de la Cámara Sepulcral de Toya.- *Isidoro Lara Martín-Portugués.*
- 105 ARCO DE SAN LORENZO.- *Jesús Ortega.*
- 109 CRÓNICA CULTURAL: Abril, Mayo y Junio.- *Felipe Molina Verdejo.*
- 121 GUÍA DE LECTORES.- *M. L. P.*
- 125 CUADERNO POÉTICO "TRES MORILLAS".



## EDITORIAL

*En los últimos tiempos se viene repitiendo, con machacona insistencia, que Jaén va por mal camino. Que somos la cola de muchas estadísticas. Que por aquí no hay "ná de ná". Y que estamos diseñando una capital impresentable.*

*Son apreciaciones subjetivas, tal vez. Pero que están ahí.*

*Indefectiblemente, cada vez que escuchamos estas admoniciones, parece que nos sublevamos. Y en seguida se forma un rifirrafe tremendo. Más de ahí no pasan las cosas. Seguimos igual. Como si nos recreáramos en nuestros propios males.*

*Y la verdad, la verdad lisa y llana aunque nos escueza, es que Jaén deja mucho que desear: calles sucias y desaseadas...; carencia de jardines y zonas verdes...; limitación de servicios públicos...; anarquía urbanística...; tráfico endemoniado..., etc, etc, etc.*

*Los problemas, los infinitos problemas del diario vivir de este Jaén nuestro, los tenemos al lado, salpicandonos un día si y otro también. Pero parece ser que un airecillo fatal entumece nuestras energías, embota nuestras mentes, anquilosa nuestras decisiones. Y no se buscan soluciones.*

*Mientras tanto, ese colectivo que nuestros abuelos llamaban pomposamente "las fuerzas vivas", andan afanados en florituras lingüísticas, en empíricos discursos, en inalcanzables utopías, en interminables disquisiciones... ¡Y así nos va!*

*Muchos giennenses, cuando salen por ahí y visitan otras capitales tan provincianas o más que la nuestra, observan con desazón que efectivamente somos los últimos en bastantes cosas y que como diría un castizo, no tenemos "ná de ná".*

*Es urgente pues, que cada uno desde las propias responsabilidades individuales o colectivas arrimemos el hombro para intentar sacar a Jaén de ese furgón de cola en que lo hemos metido.*

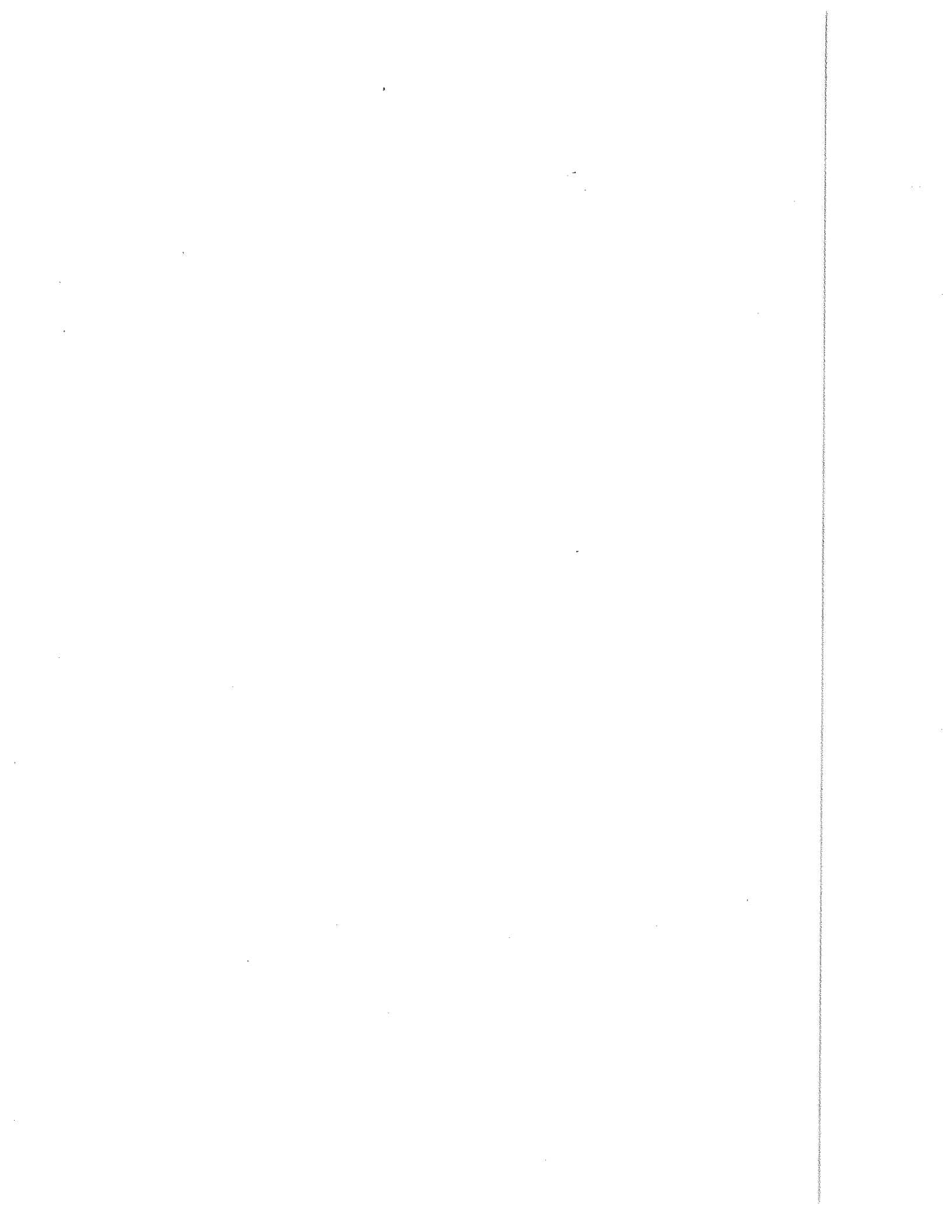
*Es imprescindible que cada uno tomemos conciencia cívica de que la ciudad no es sino el reflejo vivo y fiel del quehacer de cada uno de sus habitantes.*

*Son muchas las carencias que presenta Jaén. Pero también son muchas las acciones que cada uno puede emprender para sacudirnos tanta molicie y tanta frívola incompetencia.*

*Urge que cada uno preste oído y atención a la esperanzada proclama del poeta:*

*"... Jaén, levántate brava  
sobre tus piedras lunares,  
no vayas a ser esclava  
con todos tus olivares..."*

*De lo contrario seguiremos como estamos. Aunque no nos guste. Aunque nos duela.*



---

## PORTADA

Miguel CALVO MORILLO

---

### CARLOS BARRERA WOLFF



Fue en la Sala de la Real Sociedad de Amigos del País, en el antiguo edificio, antes de que se convirtiera en sede provincial de una entidad bancaria, y, más tarde, en solar, hasta la feliz y espléndida resurrección en 1988, donde conocí la pintura de Carlos Barrera Wolff en la, tal vez, última exposición colectiva celebrada en 1974, en dicha Sala.

Era la pintura de Carlos Barrera realista, de un realismo mágico, en cuadros de pequeño formato, cuyas figuras se debatían en un mundo quimérico lleno de extrañas sugerencias que traspasaban lo meramente pictórico para adentrarse en el mundo de los sueños. Hice un comentario a su pintura, que no llegué a publicar, y un año más tarde hacía la glosa del artista en el catálogo de una de sus exposiciones en la Sala del Castillo. Sala de tan grato

recuerdo para artistas y aficionados, y que constituyó un hito en el movimiento artístico del Jaén de los setenta, pues en dicha Sala se dieron a conocer muchos de los pintores vinculados con nuestra provincia, y cuya obra era desconocida por la mayoría, junto con modos y modas no usuales por estos lares.

En aquellas sus últimas exposiciones en la capital jaenera, B. W. había cambiado el formato de sus cuadros, y su pintura, de firme pincelada, perfectos encuadres y sugerentes tonalidades, aparecía renovada y fresca, sin abandonar esa doble lectura de los temas tan característica en él. Temas que iban desde el paisaje entonado en verdes de valiente textura hasta los desnudos y retratos, pasando por atrevidos simbolismos políticos.

Y un día C. B. W. se traslada a las húmedas y verdes tierras cántabras donde sigue trabajando en la búsqueda de nuevos motivos, durante los tres años que duró su estancia en el Norte, que abandona para descender al Sur, concretamente a Málaga, y al reencuentro con el sol y los amplios espacios luminosos y cegadores.

Para los que no supieron de este pintor, diremos que Carlos Barrera Wolff nació en Jaén, en la calle Almendros Aguilar, pero su niñez y juventud las vivió en la jaenésima calle del Pozo y que sus juegos infantiles transcurrieron en la antigua Senda de los Huertos. Lleva Carlos el arte en las venas y recibe las primeras lecciones del maestro José María Tamayo, pasando a la Escuela de Artes y Oficios, cuna, como ya hemos dicho, de la mayoría de nuestros pintores. Terminados los primeros estudios, se traslada a Madrid: Casón del Buen Retiro, Circulo de Bellas Artes, Escuelas de Bellas Artes, de Cerámica y en la de Cinematografía y Teatro para ampliar estudios; y lo más importante para él, sus visitas al taller de Daniel Vazquez Díaz. Como hombre del Arte frecuenta las entonces tradicionales tertulias del Café Gijón, Cafetería Téide, Instituto de Cultura Hispánica, y conoce a Cesar González Ruano, José María Souvirón y a los pintores Ricardo Macarrón, José Caballero, Vicente Vela, Ginés Liébana. Y es en Madrid donde tiene su primer y único contacto con el teatro, pintando los decorados para una versión de "El Mago de Oz", obra que dirigió Eloy Iglesia y que fue estrenada con gran éxito, en el madrileño Teatro Eslava. Se traslada a Jaén en 1964 en donde permanece hasta 1976 en que, como hemos dicho, se instala en Santander y más tarde en Málaga donde actualmente reside.

Por todo lo expuesto tenemos motivos suficientes para decir que C. B. W. es un pintor de evolución constante, ya que lo vimos en su, digamos, época jiennense. Amante de los "ismos" jamás se aferró a uno determinado, su mutación constante nos aleja de aquella su primera concepción de la pintura, que ya apuntaba anárquicas maneras, que rompían el arcaico concepto -vigente aún- que la mayoría tiene del arte, siempre reacia en aceptar cualquier intento de arrinconar el pasado.

Tiene Carlos la ilusión de volver a exponer en su tierra, pero dice: "me producen tanto respeto mis paisanos que nunca encuentro la selección de obras adecuadas para mostrarla".

Yo diría que es el momento. Han pasado por nuestras salas públicas y particulares, últimamente, grandes y buenos pintores de vanguardia, locales, provinciales y de otras latitudes. Pintores inmersos en los ismos tradicionales hiperrealistas, y artistas novedosos, y que, junto con lo que hemos visto en los diversos certámenes provinciales y los nuevos valores salidos de las Escuelas de Bellas Artes, hacen de Jaén una ciudad con un alto nivel pictórico -minoritariamente hablando- pues lo que dijo Juan Ramón referente a la poesía podemos aplicarlo al hablar de la pintura, y en especial a la de vanguardia.



Es Barrera Wolff un pintor a caballo entre lo figurativo y lo abstracto. Barrera concibe su nueva etapa con el respaldo de su profundo conocimiento del oficio y el delicado manejo de los colores, dejando atrás un pasado (para nosotros ya lejano, su última exposición, colectiva, fue en 1977, es decir, casi tres lustros de distancia) en el que titubea antes de iniciar un camino que definiera su postura creadora.

Actualmente C. W., huye de lo tópico y se adentra por el mundo poético de la irrealidad donde los temas son tratados con elegante suavidad cromática en unos lienzos donde la abstracción sigue encadenada al cubismo que subyace en toda su obra.

De esta obra ha dicho Antonio Gala: "Solidario y aislado, después de meditar largo tiempo, Barrera Wolff, ha abierto en silencio su caja de pinturas. Carlos se puso en silencio, largo tiempo a pintar. Lo que él pintó está aquí: en silencio y largo tiempo debe ser contemplado".

Esperemos que pronto podamos contemplar la obra de este pintor y paisano, que hoy traemos a Portada de SENDA DE LOS HUERTOS, nombre que tomamos para nuestra revista del viejo rincón donde un día Carlos Barrera Wolff, se enfrentó por vez primera al cromatismo y la luz de la Capital del Santo Reino.



Seminaristas de pasco por el que fuera *Puente de Santa Ana*. (Foto cedida por D. Manuel Romero Avila).

## MANUEL CABALLERO VENZALA

(Sacerdote, escritor, todo un diccionario bio-bibliográfico de hondos y apretados saberes).

Tan rica y variada es la personalidad humana y científica de don Manuel Caballero Venzalá que se hace difícil trazar una semblanza completa y más aún intentar una biografía definitiva. Menudo como un San Juan de la Cruz vive intensamente su ministerio sacerdotal. Avispado, como quien quiere aprenderlo todo, está entregado a una densa y apretada tarea cultural. Cuando habla, por la homilfa, se desborda su bondad. Cuando habla, por la conferencia, transmite sus saberes profundos que saca de los viejos documentos, de los libros antiguos, de la experiencia hilvanada a golpes de trabajos de investigación silenciosa, paciente. Construye muy bien su literatura que convierte siempre en un mensaje claro, pulcro, en el que se combinan, como si fuera un cóctel perfecto, su sentido apostólico desde una perspectiva cristiana de la vida y su espíritu de hombre culto, riguroso. No hay en sus textos concesión a ese moralismo ñoño que por desgracia no han superado algunos eclesiásticos. Hay un realismo directo, lineal, de quien sabe ir al grano que dá la espiga, al meollo de las cuestiones. Todo el quehacer de don Manuel Caballero Venzalá es una transmisión permanente de su cultura y de su humanísima vibración.

Complejo personaje para una entrevista. Nuestra conversación es una tarde de Jaén cuando el otoño, con sus oscuros nubarrones, va de recogida. La celebramos en el popular "Bar Manila" de la jaenerfísima calle Maestra. Entre el ruido de la gente que entra y sale, con los fondos musicales de una máquina tragaperras y los saludos afectuosos de algún amigo que va de paso. De vez en cuando, y en el curso de varias horas, por la hendidura de algún que otro silencio se cuelan las sonoras campanadas de la Catedral. Le hago preguntas a don Manuel Caballero Venzalá y el va contestando, mientras quema, uno tras otro, un paquetillo de "Ducados". Entre la lumbre que dá vida a un cigarro y sus ojos vivos, que se resisten al cansancio, surgen sus palabras que quieren perderse como el humo batido por el viento. El humo no pesa y por eso se esfuma. Pero las palabras se quedan.

Confieso, de principio, que esta es una entrevista grata. Una entrevista periodística se puede hacer de varias maneras. Se entrega el cuestionario al entrevistado y éste te dá por escrito sus respuestas. Eso hice yo con don Manuel Caballero Venzalá, pero nada me dá por escrito. Suelta poco a poco las cosas para que uno las apunte. Es otra modalidad. En este caso, y por si fuera poco, don Manuel había dejado trasapelado el cuestionario que tal vez aparezca, alguna vez, en medio de un sin fin de papeles que a él le sirven para sus fichas. Poco a poco, en un mano a mano cordial, sin prisas, reconstruimos preguntas y hacemos respuestas. Una experiencia realmente interesante en la que el entrevistador sale enriquecido. Don Manuel Caballero no es un pozo de datos. Es un mar de datos. Lo dicho, una personalidad humana y científica rica y variada. Forjada en el ejercicio diario del esfuerzo aunque él, socarronamente, me diga que no tiene nada de deportista.

**"MI PADRE FUE AGRICULTOR Y MUY ALEGRE. FORMAMOS UNA FAMILIA PROFUNDAMENTE CRISTIANA".**

#### UN ENTORNO FAMILIAR ENTRAÑABLE.

Comienza don Manuel Caballero Venzalá recordándonos los años de su niñez y de su juventud. Tendría que hacer un ejercicio memorístico para recordar los nombres completos de sus quince hermanos. Ya solamente vive, con el, Angustias, la mayor, que tiene 86 años. Pero tiene de todos ellos la imagen viva de un cariño familiar que es como un fuego que no apagaron ni la ausencia ni la distancia en el tiempo. He aquí su relato:

*- Vine al mundo en Martos, en el año 1925, hijo de Francisco y de Enriqueta, que me dieron 15 hermanos. Ya sólo vive Angustias. Mi entorno era económicamente acomodado. Mi padre fue agricultor y muy alegre. Formamos una familia profundamente cristiana. Hice mis primeras letras en el Colegio de las Madres de Desamparados de San José de la Montaña y guardo un grandísimo recuerdo para mi maestro, inolvidable, José Motilla del Rincón. Luego llegó el bachillerato, en el Colegio de la Inmaculada, la popular SADEL, o Sociedad Anónima de Enseñanza Libre. ¿Cómo olvidar a mis maestros? Recuerdo, de una manera especial, a Antonio Travesí, Margarita Jiménez y Casilda Miranda. Tuve muchos condiscípulos, y, entre ellos, amigos todos para siempre, Antonio Luque González, abogado; Miguel Calvo Morillo, excelente poeta; Manuel Garrido Chamorro, abogado-poeta; Manuel Valdivia Ureña, catedrático de la Universidad de Valencia y académico de la Real de Ciencias Exactas; Manuel Espejo Camacho, médico. ¡Cómo quisiera nombrarlos a todos!*

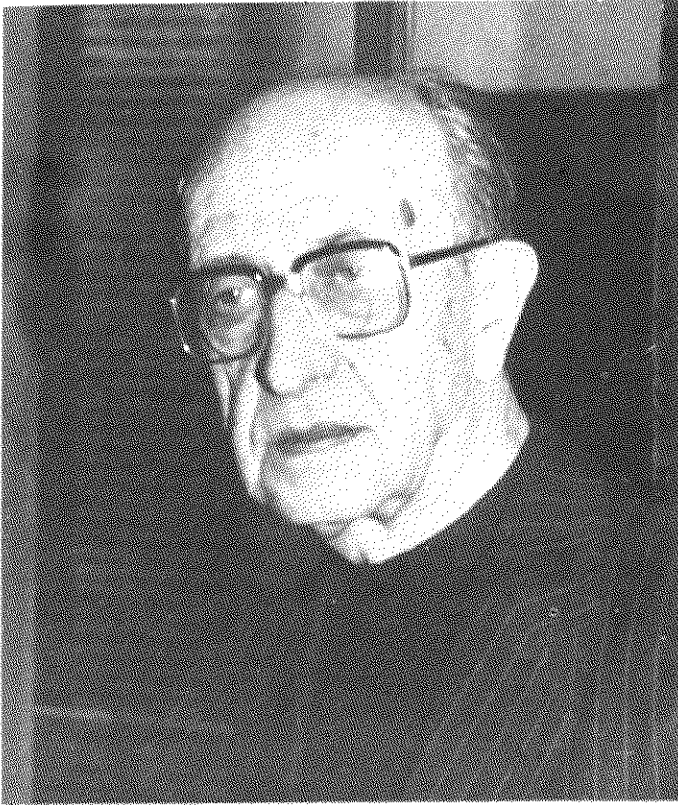
(Seguro que don Manuel Caballero Venzalá tiene aquellos nombres de su infancia y de la juventud escritos, con caracteres indelebles en su corazón. Su primera comunión, en las Monjas del Asilo, fue para él un acontecimiento.

*- Tengo muy presente aquel día de mi primera comunión. Conservo, como oro en paño, todos los recuerdos de aquella jornada. Todos los regalos que recibí. Tengo el librito y la banda que entonces llevaban los niños. Lo tengo todo. Incluso me parece ver, sin que el tiempo haya podido borrar, las imágenes de aquel día.*

## ENTRE LA FILOSOFÍA, EL DERECHO Y EL SACERDOCIO.

La etapa de estudios en la Facultad de Derecho de la Universidad de Granada fue realmente interesante para don Manuel Caballero Venzalá. Sus primeras visitas a los archivos y bibliotecas, sus contactos con los profesores, verdaderos maestros que habían de orientarlo. Su apertura a un mundo que le abría los más anchos horizontes. Siempre don Manuel ha dado gracias a Dios porque su familia le permitiera hacer sus estudios. Veamos cuanto nos dice:

*- En principio, después de aquel terrible exámen de Estado, quise ser licenciado en Filosofía y Letras. Me apasionaba esta carrera. Mis hermanos no habían estudiado y pensé que Filosofía y Letras sólo tenía, por entonces, posibilidades en la Enseñanza. Quería yo demostrar que no habían sido inútiles los sacrificios de mi familia. Así es que de Filosofía pasé a Derecho. Y, a principios de la década de los cincuenta, ya licenciado, empecé a ejercer como juez municipal de Martos, si bien, ante mi familia, yo estaba preparando las oposiciones para Juez de Primera Instancia e Instrucción.*



*Ya en esa época había determinado la orientación sacerdotal de mi vida. Era una conclusión a la que había llegado durante mi etapa de prácticas de las Milicias Universitarias en Lérida.*

*Mi experiencia en Derecho fue muy modesta por la índole de las competencias que, por entonces, tenían estos Juzgados.*

(Hay en el semblante de don Manuel Caballero Venzalá un reflejo de su emoción cuando me dice cosas entrañables de su llamada al Sacerdocio).

*- Decidí ser sacerdote, fundamentalmente, por mi condición de militante de la Juventud de Acción Católica. Yo era un miembro activo. Desempeñé los cargos de Presidente en el Centro de Martos. Fui simple militante en el Centro Universitario de Granada y vocal de apostolado castrense en el Consejo Diocesano de Lérida.*

*Mis vivencias en Acción Católica fueron fundamentales para escoger el camino del sacerdocio. Recuerdo con particular cariño mi participación en las Escuelas que mantenía el Centro de Acción Católica de Martos en su lucha contra el analfabetismo, que era, al mismo tiempo, la lucha contra el hambre de los años cuarenta. Fruto de esas experiencias fue mi cordial amistad con gentes de las clases más humildes, sencillas, de mi pueblo, a la que tuve la dicha de enseñar a leer y a escribir.*

### LA ETAPA DE LOS ESTUDIOS ECLESIASTICOS EN SALAMANCA.

El ambiente familiar de Martos, su contacto con la Universidad de Granada, las Milicias Universitarias, todo ello fueron forjando a don Manuel Caballero. Pero, sobre todo, sus contactos con las familias humildes a las que se entregó sin reparos y sin demagogias. Todo, pues, estaba dispuesto. Y le esperaba el Seminario de Vocaciones Tardías de Salamanca. Tardó pero cierto.

*- Estudié en la Universidad Pontificia de Salamanca, como alumno del Colegio Mayor del Salvador (Vocaciones Tardías). Fueron ocho años apasionantes. Salamanca marca a la gente. Allí conseguí los títulos de Bachiller en Filosofía y de Licenciado en Teología. Conservo de mi etapa de Salamanca un espléndido recuerdo al igual que de cuando estuve en Granada. En ambas coincidí con compañeros de espléndida humanidad y algunos de ellos por su valía han destacado sobremedida en su propio ámbito. Así recuerdo, entre otros que sería prolijo enumerar, a Pedro Gam Giménez, profesor en Granada; Alberto Iniesta Jiménez, obispo; a Ramón Pecharren, también obispo; a Mariano Monzón de Aragón, que llegó a fiscal del Supremo. De mis maestros universitarios conservo un especial recuerdo de don Juan Osorio Morales, catedrático de Derecho Civil y don Antonio Mesa Moles, de Penal; de Salamanca, el P. Maximiliano García Cordero, O. P., catedrático de Sagrada Escritura; el P. José Antonio de Aldama, de Teología, jesuita; y, de modo particularísimo, a don Luis Sala Baluyt, catedrático de Historia de la Iglesia, que me orientó en las tareas de investigación científica.*

### INTENSA VIDA DE SACERDOTE

La verdad es que don Manuel Caballero hubiera estado siempre estudiando en Salamanca. Aquella ciudad, con un marco incomparable, hecha para el estudio, le cautivó. Pero en Jaén le esperaba su tarea de sacerdote. A continuación nos hace un resumen de su ejecutoria sacerdotal:

*- Me ordenó de Presbítero el obispo Romero Menjíbar en la Capilla del Seminario Diocesano, el día primero de noviembre de 1961. El día cuatro, en Martos, y ante la Virgen de la Villa, cantaba mi primera misa. Imborable acontecimiento.*

*A partir de entonces comencé a servir como sacerdote en nuestra Diócesis. Hay una larga lista de cargos y misiones, que figuran por separado. (Ver ficha adjunta).*

*De todos estos cargos guardo un gran recuerdo. Sobre todo de cuando fui párroco de Otiñar. Guardo hermosas anécdotas que ponen de manifiesto la bondad de aquellas gentes sencillas del campo. Una vez hicimos una procesión por el campo y nos caímos todos por un barranco con la imagen de la Virgen de las Mercedes sin que afortunadamente nos pasara nada.*

*Mis tiempos de profesor en el Seminario son realmente impagables. He conocido personas interesantísimas que llegaron a ser muy buenos sacerdotes o magníficos padres de familia. He dado en el Seminario Literatura Universal y Española, Historia de la Cultura, Historia del Arte, Religión, Perfección Literaria, Metodología Científica, y, actualmente, explico Historia de la Diócesis.*

*Mis 16 años de párroco del Sagrario fueron una experiencia extraordinaria. Uno tiene siempre acompañándole, en su ideal de sacerdote, a aquella figura menuda, pero gigante, que fue don Cándido Carpio Ruiz.*

*Yo fui, con Miguel Funes Gálvez y Pedro Cámara Ruiz, el último nombramiento de canónigo que hizo don Félix Romero Menjibar, antes de marchar como arzobispo a Valladolid. Mi llegada a la Catedral me produjo una honda emoción.*

(Don Manuel Caballero hace una pausa, le dá vida a un cigarro y dice que los años de profesor son realmente entrañables para él, porque siempre ha explicado asignaturas muy queridas. Guarda un largo anecdotario que se inicia con aquel seminarista que confundió la definición del auto sacramental como coche del obispo. Alguna vez podría publicar las sabrosas notas de sus libretas de clase, en la seguridad de que harían las delicias de sus lectores.

**"SOY UN APASIONADO DE MARTOS, DE SUS HOMBRES Y DE SUS HERMOSAS COSTUMBRES, MUCHAS DE ÉLLAS A PIQUE DE EXTINCIÓN".**

### **UN CARIÑO ENORME A MARTOS.**

No hay en nuestra conversación un órden pre-establecido. Surgen los temas, sobre la marcha, y los abordamos. Claro, naturalmente, de vez en cuando aparece Martos. Es el enorme cariño de don Manuel Caballero a su Martos natal:

*- Soy un marteño a marchamartillo, que se alegra como nadie en las pocas cosas buenas que han venido sucediendo en aquel mi pueblo y que me duelen profundamente las incomprensiones y tergiversaciones que se han podido hacer dañando su limpio ser. Me duelen muchísimo las pérdidas irreparables que en el Patrimonio Artístico Cultural ha padecido esta ciudad de tan rica historia. Soy un apasionado de Martos, de sus hombres y de sus hermosas costumbres, muchas de ellas a pique de extinción.*

(Hay en estas palabras de don Manuel Caballero como una emoción incontenible. Le duelen las incomprensiones que se han prodigado sobre su ciudad en algún momento triste

y desgraciado. Cada piedra que se arranca a un monumento o cada documento que se pierde de un archivo es para él como una prueba a sangre y fuego).

## EL DICCIONARIO BIO-BLIOGRÁFICO.

Una conversación con don Manuel Caballero Venzalá nos lleva, inevitablemente, al mundo del libro. Porque se trata de un bibliófilo empedernido. De siempre le han gustado los libros viejos, antiguos, raros, desconocidos... Un día empezó a coleccionarlos, a sacar fichas de ellos, para hablar de su contenido, de sus autores, de la época en que se escriben. Y fue haciéndose con material, con una infraestructura, que le hizo pensar, al estudiar los temas y autores de Jaén, en el Diccionario Bio-Bibliográfico del Santo Reino, que es su obra cumbre en este campo de la investigación histórica a través de los libros y de quienes los escriben. El, personalmente, es autor de varias publicaciones tal y como se dice en la ficha que hemos elaborado. Pero mención especial merece, dentro de este diálogo, el Diccionario Bio-Bibliográfico.

**"EL DICCIONARIO BIO-BLIOGRÁFICO DEL SANTO REINO SURGIÓ DE CASUALIDAD. UN DÍA, EN LA BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA, ME SALIÓ AL PASO UN LIBRO DE POESÍAS DE ALONSO DE BONILLA. ME IMPRESIONÓ ESTA FIGURA Y LAMENTÉ, COMO TANTAS VECES, QUE EL TIEMPO Y EL OLVIDO HAYAN DEVORADO TANTOS PERSONAJES IMPORTANTES COMO HA DADO NUESTRA TIERRA".**

- ¿Cómo surgió, don Manuel, la idea de hacer el Diccionario?

*- Surgió de casualidad. Un día, en la Biblioteca de la Universidad de Granada, siendo yo estudiante en la Facultad de Derecho, me salió al paso un libro de poesías de Alonso de Bonilla, considerado como uno de los padres del conceptismo poético, que nació en Baeza hacia 1570 y murió en su misma ciudad en 1642, dejando una interesante producción literaria. Me impresionó esta figura y lamenté, como tantas veces, que el tiempo y el olvido hayan devorado tantos personajes importantes como ha dado nuestra tierra. Así es que me aficioné a tomar notas de todo lo que veía sobre Jaén en cualquier sitio. Continué esta labor en la gran Biblioteca de la Universidad de Salamanca. Luego he ido aprovechando mi paso por Madrid para visitar la Biblioteca Nacional y las bibliotecas de otras ciudades, tanto públicas como privadas. En los veranos, cuando llegan las vacaciones, suelo descansar en los archivos y en las bibliotecas. Me conozco las principales Bibliotecas de España, especialmente las de las Universidades y Monasterios. Luego, al vincularme al Instituto de Estudios Giennenses, en continuos contactos con don José Antonio de Bonilla y Mir, fui adentrándome en esta tarea, que es para mí apasionante. El mismo don José Antonio consiguió para mí una beca del Consejo Superior de Investigaciones Científicas para hacer un trabajo de bibliografía. Fue entonces cuando hice amistad con don José Simón Díaz al que tenía que darle cuenta de estos trabajos. Todo esto, pues, fue favoreciendo el nacimiento del Diccionario.*



- ¿Dificultades para realizar el Diccionario?

- *He tenido, desde el principio, el aliento y el estímulo del Instituto de Estudios Giennenses y el patronazgo de la Diputación Provincial. La dificultad está en la enorme dispersión que tiene el libro desde que sale de una imprenta. Por otro lado, la carencia de colaboración por parte de los poseedores de libros particulares. Hay personas que tienen fondos interesantes, pero no quieren soltar prenda. No quieren decirlo, aunque luego, cuando aparecen los tomos del Diccionario, protestan por la exclusión de esos fondos particulares. Un Diccionario es una obra que nunca se termina. Van apareciendo volúmenes, pero luego, andando el tiempo, hay que hacer apéndices complementarios. Ya llevamos tres tomos publicados de este Diccionario, pues bien, ya tenemos muchos datos para inclusión en posteriores apéndices.*

*No todo, sin embargo, están siendo dificultades. Tengo que dar las gracias a responsables de Bibliotecas y Archivos, especialmente particulares, que me dejan las llaves, esto es, las puertas abiertas, confiando plenamente en mí para la realización del trabajo.*

- ¿Cómo se organiza para realizar este trabajo?.

- *Es una metodología sencilla que tiene varias fases. La primera es estar siempre a la caza de la pieza... Se trata de identificar si el autor de un libro es giennense, o si el tema se refiere a nuestra tierra, lo que me obliga a rastrear todos los libros que van cayendo en mis manos y muy especialmente desde el siglo XVI al XIX. La segunda fase es la de investigar sobre la personalidad humana del autor para trazar su biografía o semblanza, así como un análisis de su creación literaria o científica. La tercera es la ordenación de las obras de acuerdo con un modelo que he ido perfeccionando y que va desde el título al contenido y bibliografía sobre este autor. La cuarta fase es tener siempre abierto un apéndice para recoger lo nuevo que se va produciendo sobre el autor, sobre el libro y sobre la temática del mismo.*

### UNA INTERESANTE BIBLIOTECA PARTICULAR.

Esta del Diccionario es una tarea apasionante. Si le preguntásemos a don Manuel Caballero sobre el número de fichas que tiene hechas para la confección del Diccionario, tanto para los tomos publicados como para los pendientes, no podrá decirnos el número con exactitud. Tiene en marcha algo así como medio millón de fichas y nos quedamos cortos, porque un autor y un libro admiten muchas fichas desde diversos aspectos. Es un trabajo ingente.

Naturalmente, al seguir el rastro a tantos libros de autores y temas de Jaén le ha proporcionado a don Manuel Caballero la posibilidad de hacerse con una interesantísima biblioteca particular. Tantos libros tiene que ya ha perdido la cuenta. Le pasa igual que con las fichas. El nos lo cuenta:

- *No sé ni los libros que tengo. Mi biblioteca tiene dos secciones. Una, General, donde hay como un batiburrillo de Literatura, Teología, Derecho, etc. Y otra, Especial de Jaén y Provincia, esta última con un catálogo que asciende a unas cuatro mil piezas. Son, en general, obras, folletos, etc., de los siglos XIX y XX. El fondo es modesto en razón al elevado coste que tienen los libros de los anticuarios. Los mejores ejemplares que tengo de libros antiguos proceden de donaciones que me han hecho, señalando de modo especial las que*

recibí de mi buen amigo y compañero de Universidad, don Manuel Quesada Ayora, y, últimamente, un precioso ejemplar de los estatutos de la Santa Iglesia Catedral, del siglo XVIII, que me ha regalado don Eduardo Ortega y Sagrista.

- ¿Cuál es el libro más interesante que guarda en esa Sección de agotados y raros ejemplares?

- Se trata de un manuscrito de un poeta no giennense, Eugenio Gerardo Lobo, del siglo XVIII, que me regaló también don Manuel Quesada Ayora.

También tengo en mi Biblioteca una Carta de la Comunidad de Carmelitas Descalzos de Caravaca solicitando de la Ciudad de Úbeda reliquia de San Juan de la Cruz. Esta carta se la tengo ofrecida a los Padres Carmelitas para el Museo-Biblioteca de San Juan de la Cruz en Úbeda.

Guardo, asimismo, los Estatutos de la Colegial de Santa María de Úbeda, editados en el siglo XVII, que me hizo llegar don Enrique Toral.

### LOS ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS DE JAÉN Y PROVINCIA.

Es don Manuel Caballero Venzalá un asiduo de los Archivos y Bibliotecas de Jaén y provincia. Sobre estos centros de cultura proyecta su intensa actividad. Está, pues, en disposición de hablarnos sobre los Archivos y Bibliotecas de Jaén y provincia.

- ¿Qué me dice usted sobre los Archivos de Jaén y la provincia?

- Se está trabajando, con grandes avances, en la catalogación. Pero el trabajo que queda por hacer es inmenso. Las condiciones de conservación se van mejorando progresivamente. Son modélicos, en este sentido, los Archivos Histórico Provincial e Histórico Diocesano de la Catedral, el del Ayuntamiento y el de la Diputación. Lógicamente los fondos archivísticos acusan, a veces, un lamentable deterioro de los siglos.

Observo con enorme satisfacción que se ha despertado un interés por la investigación en general. Sin embargo, estimo que, como enfermedad de nuestro tiempo, la prisa nos corroe. Se quiere llegar cuanto antes a la meta cuando todavía falta espacio para el reposo y la reflexión. La investigación requiere paciencia. Se esquiva la investigación para la que hace falta una infraestructura personal: paleografía, adquisición adecuada de la bibliografía que, directa o indirectamente, atañe al tema, conocimiento de metodología científica, etc.

- ¿Las Bibliotecas?

- Las oficiales están muy bien organizadas y con personal muy competente. Se va avanzando mucho en el uso que se hace de ellas. Veo, con alegría, que, hasta los más jóvenes saben comportarse adecuadamente.

**"OBSERVO CON ENORME SATISFACCIÓN QUE SE HA DESPERTADO UN INTERÉS POR LA INVESTIGACIÓN EN GENERAL. SIN EMBARGO, ESTIMO QUE COMO ENFERMEDAD DE NUESTRO TIEMPO, LA PRISA NOS CORROE".**

*En cuanto a las bibliotecas particulares tengo que mostrar mi profundo agradecimiento a todos aquellos que han hecho posible mi acceso a ellas. Lógicamente por el hecho de la oferta se entiende que se trata de personas que saben valorar lo que tienen y, por consiguiente, lo conservan con mimo y cuidado.*



### LA CREACIÓN POÉTICA.

Vamos ya a cerrar nuestra conversación. Don Manuel Caballero no es solamente el sacerdote celoso de su ministerio. Ni tampoco quien escribe un diccionario Bio-Bibliográfico. Ni quien realiza investigación histórica para proyectarla después en sus publicaciones, en sus conferencias, en la colaboración continuada en periódicos y revistas especializadas. Es también quien tiene una producción literaria, y, en concreto, una creación poética. Buena vena de poeta tiene don Manuel Caballero. Ahí está su libro "Tiempo de amar y tiempo de esperar" (Jaén, 1978), con el que ganó el premio de poesía "Lola Torres".

***"MI INTERES POR LA POESÍA ES DE SIEMPRE. HE TENIDO GRAN PUDOR EN MANIFESTARME COMO POETA. LA RAZÓN ESTIBA EN QUE HE CONSIDERADO QUE LA POESÍA ES UN GÉNERO EN EL QUE SE DESNUDA EL ALMA DEL ESCRITOR."***

*-Mi interés por la poesía es de siempre. Comencé en los años de mi niñez y de mi juventud. Ejercía la poesía una gran atracción sobre mí. Llegué a cultivarla mediocrementemente en los tiempos del Bachiller. Después me siguió gustando. Siempre he tenido un gran pudor en manifestarme como poeta. La razón estriba en que he considerado que la poesía es un género en el que se desnuda el alma del escritor.*

## CONSIDERACIONES FINALES.

Esta entrevista, junto con las notas de su pensamiento y la ficha bio-bliográfica, sirven para una aproximación a la vida y a la obra de don Manuel Caballero Venzalá. Menudo como un San Juan de la Cruz tiene una ejecutoria de sacerdote brillante y piadoso a un mismo tiempo, como quien, con una actividad bien definida, dá una respuesta generosa a una vocación profundamente arraigada en su respuesta generosa a una vocación profundamente arraigada en su alma. Le viene de un entorno familiar de cristianos viejos, de una buena crianza y de un ambiente entrañable hecho entre los suyos. Le viene también de viejas amistades que eran como una prolongación de la familia. Y le viene, como nos ha dicho, de su contacto con gentes humildes, sencillas, a las que se entregó en años mozos con un espíritu de servicio, con una voluntad de apostolado, en una tarea de amor. Laborioso, como la hormiga que lleva el grano de trigo, sin descanso, don Manuel Caballero está entregado a la investigación histórica, con un especial cariño al libro. Trabajo hecho con dinámico afán y proyectado en multitud de publicaciones, en centenares de artículos para periódicos y revistas, conferencias, comunicaciones y ponencias en congresos, pero, sobre todo, reflejado ese trabajo en ese monumental Diccionario Bio-Bibliográfico del Santo Reino, su obra esencial, esa que hablará por él para siempre.

El quehacer afanoso de don Manuel Caballero Venzalá, ya lo hemos dicho, en su sacerdocio y en su inquietud cultural. Volcado también en cada libro perdido, agotado, que rescata del olvido, haciendo que de nuevo tome vida. Generosamente proyectado en millares de fichas, hechas con paciencia de artesano, con sensibilidad de artista, con sentido de superación y de perfeccionamiento, como quien ata todos los cabos de los hilos sueltos, dispersados, de la cultura.

Gratísima experiencia la mía en esta entrevista con don Manuel Caballero Venzalá. Hay en sus palabras muchos matices que ayudan a definirlo: el sello de un hombre de Iglesia; el semblante de un cultivador de la cultura, amante de los archivos y de las bibliotecas; el espíritu abierto a lo universal, desde el cariño profundamente arraigado en el alma de su pueblo, Martos, la tierra toda de Jaén que lleva en su corazón. Todo ello animado con unas gotas de buen humor y con una delicada expresión poética.

Comentaba yo esta entrevista con el coordinador de *Senda de los Huertos*, Pedro Casañas Llagostera, y le advertía de la dificultad de su vida y de su obra, don Manuel Caballero Venzalá. Largo ha sido este diálogo. Con muchos temas para una conversación. Pero muchas más cosas quedan en el tintero. Esta es una entrevista inacabada, abierta siempre. Como el Diccionario Bio-Bibliográfico del Santo Reino, que necesita nuevos empujes, para que vayan saliendo los volúmenes pendientes. Que hay ahí, por lo menos, medio millón de fichas con datos que aguardan, en silencio, y en la oscuridad, para salir con la elocuencia de su mensaje a la claridad de las publicaciones.

## PENSAMIENTO DE MANUEL CABALLERO VENZALÁ.

Durante nuestra conversación, y en respuesta a nuestras preguntas, don *Manuel Caballero Venzalá*, nos dió estas claves de su pensamiento sobre temas trascendentes:

- *LA VIDA*. Una oportunidad para amar.
- *LA MUERTE*. Un suceso que más tarde o más temprano ha de venir y al que, desde la fe, se mira con esperanza.
- *EL AMOR*. Lo único que dá sentido a la vida.
- *LA AMISTAD*. El mejor regalo que podemos dar y recibir.
- *LOS LIBROS*. Mi vicio.
- *LA LITERATURA*. Como cualquier otra expresión artística algo que me ayude a ser más hombre y mejor hombre.
- *LA FAMILIA*. La deuda más grande que tengo contraída.
- *LA CIUDAD DE LA QUE ES CRONISTA*. Otra deuda más y que no sé como pagar.
- *LA CIUDAD DONDE VIVE*. El espacio entrañable donde creo haber conseguido la madurez que pueda tener, desde hace ya treinta años.
- *LOS FICHEROS*. Si por un azar desaparecieran creo que tendría el mismo dolor que si perdiera al hijo que no he tenido.
- *EL DEPORTE*. Mi aspecto físico ya lo está indicando. Nunca he sido deportista y si algún día apareciera con tal atuendo alguien podría pensar que he perdido la cabeza.
- *EL CINE*. En su tiempo me gustó mucho. Ahora lo encuentro totalmente desfasado. Hace ya mucho tiempo que no voy al cine en razón fundamentalmente a la falta de horario que me acosa constantemente.
- *EL TEATRO*. Me ha interesado más que el cine. Su trabajo es más activo. El artista se la juega en el escenario. Es fundamental la expresión de la sociedad. La obra de teatro, como cualquier otra, encierra siempre un mensaje que va conformando de alguna manera la sociedad; no en vano, se le ha llamado "escuela de costumbres".
- *LECTURAS*.. Leo Historia, poesía, y, sobre todo, lo referente a Cristo.
- *TELEVISIÓN*.. Creo que podría ser un gran medio educativo.
- *RELIGIOSIDAD POPULAR*.. Expresa el nervio de la fe de nuestros pueblos, si bien con una necesidad de purificación, de adherencia que el tiempo y la debilidad humana le han llevado a la mixtificación. Creo que hay que tener un grandísimo respeto frente a todo lo que nuestro pueblo considera asidero válido para su fe.

- *LO ESENCIAL*. Vivir lo que Cristo nos dijo en resumen: "Amaos como Yo os he amado".
- *PERSONAJE LITERARIO*. Tengo de siempre dos personajes literarios que me atraen: Don Quijote de la Mancha y Sancho Panza. Los dos forman el binomio más espléndido para vivir la vida.
- *LA HISTORIA DE JAÉN*. Los hechos más significativos para mí son las Batallas de las Navas de Tolosa y de Bailén. Son dos afirmaciones definitivas de nuestro ser histórico.
- *LOS CONVENTOS*. Son espacios de serenidad, silencio, paz... cosas difíciles, casi inalcanzables, a la luz del neón y de la televisión.
- *VIAJAR*. Me gusta muchísimo viajar. El viaje enriquece porque nos pone en contacto con otros modos de vida, ciudades, hombres, que se han configurado en forma diferente a lo nuestro.
- *RECUERDOS DE LA NIÑEZ Y DE LA JUVENTUD*. De mi niñez tengo muy presente la gran suerte de tener buenos amigos. Lo pasábamos bomba... De mi juventud, fundamentalmente, recuerdo cuando me he acercado a la gente que necesitaba de mi ayuda para promocionarse culturalmente. Para mí aquellos días de la Escuela de Analfabetos han sido de los mejores de los que tengo recuerdo.

CONSEJO A LOS JÓVENES INVESTIGADORES DE LA HISTORIA. Que no tengan prisa en conseguir unos resultados inmediatos. Que comiencen por adquirir la infraestructura necesaria para lanzarse a esta hermosa aventura. Así llegarán a descubrir la hermosura del tema y se sentirán gratificados en lo conseguido.

\* \* \*

Naturalmente, estas respuestas de don Manuel Caballero Venzalá, definitivas de su pensamiento, son como enunciados. Respuestas lacónicas, unas veces profundas, otras sencillas. Esquemáticas en algún caso, más amplias en otros. pero, todas ellas, abriendo sugerencias. Es un pensamiento que se ha hecho en el estudio de los saberes de la vida, transmitidos por los libros, por los documentos, y por las propias vivencias. Es también un pensamiento cincelado en el yunque del trabajo diario, en la soledad del quehacer afanoso, lejos del mundanal ruido. A golpes de experiencias repetidas, multiplicadas. Detrás de cada uno de estos pensamientos, tomados a vuela pluma, está el hombre con la gravedad de su existencia quemada en la hermosa aventura de su vida. Una vida en la que el amor es lo único que tiene sentido y donde la amistad se convierte en el mejor regalo que podemos dar o recibir. La menuda figura de Manuel Caballero Venzalá, nada deportista, tiene alas para recorrer la cancha donde se libra la olimpiada de las cosas del espíritu. Basta, para comprobarlo, hablar con él o adentrarse en sus textos.

## DATOS PARA UNA FICHA BIO-BIBLIOGRÁFICA.

- Manuel Caballero Venzalá nació en Martos el 22 de enero de 1925.
- Hijo de Francisco Caballero Vico y Enriqueta Venzalá de la Torre es el penúltimo de 16 hermanos de los que solamente vive la mayor, Angustias, de 86 años de edad.
- Fue párvulo en el Colegio de las Madres de los Desamparados de San José de la Montaña, que son una institución en Martos.
- Hizo sus estudios de Bachillerato en el Colegio de la Inmaculada (SADEL o Sociedad Anónima de Enseñanza Libre), también de Martos.
- Posteriormente, en el curso 1948-1949, obtuvo la licenciatura en Derecho, por la Universidad de Granada.
- Ejerció, durante algún tiempo, de juez municipal en Martos.
- Sintió entonces la vocación sacerdotal y marchó a Salamanca, donde, durante ocho años, hizo sus estudios de Bachiller en Filosofía y Licenciatura en Teología, como alumno del Colegio Mayor del Salvador (Vocaciones Tardías) y en aquella Universidad Pontificia, en el curso 1960-61.
- Fue ordenado de Presbítero, por el obispo de Jaén, doctor Félix Romero Menjibar (1954-1970), en la capilla del Seminario Diocesano de Jaén, con fecha 1 de noviembre de 1961, oficiando su primera misa el día 4 de dicho mes, en Martos, y en el templo-santuario de la Virgen de la Villa.
- Desde entonces, como sacerdote, ha venido ocupando diversos cargos: coadjutor del Sagrario de Jaén, director espiritual del Instituto "Santa Catalina de Alejandria", confesor del convento de Santa Clara, párroco de Otiñar, fiscal y defensor del Vínculo del Tribunal Eclesiástico, Profesor del Seminario en varias disciplinas, consiliario diocesano de las Mujeres de Acción Católica, director espiritual de Cursillos de Cristiandad, vicario de Pastoral del a Zona Linares-Bailén-La Carolina, privisor del Obispado y párroco del Sagrario.
- Fue nombrado canónigo de la Catedral de Jaén, en 1970, asumiendo, entre otros cargos y misiones, las de vice-rector y rector del Seminario o (Sección de Jaén), Censor del obispado, Bibliotecario del Seminario y visitador de Religiosas de Clausura.
- Es consejero del Instituto de Estudios Giennenses, académico correspondiente de la Real de la Historia y de la de Nobles Artes y Bellas Letras de Córdoba, Instituto de Estudios Sanjuanistas y Académico Fundador de la Academia Bibliográfica "Virgen de la Capilla" y hermano honorario de la Confraternidad de los Amigos de San Antón.
- Con fecha 21 de agosto de 1965, y por unanimidad del Pleno de la Corporación Municipal, fue designado Cronista Oficial de la Ciudad de Martos.
- El mismo Ayuntamiento, con fecha 9 de julio de 1979, le nombró "Marteño Ilustre", con el poeta Manuel Garrido Chamorro, el músico, Manuel Escavias Muñoz y el matemático, Manuel Valdivia Ureña.

- Integrado en la Sociedad Española de Bibliófilos, viene desarrollando una intensa labor cultural, participando en Congresos, Jornadas, Seminarios y otras actividades. Numerosos artículos, conferencias, pregones, etc. jalonan toda una trayectoria en la vida de la Iglesia Diocesana y en los ambientes docentes y culturales, dentro y fuera de la provincia.

- Es el autor del "Diccionario Bio-Bibliográfico del Santo Reino", obra monumental, en marcha, promovida por el Instituto de Estudios Giennenses y, en la actualidad, acogida al mecenazgo de la Diputación Provincial. De esta obra ya se llevan publicados los tomos I, letras A y B (Jaén, 1979); II, Letra C (Jaén, 1986) y III, letras CH y E (Jaén, 1989), estando en prensa, actualmente, el tomo IV y muy avanzado el resto de esta gran obra, sin precedentes, en nuestra provincia y ejemplar en toda España.

- Tiene publicado el libro "Tiempo de Amar y tiempo de Esperar", primer premio de poesía de la Asociación "Lola Torres" (Jaén, 1978).

- Para una bibliografía, sobre Manuel Caballero Venzalá, pueden consultarse trabajos suyos, sobre los más diversos temas, tanto de investigación histórica como de creación literaria, en publicaciones como:

- "Paisaje" (Jaén, 1945-1965).

- "Brecha" (Martos, 1959-60).

- "Contigo" (Jaén, 1963-1964).

- "Boletín del Instituto de Estudios Giennenses" (Desde 1953 hasta la fecha).

- "Alto Gualquivir" (Córdoba-Jaén, desde 1978 a 1991).

- "El Eco Marteño" (Martos, segunda época, a partir de 1979).

- Diario "JAÉN" (Desde 1951).

- Diario "IDEAL" (Especialmente en los años 1989 y 1990, con la sección "Semblantes en la Niebla", obteniendo el Premio del Colegio de Médicos en 1990, por una serie de trabajos en dicha Sección).

- En "Cinco Pregones Aceituneros", (Ayuntamiento de Martos, 1986), se incluye el quinto pregón de la Fiesta de la Aceituna de Martos, que pronunció Manuel Caballero Venzalá en 1985.

- Entre otros pregones pronunciados por Caballero Venzalá, destacan el de la I Feria Nacional del Libro de Jaén, de 1975, bajo el título "Cuando los libros hablan de Jaén" y el de la Semana Santa de Jaén, en 1982.



---

# NUESTROS PUEBLOS

*Manuel LÓPEZ PEGALAJAR*

*Ildefonso ALCALÁ MORENO*

---

## JÓDAR

Jódar, ciudad de la provincia de Jaén, partido judicial de Úbeda, situada a 627 m. de altitud y con 149'34 Km 2 de superficie municipal. Pertenece al Parque Natural de Sierra Mágina. Linda con los términos de Úbeda, Baeza, Bedmar, Bélmez de la Moraleda, Cabra del Santo Cristo y Solera. Tiene unos 12.000 habitantes, por ella discurre la carretera comarcal de Úbeda a Iznalloz y a 8 km. se encuentra su estación férrea en la línea Linares-Almería. También parte una carretera local que va a la estación de Quesada, estando muy bien comunicada con Jaén y Granada. Tiene dos líneas de autobuses.

Su clima es continental-mediterráneo, con una temperatura máxima de 39° y mínima de -4°. La lluvia, muy irregular, tiene una media de 500 litros por m2 y año.

En sus inmediaciones se encuentra la Sierra de Miramontes, conocida por La Golondrina (1.150 m.), sobresalen los cerros Nando, Fontanar, Luengo, Cuco y la Serrezuela de San Cristóbal de unos 1000 m. en las estribaciones de Sierra Mágina y sobre su falda se encuentra recostada la ciudad.

El término está bañado por dos ríos: el Guadalquivir y su afluente el Jandulilla, teniendo la ciudad varias fuentes-manantiales, destacando la del Pilar de la Dehesa y Fuente Garcéz con zonas recreativas.

Se cultiva preferentemente el olivar, que sufre ahora profundos planes de regadío y los cereales. En menor medida, los productos hortícolas.

La vegetación es de monte bajo, sobre todo espartizales. Abunda también la alcaparra.

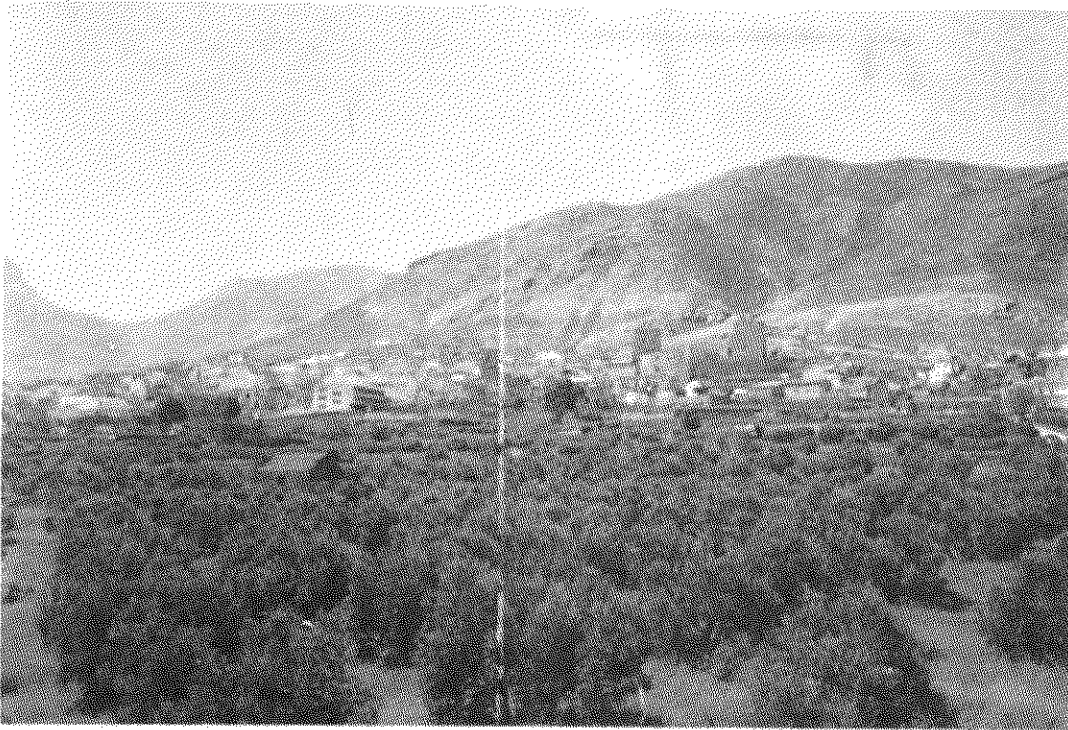
- En ganadería destacan numerosos rebaños de lanar y cabrío, siguiéndole en importancia granjas avícolas, de cunicultura, vacunas y porcinas.

La columbicultura está muy arraigada. Existe una Sociedad Cultural dedicada a la misma.

Existe caza menor en todo el término municipal de la que se ocupa la Sociedad de Caza y Pesca.

La economía galduriense se basa en el olivar. Cuando no es época de recolección, la población se dedica a trabajos eventuales en la construcción o bien a la emigración temporera. Otro pilar básico es el sector servicios que está tomando gran auge en los últimos años. Existe algo de industria, como son los talleres de confección textil y materiales de construcción.

La industria del capacho ha desaparecido totalmente, quedando sólo las derivadas de fibras sintéticas. Actualmente se están poniendo las bases para crear una infraestructura industrial en Jódar, a través de un gabinete técnico de la Universidad de Granada.



Vista panorámica de la ciudad de Jódar.

La ciudad cuenta con: I. Bachillerato "*Juan López Morillas*", I. Formación Profesional "*Narciso Mesa Fernández*", C. P. Educación de Adultos "*Puerta de Mágina*", Escuela Taller de Rehabilitación del Patrimonio histórico y natural, Colegios Públicos: *Maestros Arroquia-Martínez, General Fresneda, Doctor Fleming y Virgen de Fátima*; Colegios de Preescolar: 2. Otras instituciones culturales son: Casa Municipal de la Cultura que incluye la Biblioteca Municipal con más de 5.000 volúmenes; Patronato de Bienestar Social con guardería infantil, asistente social y Centro de Juventud; existe un Centro comarcal de Salud, así como el Centro Cultural "*Castillo de Jódar*" y 2 Centros Parroquiales.

Posee también Círculo de Labradores, U. D. Jódar-Al Andalus, Moto-Club Mágina, Club de Ajedrez, Club Cicloturista, Asociación Cultural SAUDAR, que edita trimestralmente una Revista; Revista *Galduria* (mensual); Radio Jódar-SER 95.3 FM.; Escuela Municipal de Atletismo; Peña Cultural Flamenca, 14 Hermandades, Cofradías y Asociaciones religiosas, 5 sedes de partidos políticos, Notaría, Juzgado de Paz, 2 cooperativas aceiteras y 2 molinos de aceite, Comunidad de Regantes del Jandulilla y Comunidad de Los Llanos, Casa Cuartel de la Guardia Civil, 4 farmacias, Oficina comarcal del INEM, Club de Pensionistas, Oficina de Correos y Telégrafos, 2 campos polideportivos y se está construyendo un espléndido polideportivo con pabellón cubierto, cuatro piscinas, con bulevares, restaurantes y jardines, 3 Bancos, 4 Cajas de Ahorros y Oficina de Sevillana Electricidad.

Dentro de la ciudad hay varios parques y plazas con una buena urbanización, sobresale el centro comercial de la ciudad situado entre la Carrera del General Fresnada y la Avenida Primero de Mayo.

Desde hace unos años, la ciudad cuenta con carretera de circunvalación, así como un hostel, dos pensiones y varios restaurantes, que junto a los pubs, bares, cafeterías y discotecas, cine y teatro (construido en 1926) conforman el abanico de diversión de los habitantes y visitantes de toda la comarca.

## HISTORIA

Los orígenes históricos de la antigua Xaudar, como "continuadora" de la Villa de Felix o Xandulilla se sitúan en la época prehistórica, de la que datan los primeros hallazgos arqueológicos. Núcleo urbano de gran importancia por su situación estratégica como cruce de dos importantes ríos y vías, así como el estar a escasos kilómetros de Úbeda la Vieja y Toya. En ella tuvieron asiento varias civilizaciones, conservándose algunos restos en el Cerro Castillejo.

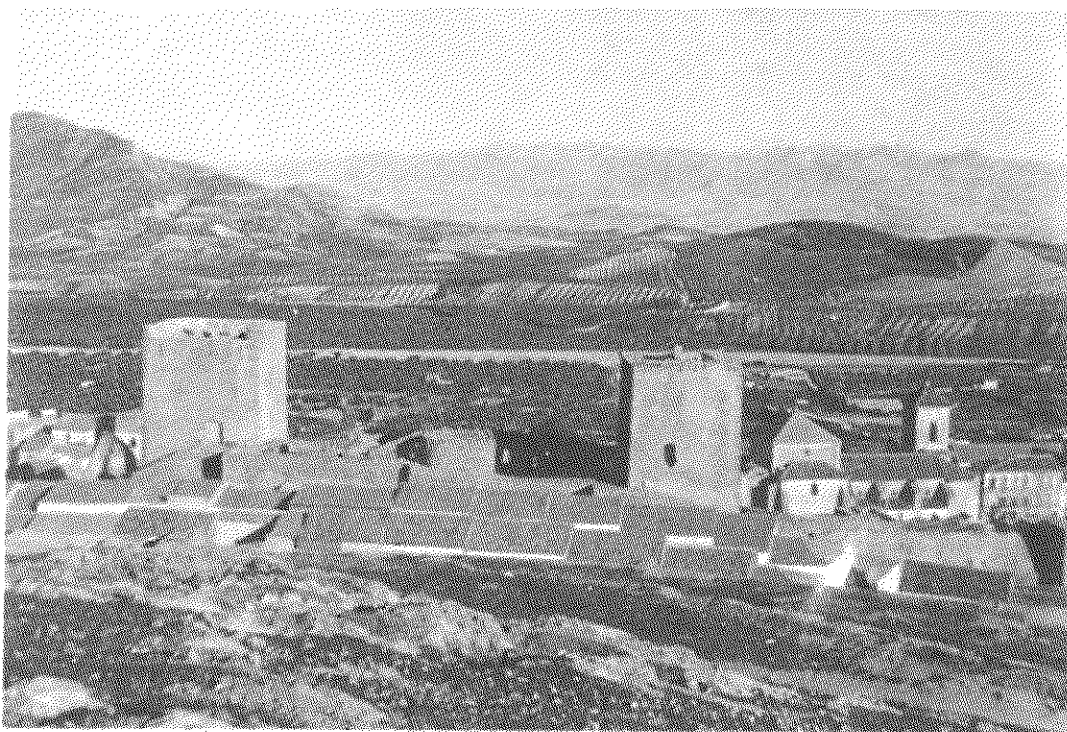
Atalaya, así como los yacimientos del Bronce Final del Cerro Cabezuolos, y la inscripción Ibero-Latina de la Iglesia de la Asunción.

El Castillo de Jódar:

El Castillo está considerado históricamente decano de la provincia y uno de los más antiguos de Andalucía, famoso por la sublevación de su Señor Jayr B. Sakir, por ser el principal baluarte de defensa de Sierra Mágina y por albergar a ilustres personalidades de la vida nacional como el Condestable Dávalos, Iranzo, el rey Enrique IV, el Guarda Mayor de Isabel la Católica, la Virreina del Perú, etc. En su Archivo se guardó una de las copias del Testamento de Cristóbal Colón. De su pasado árabe conserva un Torreón, llamado Torre Vieja y que era la del Homenaje con bóvedas vaídas del siglo XVI y algunos restos de estucos mudéjares, también conserva la llamada "Puerta del Aire" del siglo XII, junto con su muralla y torre de vigilancia.

La Torre Nueva construida en el siglo XIII ha sido recientemente restaurada con la introducción de algunos elementos desafortunados. En su interior hay un Museo de Artesanía del Esparto y Arqueológico de la Asociación Cultural "Saudar", existe también Salas de Conferencias y Exposiciones. La Plaza de Armas se ha convertido en Auditorio y

su primitiva Capilla, ahora llamada Sala de Armas, se utilizará como Sala de recepciones y mesón. El doble recinto amurallado conserva restos de arcos del siglo XV y de torres. En las Relaciones Topográficas de Felipe II de 1578 se dice: "que el castillo está fundado sobre peña viva, en la qual hay dos torres cuadradas, ciento cincuenta pasos una de otra, tiene cada una dellas treinta pasos de ancho de una esquina a otra, que seran ciento y veinte en torno, y de altura cien varas cada una dellas tienen muchos y muy buenos aposentos y están muy bien reparados y artillados y en la una dellas hay una cisterna que cabrán mil cargas de agua, son de cal y canto muy bien labradas, y la murallas es de lo mismo de grueso veinte y dos pies, es la fortaleza que cabrá seiscientos hombres de pelea". También se dice que había un pozo para dar de beber a trescientos hombres y cien caballos. Por otra descripción de 1723 sabíamos que quedaba: "Una plaza de armas con dos Torres, llamadas Torre Vieja y Torre Nueva, con diferentes habitaciones, una Capilla dedicada a la Purísima Concepción, un corredor con varias habitaciones un patio con otras varias, una bodega debajo del comedor, un palomar, una caballeriza con pesebrera, una casa accesoria y otras varias dependencias".



Panorámica desde trascalillo.

En la actualidad se quiere restaurar la Torre Vieja para convertirla en el Museo de Jódar y en el Museo de Artes y Costumbres Populares de Sierra Mágina, así como sede del Centro de Interpretación del Parque Natural. El Castillo está declarado Bien de Interés Cultural.

La Iglesia Parroquial de Nuestra Señora de la Asunción:

Construída sobre la primitiva Mezquita Aljama, que según geógrafos árabes, eran de

tres naves sostenidas por columnas de mármol. Su primitivo nombre era el de Santa María, desconociéndose como era el antiguo edificio. El actual templo comenzó a edificarse a finales del siglo XVI. Según Galera Andreu, los primeros datos se encuentran en el Archivo Histórico Diocesano, del año 1584, donde se mencionan los 35.000 maravedíes para su construcción, siendo la piedra de la Cantera de Bedmar. En 1592 se mencionan como constructores y maestros canteros a los hermanos Gaspar y Francisco de Aranda y Salazar. Construyéndose la nave central con sus seis capillas laterales y bóvedas de casetones, tan al uso de Vandelvira, así como su primitivo presbiterio, de proporciones menores al actual. Todo de estilo renacentista-purista.



Iglesia Parroquial de la Asunción.

En 1613, se comienza la nueva construcción de la Torre, según traza de Juan de Aranda con un estilo barroco-primitivo, en ella se encuentran tres magníficos escudos episcopales correspondientes a: Sancho Dávila, Cardenal Moscoso y Fernando Andrade. Se terminó en 1661 por Eufasio López de Rojas. La torre conserva en su interior un magnífico Escudo de Sancho Dávila y de sus cuatro campanas una es del siglo XVIII.

En 1729, se repara la cabecera o Capilla Mayor por Juan Consuegra. En 1775 se construye el actual crucero, capilla Mayor y Cúpula de los Evangelistas en estilo rococó, pero dentro de unas líneas clásicas. Fue construida por Pedro Fernández y otros, finalizando el 1780. En 1799 se colocan los púlpitos y graderías y se comienzan la edificación de la fachada Principal en estilo neoclásico obra de Manuel Caballero, así como el coro sostenido por tres magníficos arcos de columnas pareadas dóricas. Según algunos estudiosos la Portada Principal es una de las mejores de la provincia por sus airoas proporciones. A finales del siglo XIX, 1877, se construye la Capilla de San José, Patrón de Jodar, con airosa media naranja, con bellos frescos de 1914.

En la actualidad el templo ha sufrido unas intensas obras de restauración como: nuevas bóvedas para la nave central y presbiterio, nuevo firme en hormigón y solería nueva de marmol, restauración de la media naranja de la Capilla de San José, pintura general del templo, vidrieras, rehabilitación de la Torre, nueva verja artística en forja para la Capilla de San José, que contará con una magnífica sillería, nueva iluminación, etc. Así como nuevo armazón metálico para tejados y retejado de todo el edificio.

El templo cuenta en su interior con valiosas obras de arte. El magnífico retablo Mayor de estilo renacentista-florido de Carlos Bravo Nogales, Imágenes como el Cristo Yacente de Sebastián Santos Rojas, la Oración del Huerto de López Azaustre, bellos retablos como los de San José de Rausell y Llorens, así como los nuevos retablos en mármol de Macael y en piedra de estilo renacentista para varias Capillas. Destaca igualmente su Imaginería procesional de Semana Santa de afamados escultores; antiguas Imágenes del siglo XVII, XVIII y XIX; interesantes cuadros del XVII y XVIII y sus magníficas piezas de orfebrería de plata del siglo XVII destacando su Custodia Mayor de 1669. También destacan los bordados de sus ornamentos y su archivo Parroquial de principios del siglo XVI.

La Iglesia es Bien de Interés Cultural, y según el Patrimonio Europeo, junto con el Castillo se debe conservar.

#### Iglesia del Santísimo Cristo de la Misericordia:

Su origen fue el de Capilla del Hospital de la Misericordia, estando bajo la advocación de Santa Isabel, siendo construido en el siglo XIV, albergando desde 1350 aproximadamente a la venerada Imagen del Cristo de la Misericordia, Patrón de Jodar; el actual templo comenzó a construirse en 1700, finalizando la obra en 1759 en que se construyó su media naranja de estilo rococó. En 1880 sufrió amplias reformas, construyéndose en 1903 su Camarín. En 1968 fueron inauguradas sus últimas reformas con nueva nave central de casetones. Tiene un Magnífico retablo Mayor de estilo renacentista-florido obra de Bravo Nogales. El Cristo de la Misericordia es de autor anónimo. En la Sacristía se conserva un Crucificado del siglo XV. Así como una Pila Bautismal de piedra de 1616, junto con una gran vidriera del XVIII.

#### Iglesia Parroquial de Nuestra Señora de Fátima:

Inaugurada en 1950. Con un nuevo, retablo de estilo renacentista en mármol de Macael. Ha sufrido actualmente una gran restauración, con nueva solería en mármol, nueva techumbre y bóveda, coro alto, puertas y cancelas, etc.

### Otras Iglesias:

La ciudad conserva también la Ermita de San Sebastián de 1893, construída en el Cementerio Municipal, la cual alberga entre otras Imágenes una magnífica Dolorosa de Martínez Cerrillo. En el paraje de Fuente-Garcévez entre pinos y cristalinas fuentes está la Ermita de San Isidro Labrador con una talla del Santo, obra de Manuel Rodríguez.

### Esculturas:

En la Plaza de España se encuentran cuatro bustos en bronce de Juan Abascal del año 1974: Unamuno, Ortega y Gasset, Ramón y Cajal y Marañón. En el Instituto de Bachillerato "Juan López Morillas" hay otro busto del mismo autor dedicado a Julián Marías y de este mismo escultor es el monumento a Julián Besteiro de la calle Domingo Arroquia. En el Paseo Primero de Mayo se encuentra el busto del insigne oftalmólogo e Hijo Adoptivo Juan Martín Alguacil, obra de Jacinto Higuera (1954). También hay un Crucificado en piedra de Trillo Olivares.

En el Cementerio, destacan los panteones con magníficas esculturas, de Ruiz y Galeotti (1895) y otras de escultores italianos.

### Edificios:

Ayuntamiento: Construido en 1825, con fachada de 1926 con arcos y columnas de estilo salomónico. Conserva un Archivo Municipal que data de 1551.

Casa de los Mesa: En la calle San Fernando, con Escudos nobiliarios.

Casa de los Priors: Del XVII, donde el General Riego planeó su última batalla.

Casa del Canónigo Arroquia: De finales del XIX, con interesante patio.

La ciudad conserva típicas calles como las del Al-horí, Isabel la Católica, Plaza del Hospital, etc, así como su antiguo Barrio de Andaraje.

## FIESTAS Y TRADICIONES POPULARES.

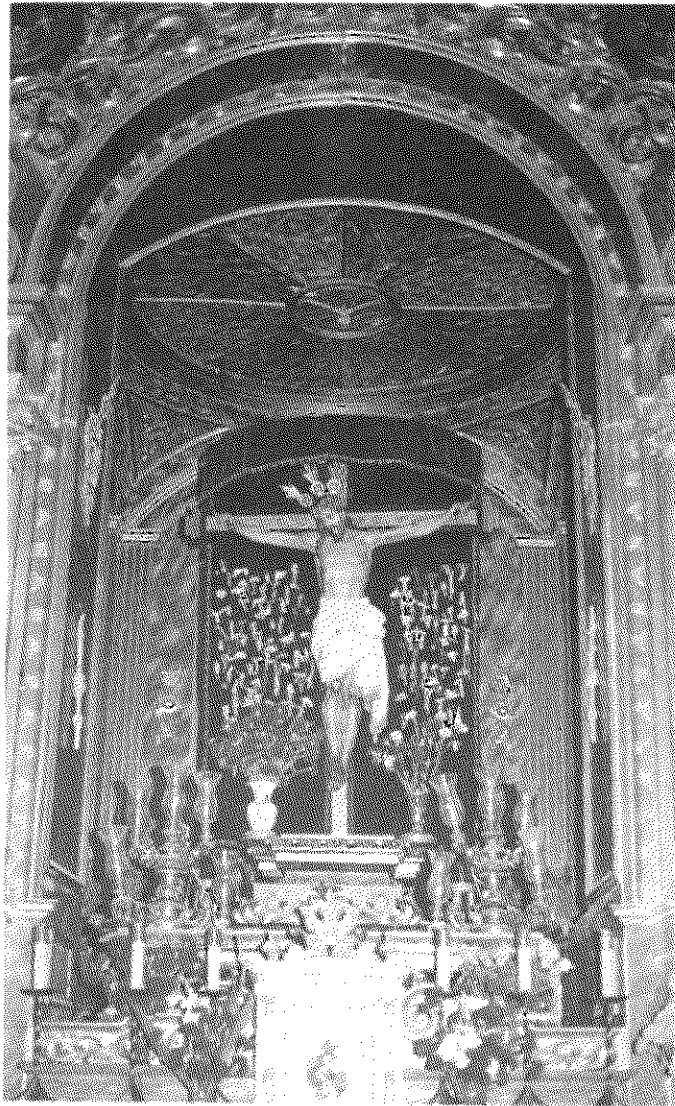
### Fiestas Populares:

Destacar las Lumbres de San Antón, desde el siglo XVI. La Fiesta de la Candelaria o "Virgen de las Roscas" que data del XVII. Sus fiestas de Carnaval, de gran tradición sobre todo a principios de siglo. Una de las fiestas principales es su Semana Santa, considerada como una de las mejores de nuestra provincia, con magníficos pasos e Imágenes de afamados escultores, donde miles de personas vibran bajo las túnicas nazarenas y costaleros. La Cruz de Mayo (2 y 3) llena de emoción las calles al paso del Cristo de la Misericordia que pasa bajo arcos monumentales y grandes castillos de fuegos artificiales. Los días 13, 14 y 15 de Mayo celebra sus Fiestas de Primavera en honor a la Virgen de Fátima y Romería a San Isidro. El Corpus Christi reviste singular esplendor con magníficos Altares y calles engalanadas. La Real Feria fundada por Decreto de Isabel II en 1837 está considerada como de las principales de Jaén. Los días 13 y 14 celebra las Fiestas Mayores al Cristo de la Misericordia fundadas en el siglo XIV.

Se perdieron viejas y ancestrales costumbres como las populares "Munidas" y los

Hermanos de la Aurora, así como los "Cantos de Pasión" en Semana Santa y la Romería del Cerro fundada en 1232.

La ciudad también celebra las fiestas de San Marcos, Barrio de la Constitución y las antiguas de la Divina Pastora fundadas en el XVIII.



El Santísimo Cristo de la Misericordia en su camarín.

Jódar posee un traje típico de gran elegancia y de influencia castellana que se utilizaba para bailar: el Fandango y el Bolero de Jódar que junto con algunas Mazurcas forman los Bailes tradicionales de Jódar; el grupo Folk "Andaraje" surgido aquí ha recuperado gran cantidad de canciones de nuestro pueblo y provincia y miembros de la Asociación Cultural "Saudar" han recuperado y catalogado el gran patrimonio popular de Jódar.

Jódar, ciudad con gran afición al cante flamenco se distingue en el ámbito regional, destacando su Festival de Arte Flamenco, (31 de Agosto) uno de los más representativos



de Jaén que llega el próximo año a su XXI edición. Existe una Peña Flamenca de gran solera. De Jódar han salido buenos cantaores. También se celebra una Cita Nacional con la Música Folc, decana, este certamen de España (30 de Agosto) y que llega a su XX edición.

La ciudad conserva una Plaza de Toros que fue inaugurada en 1924, con aforo para 2.300 personas.

Su gastronomía es rica y variada, destacando sus Migas y Gachamigas, así como los "Andrajos", "Pipirranas" y sus dulces navideños: "Retorcíos", "Borrachuelos", roscos de vino, etc., así como su bebida llamada "Risol".



Fachada del Ayuntamiento.

La artesanía deriva fundamentalmente de su extinguida industria del capacho, estando toda realizada con esparto, destacando objetos de decoración, de los que se encuentran varios puntos de venta. En el Castillo hay un Museo de Artesanía.

Jódar, así es nuestra ciudad, donde sus habitantes recuerdan su pasado viven su presente y preparan su futuro.

## HIMNO DE JÓDAR.

Cuando amanece y despereza el olivar  
y el sol se asoma por las cumbres con su luz  
Jódar despierto está vivo y con la inquietud  
de quién se esmera cada día en trabajar.

Pueblo que labra su mañana al caminar  
gente noble y de gran tesón, que mantiene su tradición  
alma que vibra en un torrente de pasión que al gritar  
se desborda cantando con renovada ilusión.

Cuando amanece...  
Galduriense de Ley,  
que andaluz nato y soñador.  
apuesta con vivo ardor  
por un futuro que comienza hoy.  
Es tu Jódar natal  
donde nace un nuevo anhelo  
sobre el suelo y bajo el cielo  
de esta Andalucía inmortal.

Despierto está, despierto estará  
guardando siempre la bandera de la libertad.  
Galduriense de Ley...

## BIBLIOGRAFÍA

*Pueblos andaluces: Jódar.* Revista CAJASUR, nº 22 Octubre 1986 "Saudar"

*El Castillo de Jódar.* Revista GALDURIA 1972. Mesa Fernández, Narciso

*La Iglesia parroquial de la Asunción.* Revista SAUDAR, nº 1987. Sánchez Lanzas, Salustiano.

*La Escultura en Jódar.* Revista SAUDAR 1988 y 1990. Sánchez Lanzas, Salustiano; Jiménez Jiménez, Angel.

Don Lope de Sosa. Años 1913 y 1914 "*El Castillo, la Iglesia de la Asunción y la Iglesia del Sto. Cristo de la Misericordia*". Blanco, Luis Vidal Castro, Francisco: "*Movimientos migratorios en el Jódar islámico*", II Premio de Investigación SAUDAR (finalista). (En prensa).

Alcalá Moreno, Ildefonso y Balboa Beltrán, Angel. *Aproximación a la cultura popular de Jódar.* 2º Premio investigación para estudiantes. Caja de Ahorros de Córdoba. (En prensa).

# LA CIUDAD DE JAÉN Y SU POBLACIÓN EN LA DÉCADA DE LOS 80

Manuela ALAMO VIDAL  
Hortensia GARCÍA VALENZUELA

El Jaén actual se encuentra en una fase de transformación física que responde a una evolución de su propia población y por tanto de las necesidades de ésta, no podemos olvidar que el espacio es una plasmación física de todas las realidades de una ciudad. La ciudad de hoy, al igual que el jiennense de hoy, conjuga el mantenimiento de unas señas de identidad con la ilusión en un futuro que siempre es mejorable, es en esta dialéctica en la que podemos comprender el Jaén físico y humano de la actualidad. Además para el análisis de lo que hoy somos no podemos dejar de lado el estudio y la comprensión de nuestro pasado ya que éste es parte importante de nuestra identidad.

En un esquema simple de la ciudad podemos observar la expansión sur-norte llevada a cabo a lo largo del tiempo, inducida ésta por las necesidades del propio municipio y por el freno orográfico al sur que delimita por tanto las zonas de expansión. Este esquema sería:

*Casco antiguo*. Situado en la zona sur de la ciudad, es además la zona histórica, ya que comprende el Jaén más antiguo a los piés del cerro de Santa Catalina formado por distintos barrios, San Ildefonso y la Plaza de Santa María con sus aledaños.

En esta zona se encuentra el Ayuntamiento centro de gestión del municipio.

*Centro administrativo*. Continúa espacialmente al anterior y se extiende desde la Plaza de la Constitución a la Plaza de las Batallas unidas por un importante eje físico que plasma esta funcionalidad, la red viaria.

En éste se asientan los centros burocráticos de la ciudad más importantes, tanto a nivel municipal como autonómico, también es la zona donde se sitúan las principales sedes bancarias y comerciales, en una relación espacio-función. Es por tanto el ámbito de mayor actividad, mayor concentración de servicios y por tanto mayor especulación.

*Zonas de expansión*. Creadas por una necesidad demográfica, son distintos radios que con una actividad propia descentralizan en parte la anterior.

Serían el Barrio de San Felipe al sur geográfico, Avd. de Madrid al este, Avd. de Andalucía (Gran Eje) al oeste y Polígono del Valle al Norte. Más o menos planificadas estas zonas jerarquizan el espacio y en su demanda de servicios atraen delegaciones, centros de salud, centros culturales y de enseñanza, sucursales bancarias, mercados y comercios. Estos barrios se unen por distintas vías físicamente al centro en el que se sitúan

aún las principales actividades de gestión. Cada una a su vez por su situación y calidad en los equipamientos además es el reflejo de un status social que aún hoy se sigue plasmando en el espacio aunque haya algunos intentos de mejora y descentralización. Tienen una identidad propia y a veces responde a una ocupación poblacional dedicada a actividades determinadas.

*Zona industrial.* El espacio por excelencia donde se sitúa esta actividad en nuestra ciudad es el Polígono de los Olivares, diseñado a tal efecto en la zona norte, concentra distintas industrias relacionadas fundamentalmente con el sector materiales de construcción, alimentación, comercio automovilístico, mercados y almacenes. Es una zona que se encuentra hoy en expansión.

*Zonas verdes y de esparcimiento.* La Alameda y Complejo Deportivo de La Salobreja al este y el Parque de la Victoria en el centro físico de la ciudad. La demanda de estas ha sido bien atendida y encontramos en el Plan General de Ordenación Urbana de la Ciudad, ante la carencia de tales espacios, distintos proyectos como la ampliación del Parque de la Victoria, la recuperación de la zona del Ferial Felipe Arche y los alrededores de la Alameda, ajardinamientos en el Polígono del Valle y en las cercanías del Hospital de Especialidades, y el complejo deportivo-recreativo de las Fuentezuelas que se situará al oeste geográfico.

*Zonas de servicios.* La mayor concentración de estos coincide con el espacio central físicamente, aunque encontramos una cierta descentralización fundamentalmente en las actividades de comercio, enseñanza y sanidad con el reparto de colegios, institutos, centros de formación profesional y de asistencia sanitaria que atienden demandas de los distintos barrios, situación ésta que es aún mejorable.

*Otras zonas (con un especialización planificada).*

Sanitaria: Hospital General de Especialidades Ciudad de Jaén (sito en la carretera de Córdoba) y el Hospital Princesa de España (situado en la carretera de Madrid junto al polígono industrial).

De enseñanza: Colegio Universitario situado al noreste y que se encuentra en fase de ampliación de nuevas especialidades y mayores dotaciones.

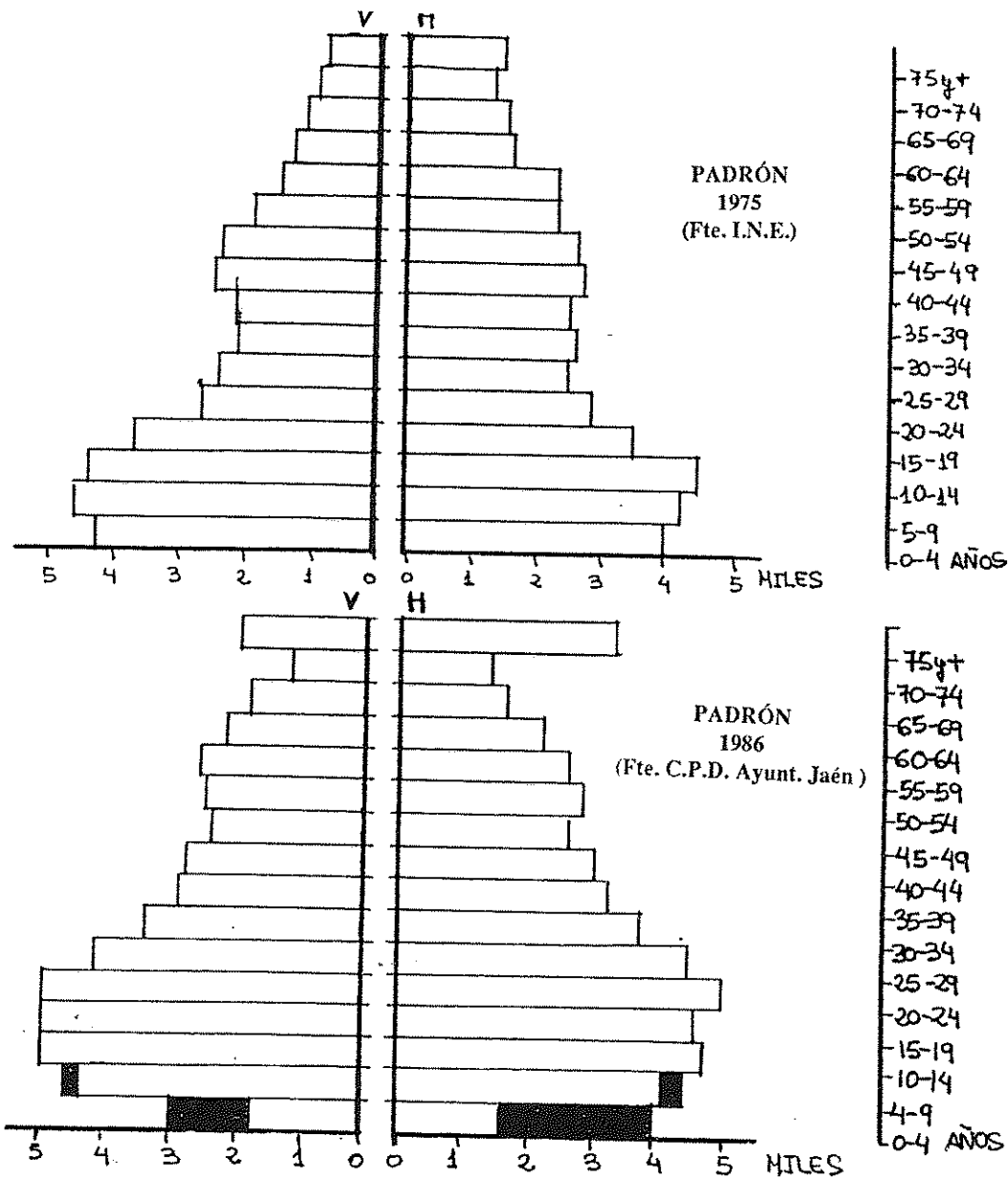
Otras actividades que completan las anteriores se sitúan en distintas zonas del casco urbano respondiendo al esquema general que hemos trazado de la ciudad, Parque de Bomberos, servicios sociales, guarderías, bibliotecas, asociaciones, etc.

*Vías de comunicación.* Jaén por su situación geográfica es zona de paso de la Meseta al Valle del Guadalquivir y Sur de la península, las principales redes de comunicación son al norte con Madrid, al oeste con Córdoba y al sureste por la carretera de Granada se enlaza con la costa; la red ferroviaria conecta también al centro de la Península y hacia el sur con la costa sureste y con Sevilla.

La red viaria interna de la ciudad se distribuye por medio de líneas-eje en las que confluyen el resto. La arteria principal es el Pasco de la Estación en la que desembocan por el oeste la Avenida de Andalucía y Carretera de Córdoba, desde el sur el casco antiguo se enlaza con la zona centro actual a través de la Carrera de Jesús confluyendo en la Plaza de la Constitución. Paralela a esta vía central la Avenida de Madrid que sirve de nexo de toda la zona este y sur de la ciudad, además otras redes secundarias rellenan y conforman el

resto del entramado viario que es de tipo centralizado por esta confluencia, las vías secundarias serán en cuadrícula para barrios planificados, o de tipo orgánico para las zonas más antiguas que crecieron sin planeamiento alguno.

### PIRÁMIDES DE POBLACIÓN



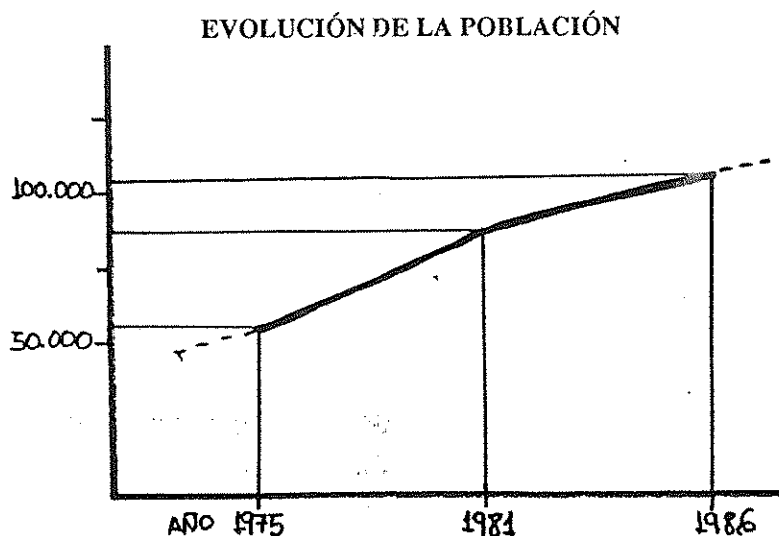
Para la comprensión de nuestra ciudad hay además que tener en cuenta las relaciones geográficas con ámbitos espaciales superiores ya que aunque la ciudad es un sitio físico, es además una unidad dinámica y relacionada. Junto con la evolución histórica del Municipio hay que tener presente otra serie de factores como los económicos, sociales, culturales y políticos, y estos no sólo a nivel interno sino también de relación con el conjunto del País, estas con el tiempo han cambiado y por tanto son también distintas las consecuencias.

El Jaén de hoy además de ser capital de la provincia tiene un dinamismo propio, ocupa un lugar estratégico en las relaciones económicas (norte-sur) del País, derivadas de una organización espacial centralizada, de ahí el predominio de las actividades administrativas y de servicio así como las comerciales, aunque en un pasado no muy lejano fuera una ciudad de dedicación eminentemente primaria. La situación actual de nuestra ciudad en una provincia y comunidad concreta, la andaluza, y por ello el factor marginación, son piezas clave para la comprensión de lo que hoy somos y lo que aspiramos dejar de ser.

El análisis de la población es un medio por el que nos podemos acercar a la realidad del Jaén actual. Para ello hemos utilizado los datos del último Padrón Municipal (1986), cedidos por el C. P. D. del Excmo. Ayuntamiento de Jaén, y otras estadísticas anteriores del I. N. E.; a partir de estos han sido elaboradas las gráficas del presente trabajo.

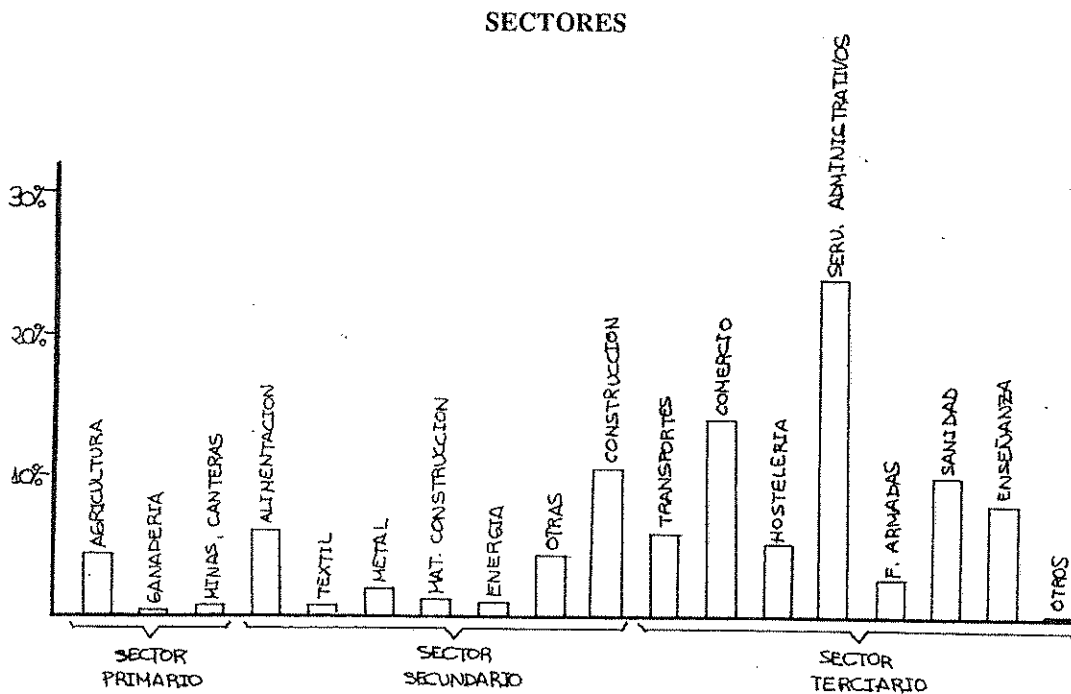
Según el Padrón de 1986 Jaén contaba con 102.648 habitantes. En el Padrón de 1981 la población total era de 95.784 habitantes y en 1975 esta era de 52.047; el aumento poblacional no es debido exclusivamente a la natalidad ya que ésta no ha sido excesivamente elevada, sino al frenado de la emigración y al regreso de algunos de los que emigraron sobre todo en los sesenta, éste fenómeno es común para toda la provincia y para el resto de la Comunidad, así como la emigración campo-ciudad, como capital Jaén atrae por la oferta de servicios.

Respecto a la natalidad ésta se va reduciendo con el tiempo pero tradicionalmente Jaén no ha sido nunca una ciudad con índices muy elevados respecto al resto de la Comunidad. En otro orden el descenso de la mortalidad es un hecho muy importante si observamos las pirámides de población elaboradas, estas indican el sustancial aumento de la esperanza de vida, sin duda, debida a las mejoras sanitarias, el acceso a las mismas y la mejora de la calidad de vida en general.



El resultado de todo esto es una población con tendencia al envejecimiento pero que hoy por hoy es eminentemente joven por el predominio de los grupos de 0 a 39 años que suponen el 65'6% de la población en el padrón de 1986.

Respecto al nivel cultural de ésta, destacar el hecho de que el grupo más numeroso con diferencia es el de los que poseen un nivel de Primaria incompleta, estos son un 52'96% del total, ello nos habla de la realidad de la mayoría de nuestra población ya que si a estos unimos los analfabetos nos encontramos con el dato de un 58'16%, situación de la que quizás no seamos o no queramos ser conscientes; la política educacional intenta paliar esta situación con distintos planes pero aún hoy esta es una realidad contundente (ver gráfica).



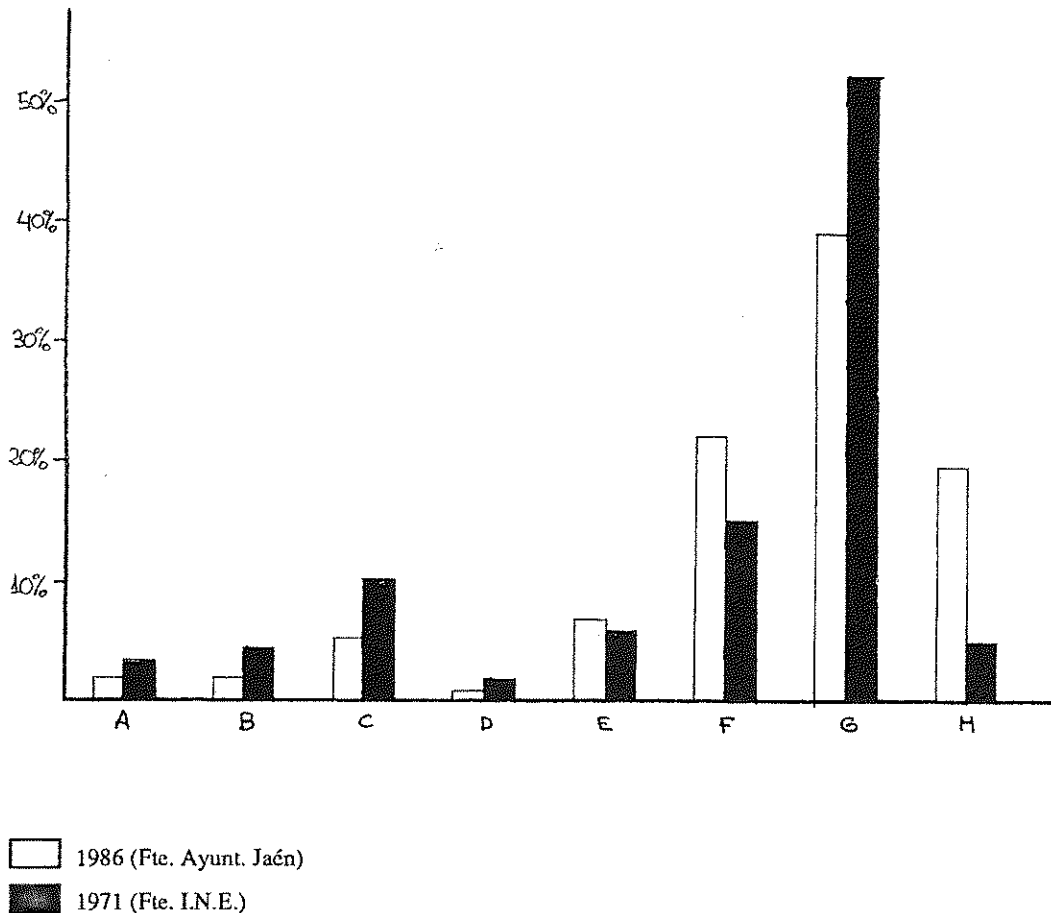
**NIVEL CULTURAL  
(Padrón Municipal 1986)**

Titulados Superiores.....	2.758 - 3'41%
Titulados Medios.....	3.652 - 4'51%
Bachiller Superior o simil.....	8.389 - 10'37%
Formación Profesional.....	1.822 - 2'25%
Graduado Escolar.....	5.043 - 6'23%
Primaria Completa.....	12.159 - 15'03%
Primaria Incompleta.....	42.818 - 52'96%
Analfabetos.....	4.204 - 5'20%

De esto deducimos que nuestra población es eminentemente trabajadora y en general poco cualificada. Cabría hacerse, por tanto, multitud de preguntas al respecto pero saldriamos del contexto del trabajo que hoy realizamos.

Continuando con el análisis de la población veamos cual es la situación laboral. Destacar que la población pasiva (no trabajadora) supone un 67% por lo que existe una fuerte dependencia y carga para la población trabajadora, si tenemos además en cuenta que del total de la población potencialmente activa un 23'72% se encuentra en paro (Padrón Municipal de 1986), nos encontramos con otra sangrante realidad de nuestro Jaén ya que sólo reportan remuneración 25.817 personas del total de 102.648 habitantes que data el último padrón. (Ver gráfica).

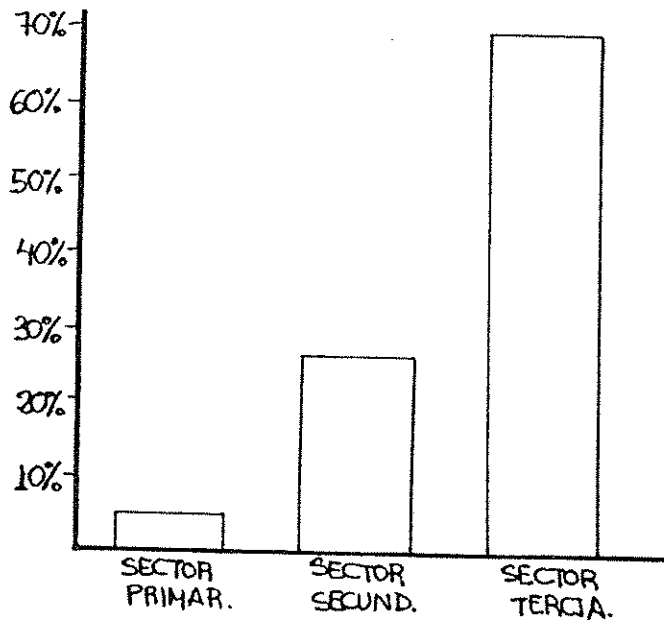
### NIVEL CULTURAL



La población activa trabajadora en cuanto a su calificación es de modo dominante empleado fijo (63'58%) aunque existen otras (ver gráfica). Y en cuanto a la distribución por sectores de actividad vemos que todos están representados pero destaca la población dedicada al sector Terciario o de Servicios, suponiendo ésta un 68'76%, dentro de esta actividad sobresalen los empleados en servicios administrativos y comercio. Continuaría en importancia las actividades secundarias agrupando un 26'33% de población ocupada y destacando en este las dedicadas a materiales de construcción y alimenticias. Por último el sector primario ocupa sólo un 4'82% de la población activa trabajadora y dentro de este el grupo que más ocupa es la agricultura. (Ver gráfica).



### DISTRIBUCIÓN DE LA POBLACIÓN ACTIVA TRABAJADORA (1986)

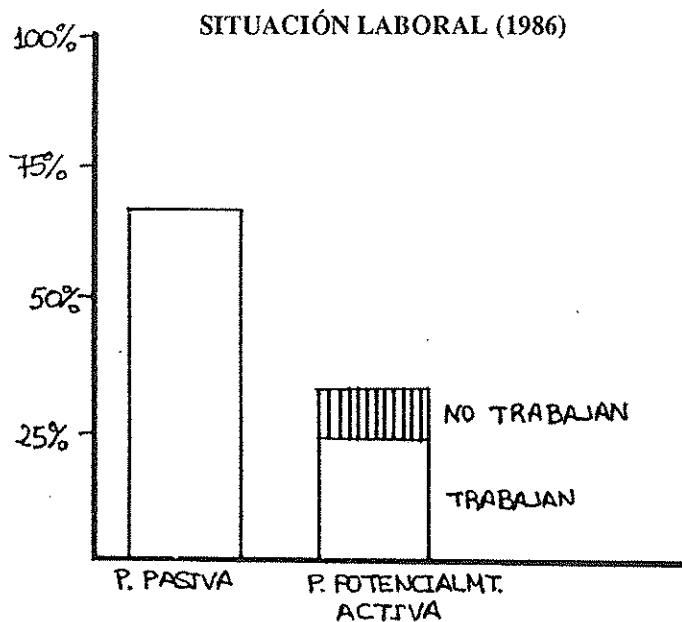


Existen otras realidades no computables en censos y que formarían parte de una economía sumergida, estas existen debido a unas necesidades económicas en distintos sectores poblacionales, fundamentalmente de estatus bajo y poco cualificado que buscan salida ocupacional y no la encuentran en el mercado de trabajo.

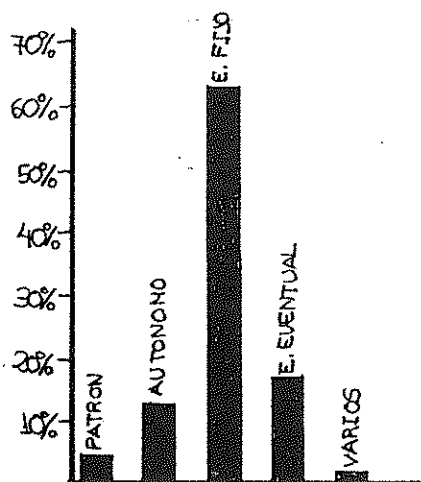


Podemos por tanto afirmar que Jaén es una ciudad eminentemente terciaria en cuanto a la mayor parte de población ocupada y que los servicios son la actividad fundamental.

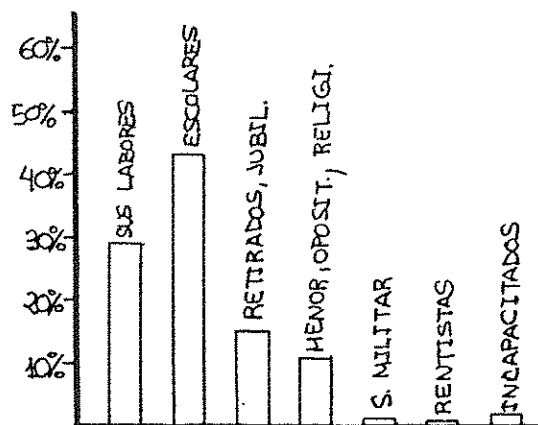
En esta visión rápida del Jaén físico y humano aparecen situaciones que necesitan de una actuación y corrección, algunas ya son tenidas en cuenta, pero otras se encuentran tan arraigadas que se hace difícil su modificación. No obstante el ciudadano de hoy es más crítico y dispuesto a prestar su colaboración.



**SITUACIÓN P. ACTIVA**



**SITUACIÓN PASIVA**



**FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA.**

- Padrón Municipal del Año 1975. Madrid, I. N. E. 1976.
- Padrón Municipal del año 1981. Madrid, I. N. E. 1982.
- Padrón Municipal del Año 1986. Jaén, Excmo. Ayuntamiento (Centro de Proceso de Datos) 1989.

## LAS BATALLAS

Cuando en 1881 llegó a Jaén el ferrocarril, hubo necesidad de trazar una vía urbana que pusiera en comunicación la Plaza del Mercado con la Estación. O lo que es lo mismo, que enlazara rectilíneamente y sin estorbos, el Jaén viejo y caduco reflejado en la Plaza del Mercado y el Jaén futurista significado en el progreso del ferrocarril.

Surgió así el Camino de la Estación, al que el tiempo, los zarandeos políticos y la endémica adulación de la clase dirigente fue bautizando con efímeras denominaciones. ("Paseo del Marqués de Casa Loring", "Paseo de Alfonso XIII", "Avenida de la Libertad", "Avenida del Generalísimo"...).

Aquel Camino de la Estación, abierto entre huertas, descampados y alguna que otra industria provinciana, se hacía interminable para el lento caminar de nuestros abuelos.

Por eso se pensó que a su mediación, allá donde se cortaba con las veredas reales que llevaban a La Vega, podría formarse una rotonda ajardinada que señalará el final de la primera etapa del paseo y ayudara a tomar resuello.

Un político local, D. José del Prado y Palacio, promovió la erección en este punto de un monumento que perpetuara el recuerdo de las dos acciones bélicas de mayor trascendencia ocurridas en nuestro suelo provincial: la Batalla de las Navas de Tolosa y la Batalla de Bailén.

Se hizo el encargo al escultor comprovinciano Jacinto Higuera Fuentes, que por entonces empezaba su brillante trayectoria artística. En 1910 se iniciaron los trabajos. Y el 20 de Octubre de 1912, se bendecía en solemne acto el Monumento a las Batallas.

En torno al monumento, se trazaron unos breves jardincillos y se delimitó una rotonda o glorieta, que muy pronto se convirtió en paseo concurrido.

El monumento, alzado casi en pleno campo, sobre unos horizontes diafanos y despejados era un pequeño orgullo local. Y aquellos jardines de "Las Batallas", a los que el pueblo llano enseguida puso el sobrenombre de "La Guitarra", por la silueta de su planta, al momento se inundaron de la esperanza ilusionada de una ciudad que parecía querer salir de su secular modorra.

D. José del Prado y Palacio, que tanto había luchado para que se levantara el monumento, quiso hacer de él eje de una inmensa plaza cuyas fachadas estuvieran delimitadas por una serie de edificios abiertos a la cultura y al ocio creativo: Grupos Escolares, Museos, Bibliotecas, Caja de Ahorros... En complicidad con el cronista D. Alfredo Cazabán Laguna, se impulsaron los primeros trabajos. Pero como suele ocurrir en este Jaén conformista, todo se quedó en proyectos.

La muerte de Prado y Palacio y las sucesivas crisis de la Monarquía de D. Alfonso XIII paralizaron lo iniciado.

Aunque algo quedó. El edificio del Musco..., un Grupo Escolar... Algunos "hoteles" señoriales..., un esbozo de parque...

Cuando en 1940 la ciudad empezó a expansionarse incontenible por aquellos andurriales, "Las Batallas" se configuraron como un enclave urbano de excepcionales posibilidades.

Centrando su costado izquierdo, quedaba el Grupo Escolar, en cuya traza airosa y funcional tuvo algo que ver un arquitecto de tanta valía como Antonio Flores.

A un lado, se alzó el moderno edificio de la Escuela de Puericultura. Y al otro, el chalet alegre y coquetón donde se instaló el Hogar Infantil.

El costado derecho quedó abierto por completo al Parque de la Victoria.

Se configuró así una amplia plaza, que por su tranquilidad, sus vistas y su situación, se hizo meta de obligados paseos.

Cuando en 1961 se remodeló el trazado del Paseo de la Estación, suprimiendo el bulevar, también se dió un toque a "Las Batallas" que perdieron los jardincillos de "La Guitarra" y aquella amable biblioteca instalada al pie del monumento.

Pero en esencia, el lugar no perdió del todo su encanto.

De entonces data la fotografía.

Mírenla y recuerden. El Grupo Escolar... La Escuela de Puericultura... El monumento airoso y esbelto dominando orgulloso la plaza... Y al fondo, la ciudad vieja apiñada al cobijo del Castillo.

Luego... Ya saben lo que ha pasado. Un metro cuadrado en "Las Batallas" equivale a muchas pesetas. Y vivieron los derribos. Las moles de pisos. La incontenible plaga de despachos burocráticos. Y los coches por cientos, por miles...

Hoy, sin lugar a dudas, "Las Batallas" son uno de los puntos más anodinos e ingratos de Jaén. Soportando un tráfico endemoniado... Con los horizontes cruelmente rotos por una



Ayer



Hoy

arquitectura pretenciosa y consumista... Férreamente controlada por el dogal imparable de las oficinas... Ni es plaza, ni es nada que se le asemeje.

El monumento, agobiado, ahogado por tan descomunales volúmenes constructivos, más que glorias pasadas, parece conmemorar derrotas presentes. ¡Si Jacinto Higuera levantara la cabeza!

Compara las dos fotografías y no dudes en emitir tu propio veredicto.

---

# CASTILLOS DE JAÉN

---

Francisco OLIVARES BARRAGAN

## CAZORLA

Situado en las proximidades de la población de Cazorla, su grandiosa Torre del Homenaje pone el contrapunto a aquel maravilloso paisaje.

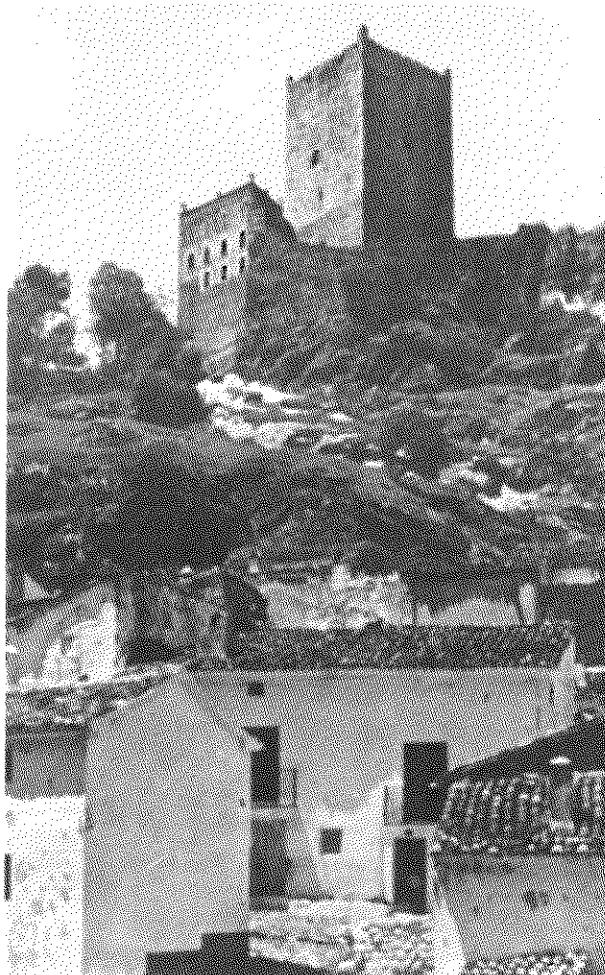
Este es el castillo árabe a que se refiere Yaqut Medinat Qasturra y que anteriormente fue una fortaleza romana.

Pasó a poder de Abderramán I, levantándose la población en contra del invasor, pero no lograron reconquistarlo.

En 1143 Don Alfonso VII puso cerco a Cazorla desde el mes de abril, hasta que en 31 de octubre de 1144 logró tomarlo al fin derrotando a su valeroso alcaide Alfu. Cuando los moros volvieron a ganar Baeza, Don Alfonso puso cerco a Tíscar y Quesada, ganándolas en el año 1157.

En 1212, tras la batalla de las Navas de Tolosa, llegaron los cristianos a este castillo, pero en las luchas internas con los que lo ocupaban no lo defendieron de los moros, que lo tomaron nuevamente.

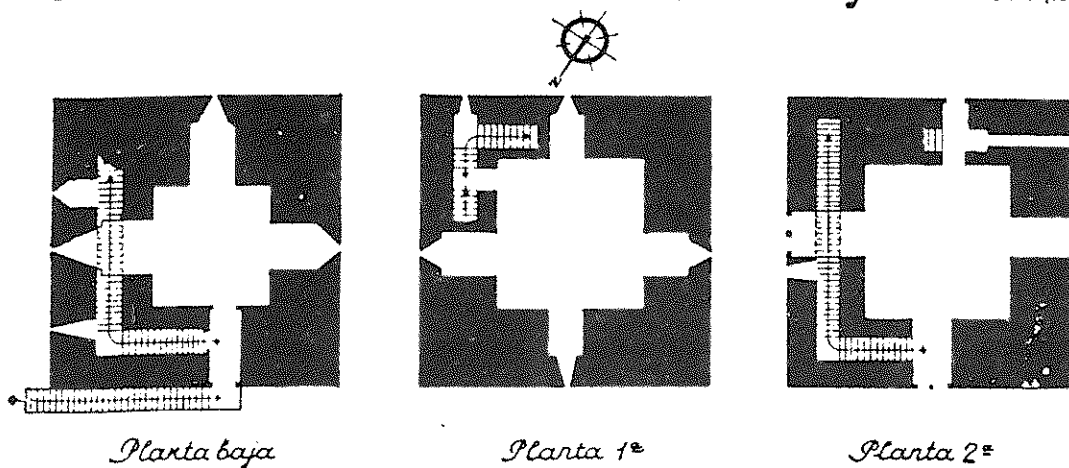
En 1232 pasó definitivamente a poder de Fernando III, quien lo entregó a Rodrigo Jiménez de Rada, arzobispo de Toledo, al que dio el título de Adelantado de Cazorla.



La Torre del Homenaje fue construida por el arzobispo Tenorio, en el año 1398, quien restauró y amplió el recinto de la fortaleza.

El 30 de octubre de 1417, el arzobispo Sancho, estando en Valladolid, dio Ordenanzas al Adelantamiento de Cazorla, e igualmente desde Valladolid, el arzobispo Juan Contreras, el 28 de julio de 1425 le dio nuevas Ordenanzas.

*Castillo de la Yedra-Plantas de la Torre del Homenaje - Escala Gráfica 1:1000*



Plantas de la Torre del Homenaje en el Castillo de Cazorla.

En tiempos de Carlos I fue Señorío de don Francisco de los Cobos y más tarde de los marqueses de Camarasa y después del arzobispo de Toledo, Bernardo de Sandoval y Rojas, hasta la supresión de los Señoríos.

Finalmente pasó a ser propiedad del Ayuntamiento de Cazorla, luego de las monjas Mercedarias hasta que lo adquirió Bellas Artes.

Hasta 1810 estuvo artillado, y los franceses se llevaron a Jaén los tres cañones que quedaban, a hombros de los prisioneros, entre los que figuraban el alcalde Rodrigo Godoy Teruel, el cura ecónomo Francisco Tribaldos y el alguacil mayor Juan Gascón.

Por la Dirección General de Bellas Artes se ha instalado en la Torre del Homenaje un interesante Museo de Artes y Costumbres Populares del Alto Guadalquivir en el que se exhiben trofeos de caza de la Sierra, mobiliarios de diferentes épocas, escudos de diversas armas, arcones, armarios de tipo jamuga, bargueños de los siglos XVIII y XIX, objetos de hierro forjado y una magnífica colección de tapices holandeses de Joan Raes.

La sección de arte popular está compuesta por útiles de labranza, maquetas de la recolección de la aceituna y de faenas de siega, cerámicas, cántaras de aceite, cuadros costumbristas así como la reproducción de una cocina cazorleña.

En la segunda planta se ofrecen dos maquetas de cortijos de Campiña y Sierra y una magnífica muestra de trajes regionales de las Sierras de Cazorla y cerámica de Fajalauza.

Este Castillo, conocido como de las Cuatro Esquinas o de la Yedra, fue declarado monumento de carácter nacional el 13 de julio de 1972.



## NOTICIAS EN TORNO A BERNARDO LORENTE GERMAN

*Arturo ARAGÓN MORIANA*

Con los pintores de segundo orden, siempre se plantea el mismo problema en relación a sus lienzos de mayor calidad, que de forma sistemática son atribuidos a otro autor, que cuanto menos ha alcanzado, históricamente hablando, el suficiente renombre como para absorber la obra y ensombrecer la figura del eterno "desconocido".

Esto es lo ocurrido entre Francisco Pancorbo, pintor local de cierta importancia y el aparentemente desconocido Bernardo Lorente Germán.

El tema se nos planteó con el inventariado fotográfico de las capillas de la Catedral, más concretamente, con la capilla de los Arcángeles, al fotografiar el lienzo central del retablo que representa a San Miguel Arcángel. Fruto de la casualidad y gracias a los potentes focos de luz necesarios para fotografiar con un mínimo de éxito, pudimos apreciar nítidamente en el margen izquierdo, por mediado el lienzo, junto al marco y debajo de un dragoncillo alado, la siguiente inscripción:

"Berndo Loren  
te German  
Faciebat  
Año 1757".

Así pues, la atribución que se ha venido haciendo hasta ahora en favor de Francisco Pancorbo queda definitivamente descartada, surgiendo así nuevas cuestiones que desvelar. De entrada centremos al pintor y su obra.

Bernardo Lorente Germán nace en Sevilla hacia 1680 y muere en la misma ciudad el 15 de Enero de 1759, cuando contaba con 78 años.

Recibe sus primeras nociones de pintura de Cristobal López y de su propio padre, ambos encuadrados dentro de la escuela de Murillo.

Con 20 años ya debía de pintar, aunque la primera obra conocida, está fechada en el 1727. Se trata de una *¿Dolorosa?* descubierta por el Sr. Pueyo en el año 1918 arrinconada en la portería del seminario de San Felipe Neri de Bacza<sup>1</sup>. Se colocó este lienzo posteriormente en la capilla de dicho seminario. Por desgracia fue destruído en la pasada Guerra Civil.

A partir de 1729, Bernardo Lorente trabajó para Felipe V mientras la Corte estuvo en Sevilla, siendo esta época a juicio de los entendidos la de su máximo esplendor, pictóricamente hablando. Lienzos suyos dignos de mención y correspondientes a este periodo son el "Retrato del Infante Dn. Felipe", el "Retrato de San Fernando" y dos trampantojos que cuelgan en la actualidad del Museo de Louvre<sup>2</sup>.



Vista central del retablo de San Miguel

Entró a formar parte de la Academia de San Fernando en el 1756, a petición propia y gracias al prestigio que contaba en la Corte.

Terminada su época áurea, se ve obligado a aceptar encargos de poca monta para ir subsistiendo, de ahí la frecuencia con que repite el tema de la "Virgen Pastora", muy de moda en la primera mitad del siglo XVIII, aunque en honor a la verdad, se le han atribuido más "Pastoras" de las pintadas por él en realidad. De este tema destacan las pertenencias a las colecciones privadas de Sanlúcar la Mayor y la de Alcolea, firmada, fechada esta última en 1742.



Detalle central del cuadro.

Una descripción psicológica del pintor nos la proporciona Don Juan Agustín Cean Bermúdez en su "Diccionario de los más ilustres profesores..."<sup>3</sup> donde dice de él: "que su genio melancólico y su trato de poca franqueza le privaron de lucir su habilidad y talento".

Suyo con certeza es el "San Agustín" pintado en 1747 que se conserva en la Sala Capitular del convento de las Carmelitas Descalzas de Jaén, a cuya superiora quisieramos agradecer las molestias que se ha tomado para que se pudiera medir y fotografiar el referido lienzo.

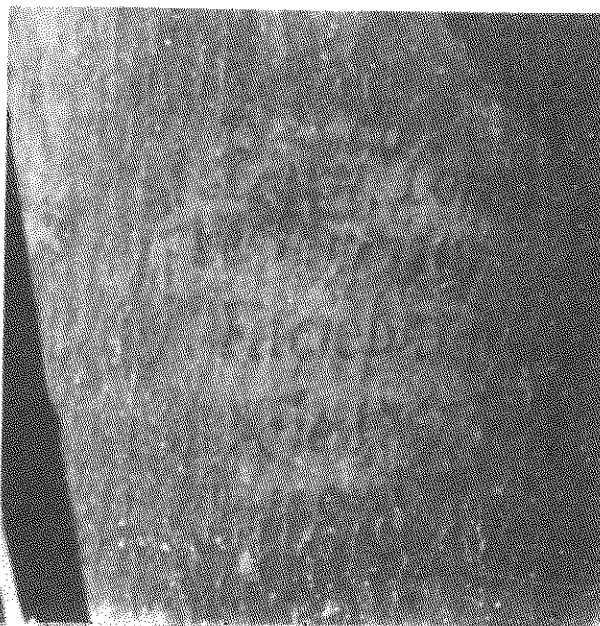
Centrándonos en la pintura objeto de este artículo, sabemos que se encuadra en las postrimerías de la vida y obra del pintor. Representa al "...Vien Aventurado Sr. Sn. Miguel Arcangel Capitán general de los Ejércitos Zelestiales...", tal y como detalla Don Ambrosio Francisco de Gámez en su testamento al fundar la capilla de los Arcángeles<sup>4</sup>. Este testamento fue localizado por Doña María Luz de Ulierte junto con algunos codicilos

fechados en Febrero de 1759. De uno y otros podemos entresacar bastante información acerca de la dotación de la capilla, aspecto iconográfico, dorado del retablo por Luis Melgar y pintado de los ángeles del techo por José Carazo<sup>5</sup>. Pero ni se menciona ni se establece ninguna base contractual, ni relación alguna entre Bernardo Lorente Germán y Ambrosio de Gámez, o en su defecto, con sus albaceas testamentarios. Tampoco ha sido fructífera la búsqueda de algún contrato o documento sobre este tema que nos ocupa en el Archivo Provincial, a pesar de los buenos oficios de Doña María Dolores Torres, directora del mismo.

Resulta extraño el vacío de documentación sobre este cuadro, teniendo en cuenta que

Ambrosio Francisco de Gámez introduce codicilos en su testamento con detalles menos relevantes que todo lo relacionado con la pintura central del retablo y su autor.

La única hipótesis que nos parece válida para explicar esta indocumentación, es que el mecenas o persona delegada por él, encargara y pagara el lienzo al propio pintor en Sevilla. En el testamento se habla de un proyecto iconográfico, pero para nada se menciona que el cuadro en cuestión esté ya encargado. En los codicilos de 1759 se tratan los temas del pintado de los ángeles del techo y el dorado del retablo, pero sigue sin citarse nada del lienzo que ya estaba pintado y posiblemente colocado en su lugar.



Firma del autor, en la parte baja del lateral izquierdo.

En cuanto a la calidad de esta obra típica del dieciocho, es muy dispar, recreándose su autor en el tema central, para casi pasar de puntillas por la periferia, lo que hace pensar que, o bien contaba con un presupuesto exiguo, o con un tiempo muy limitado para su realización. A pesar de ser un buen dibujante, Lorente tiene dificultades en conseguir las proporciones adecuadas, con escorzos muy forzados, que no llega a dominar en su totalidad.

Terminamos con la valoración que se hace de la obra en el "Cátalo g monumental" editado por el Instituto de Estudios Giennenses: "Es defectuoso en las proporciones por lo forzado de la composición en los escorzos y tonos claros y algo empalagosos"<sup>6</sup>.

#### NOTAS

- 1.- "La Dolorosa" de Germán Llorente por Juliá Sanfeliú. Revista Don Lope de Sosa. Año 1918, pág. 26-29.
- 2.- "Historia de la Pintura Sevillana" por Enrique Valdivieso. Siglos XVIII - XX. Sevilla 1986. Pág. 303-307.
- 3.- "Diccionario histórico de los más ilustres profesores de las bellas artes de España" por Juan Agustín Cean Bermúdez. Madrid 1800. Tomo II. Pág. 181-183.
- 4.- "El retablo en Jaén" (1580 - 1800) por M<sup>a</sup> Luz de Ulierte Vázquez. Jaén 1986. En el apéndice documental, pág. 322, recoge la autora el testamento otorgado por Ambrosio Francisco de Gámez ante el escribano Alonso Simón Calvente fechado el 16 de Julio de 1754.
- 5.- "El retablo en Jaén..." Apéndice documental. Pág. 324 Codicilos del testamento de Ambrosio Francisco de Gámez.
- 6.- "Cátalo g monumental de la ciudad de Jaén y su término". Instituto de Estudios Giennenses. Jaén 1985. Pág. 96.

---

# *COSTUMBRES Y TRADICIONES*

*Rafael ORTEGA Y SAGRISTA (1918-1988)*

---

## **TORREÓN DEL CONDE DE TORRALBA**

La monjera de las Descalzas, se llama María de la Antigua. Entra y sale, va y viene, corre, vé y dile... ¡Cuanto sabe la monjera de las Descalzas!

Recados y más recados por el torno:

- Madre Isabel de la Corona de Espinas: el tercerón de San Ildefonso que viene por la oblata.

Y, al salir del torno un papelón de hostias, entran unas monedas por aquella oscuridad.

- María de la Antigua: lleva esa cajita de dulces de almendra a don Eduardo.

- Madre tornera: la criada de doña "Gertrudes" que viene por ocho docenas de obleas para el alfajor...

(Mientras, pasan por la carrera de Jesús los coches al trote que van a los baños, con reumáticos y tullidos, con veraneantes de las caserías de Jerez...)

El torreón del conde de Torralba es un nidal de vencejos que se meten chillando por sus grietas y mechinales.

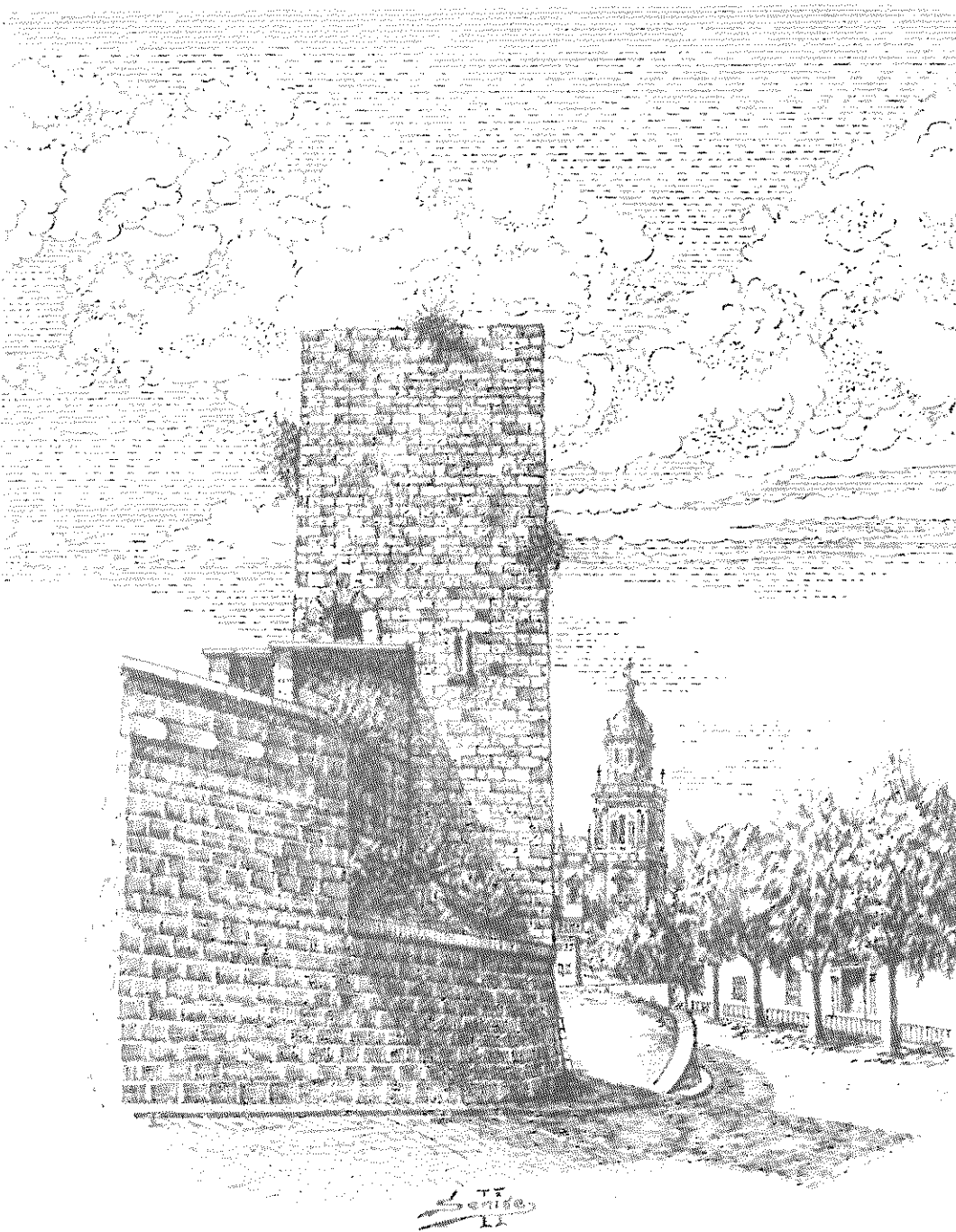
Un entorno de silencio abraza al convento carmelita. Y hasta se oye el grito áspero de los pavos reales, que despliegan su cola, suntuosa en el jardín de don "Grabiél".

María de la Antigua se levanta a la hora de laudes, con las primeras luces del alba, cuando siente entrar en el coro a la comunidad, cada monja con su capuchina en la mano. Barre y riega la acera y ya no es parar.

- Que la mandadera de doña "Ufrasia" viene por un escapulario del Carmen que tenga los evangelios, y un "Detente" para su esposo.

- Que del molino de don José les traen dos calabazas asadas para la víspera de San Antón... ¿qué...? Que dice que son batateras y que aprovechen.

Y en el convento se suceden pausadas las horas que el esquilón anuncia puntual.



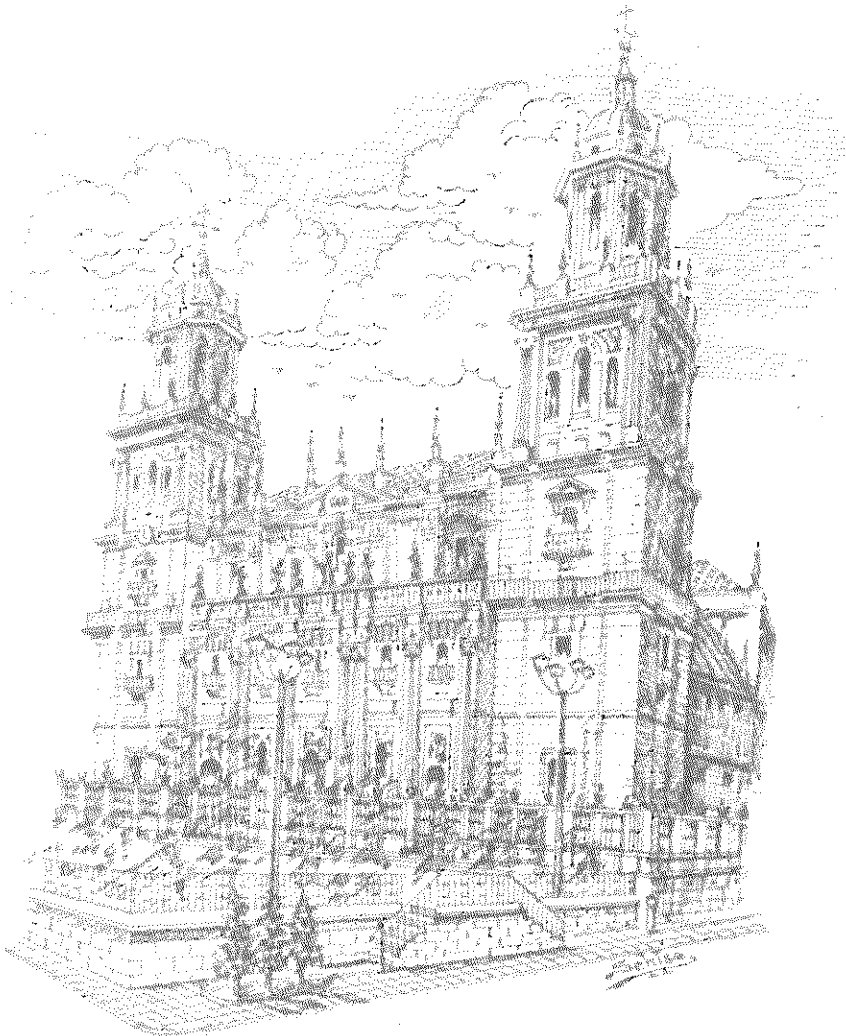
Las monjas y la monjera se acuestan a la hora de las gallinas. Pero ellas se levantan a media noche a maitines. Marfa de la Antigua las oye entre sueños e inicia desde su cama unas oraciones que nunca acaba:

"Quien San Jerónimo fuera  
para poder explicar,  
lo que padecen las almas  
que en el purgatorio están..."

En la catedral dan las doce. Las doce de la noche. Un pájaro misterioso grita en la Senda de los Huertos. El torreón de la muralla parece un gigante amenazador que vigila. En sus entrañas los pájaros duermen, arropados en la tibieza de sus plumas...

## LA CATEDRAL

Siempre tuvo Jaén su leyenda negra, sus enemigos enconados que procuraron desprestigiarlo, hasta hacérselo creer a gran parte de los españoles, pues los extranjeros nos ignoraban.



Hay unos versos por ahí, muy antiguos, pero que circulan entre los detractores de nuestra ciudad:

"Jaén, infame lugar;  
sus habitantes villanos,  
los ricos tontos y vanos,  
el mujerío vulgar.  
Solo el templo es singular...".

¿Para que continuar transcribiendo esta sarta de denuestos? Y no obstante, entre todos ellos, sólo se salva la catedral. Con ella no ha podido ni el odio, ni la soberbia, ni la envidia.

¿Por qué?

Porque nuestra catedral es la más bella de las catedrales andaluzas, la más armónica, la más airosa y destacada sobre la población donde se asienta.

¿Habéis visto una catedral con más balcones, una catedral más abierta? Balcones interiores, balcones al exterior; balcones para mirar, para que se asome a ellos el Santo Rostro y bendiga la ciudad en sus cuatros puntos cardinales, y a sus campos de olivos, de almendrales y de bellos cerros.

Viernes Santo y el quince de agosto. En sus balcones, el Santo Rostro. Heridas sus gemas del marco áurco por los soles de siglos. Esos soles que doraron las magníficas piedras de sus fachadas. Esos soles que entran a raudales por las grandes vidrieras transparentes e inundan el templo de luz. Luz tamizada que resalta el perfecto acabado interior, que parece recién terminado, intacto, limpio...

¡Qué alegría hay en nuestra catedral!

Relicario de la Santa Faz; atrevidas columnas, órgano barroco y triunfalista; retablos de oro fulgente, bellos ángeles lampareros, y una capilla de arcángeles que parece la antesala de la gloria.

Severo el coro esculpido en tablas con primor; suelos ajedrezados de sus naves amplias, por donde toda procesión adquiere solemnidad...

¡Catedral de Jaén, alegre catedral andaluza, con sus torres idénticas y una imaginería de piedra tallada por Roldán, todo movimiento, cuyo ropaje parece agitado por nuestro viento famoso...!

## PUERTA DEL ANGEL

¿Habéis pasado por la puerta del Angel en una tarde de toros?

Supongamos una novillada en el día del Señor. ¿Año? El que os guste. Siempre de un prudente pasado.

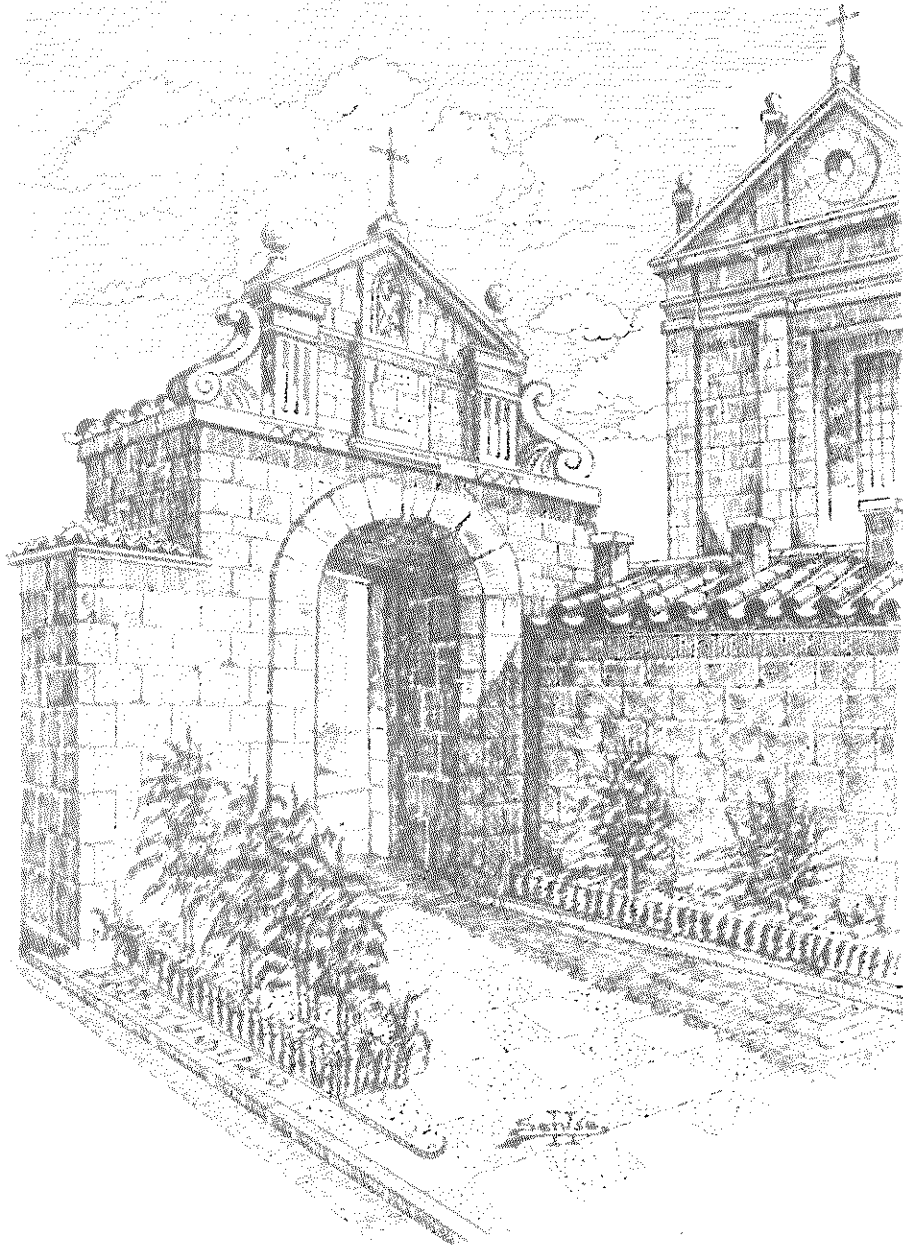
Junio. El bosque de la Alameda estrena hojas, limpias, jugosas, del verde más provocativo. Aromas de cinamomos, de arriates floridos, de húmedo albero. Tarde tibia. Ganas locas de vivir.

Hay coches y una animación insólita en torno a la vieja plaza, bajita, ancha, romántica, con un aire de tragedia ibérica.



- ¡Saladas!, pregona al pasar una mujer coja, con un pañuelo al talle, turquesa, y su cesta de avellanas...

Se abren en tijera los catrecillos con venta de tabacos, caramelos y arropía. Colas en las taquillas, curiosos que esperan, reparto de prospectos, racimos de chiquillos en las copas de los árboles que dominan el ruedo.



Afluye la gente por el portillo de San Jerónimo, por el arco de San Miguel. El humo de los puros y de los cigarros deja un rastro enervante. Un picador centellea en lo alto de su jamelgo, gordo, congestionado, todo lentejuelas y castoreño.

- ¡Habra hule!, se relame uno de la afición.

En las Bernardas las monjas, reza que te reza por los toreritos del cartel: lamparillas al Ecce-Homo, a San Joaquín y Santa Ana.

Bajo la puerta del Angel hay un momento, que no se repetirá jamás, perdido para el arte.

Lola, Rosa y Maravillas se han detenido un instante. Lola viste de fucsia; Rosa de blanco y Maravillas de caña. Tres madroñeras puestas con gracia andaluza. Una negra, otra encamada y la última azul. Y al brazo, los mantones de manila. Fleclos traviesos. El de Maravillas se enganchó, al cruzarse, en el botón de un caballero. Sonrisas, rubores, y en la cara ese angel que sólo las muchachas buenas llevan impreso, reclamando besos muy suaves. Lola despliega un abanico, un abanico de toros, un pericón de raso celeste y en el país pintadas tres amapolas coloradas. En lugar de borla, del asa del clavillo cuelgan dos madroños: uno rojo y otro negro...

¿No hubo un pintor para ese momento?

La palmera del compás conventual se ha desmayado. El arcangel del arco parece estremecerse. El esquilón de la espadaña, tin-tan, tin-tan, tin-tan...

## ARCO DE SAN LORENZO

¿Por qué el arco de San Lorenzo?

Cualquiera podría creerlo parte de la muralla si no estuviese tan distante de su trazado. Además, nunca tuvo carácter defensivo.

Fue su origen casi un capricho, una tozudez, diríamos, el empeño de construir una parroquia donde no había espacio.

Se hizo el templo en plena pendiente, perpendicular a la calle Maestra alta, y como resultó pequeño, se le añadió un ábside sobre la vía pública para salvar el desnivel. Y para no interrumpirla, se abrió un arco de comunicación que perforaba el cubo que lo sostenía.

Pero la fama le vino de la capillita con puerta a la calle, bajo el mismo arco ojival. Preciosa e íntima capilla de azulejería y yeserías mudéjares donde se veneraba un Cristo pequeñito y una Dolorosa.

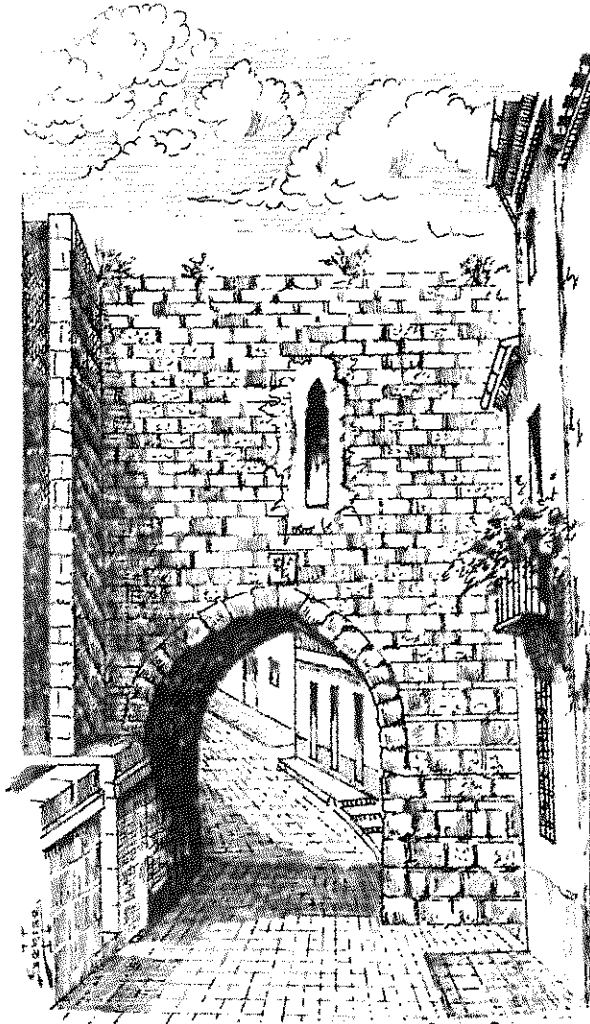
La devoción y las indulgencias que allí se ganaban hizo el resto. La capilla de Jesús Nazareno, que así se llamaba, estaba adscrita al hospital inmediato de la Madre de Dios.

Las gentes dejaban en sus testamentos mandas para que le aplicaran misas por su alma en la capilla del arquito de San Lorenzo. Los entierros, incluso los de los obispos, hacían parada o "posa" bajo el arco para cantar un responso ante el Cristo de la capilla.

Juan de Olid y su esposa Rendéler, de la casa del condestable Iranzo, se mandaron enterrar en la diminuta capilla, como patronas de ellas, y pusieron sus armas esculpidas sobre las claves del arco. Siglo XV.

Pero la parroquia se arruina el XIX, se derrumba y es demolida.

Sólo quedan en pie el arco y su capilla que están a punto de ser derribadas. Pero se salvan, se reconstruyen, y quedan sin culto, vacíos...



El arco de San Lorenzo es ya sólo un testigo del pasado inmemorial, un rincón del Jaén viejo, un monumento histórico-artístico que persiste de milagro.

Y a veces, al pasar por sus inmediaciones, nos parece vislumbrar sombras fugaces a través de los vidrios emplomados de sus ventanas medievales... ¿Serán, pensamos, clérigos de antaño, viejos sacristanes, o antiguos hermanos de Nuestra Señora del Triunfo que vagan en pena?

No, no. Es el aire que estremece los cristales con gemidos lastimeros. O el reflejo de un vuelo veloz, de una golondrina, de un mirlo, de un palomo que cruzan rápidos y se aselan en el borde de la techumbre, y miran curiosos hacia la calle...

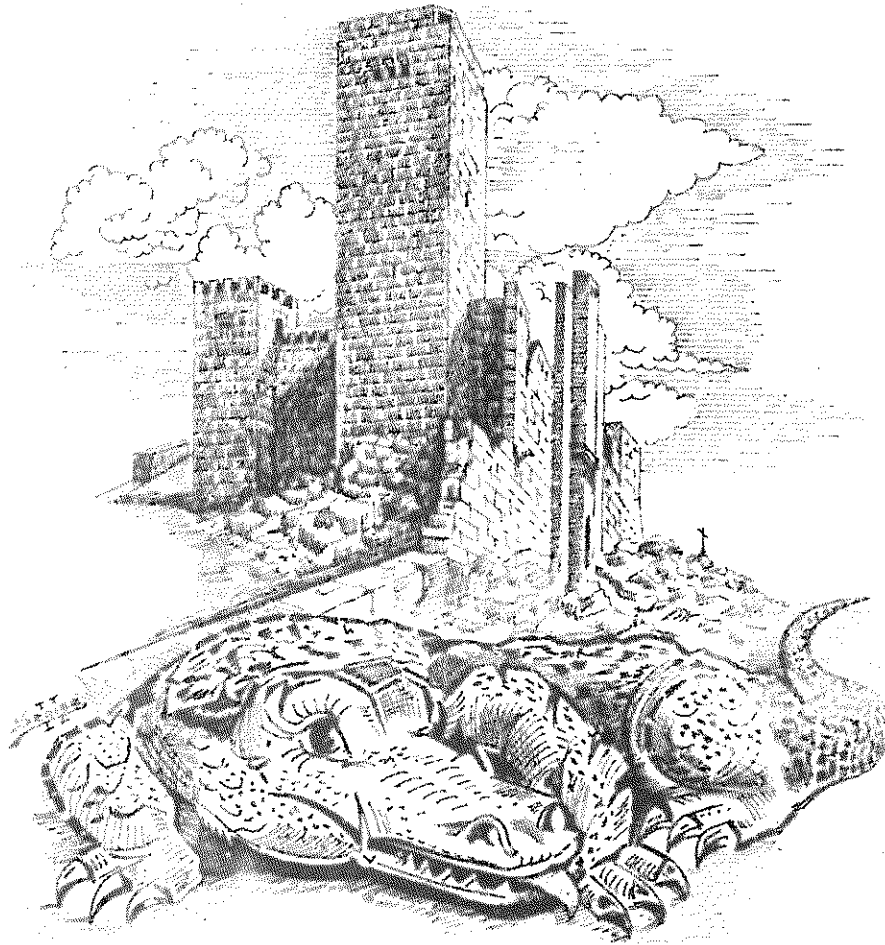
## SÍMBOLOS GIENNENSES

El lagarto y el castillo conversan a su modo. Ellos se entienden.

- ¡Yo vigilo!, dice con voz grave el castillo.

- ¡Yo acecho!, responde con tono glotón el lagarto.

- Yo vigilo las lejanías, oteo el peligro. Yo atisbo las polvaredas que caballos enemigos levantan en los caminos, entre olivares. Y estoy atento a las fogatas o ahumadas que denuncian rebato en las torres de señales. Yo vigilo de noche, vigilo de día. La ciudad me tiene encomendada su defensa y confía en mí. Soy la llave, soy la guarda y defendimiento de los reinos de Castilla.



- Yo acecho. Soy un lagarto comilón y necesito aprovechar las ocasiones que se me presentan para llenar la panza. Me gusta tomar el sol, engullirme lo que puedo, y esconderme en las frescas grutas donde nace la rica agua de la Magdalena.

- Yo fui triple: el castillo moro o Ab-rehuf; el castillo viejo y el castillo nuevo. Los tres distintos pero colindantes. Por eso me llamaban los Reales Alcázares. Hoy quedé reducido al castillo nuevo. Pero como el que tuvo y retuvo guardó para la vejez, aún nuestro gallardías, y desafió los vientos huracanados de Jaén.

-Pues yo -prosigue el lagarto- a pesar de mi rapidez y destreza, y aunque tenía rendida a la población con mi voracidad -¡que no era para tanto! me las jugó un pastorcillo muy tierno, bocado que hubiera sido exquisito. Pero me engañó con un corderillo ensangrentado, relleno de yesca, y reventó junto a San Ildefonso. ¡Y que explosión! Nuestros paisanos cuando desean mal a su prójimo aún la invocan: ¡Así revientes como el lagarto de la Malena!

-Ya no es necesaria mi vigilancia -termina con voz melancólica el castillo-; he pasado de moda, como las palomas mensajeras y hasta Santa Catalina que me dio el nombre, la han suprimido del santoral. Pero queda mi silueta y mi heroica y poética historia. No vigilo, pero me entero de todo; veo venir el tren y oigo el latido de la ciudad. Estoy en su escudo y en su corazón. Soy su símbolo.

-Y yo... ya no me como a nadie. Estoy enroscado y dormido alrededor del cerro que te sostiene. Yo soy Jaén, el viejo Jaén. Y estoy en el escudo de su catedral y soy la leyenda más famosa de la ciudad. Soy su símbolo. Soy tu amigo:

-¡Alerta, castillo!

-¡Lagarto, lagarto!



*Fuentes de Jaén. III.-* Fuente-Farola en el centro de la plaza de San Ildefonso. (Foto cedida por D. Francisco Rodríguez Revueltas).

---

# CRÓNICAS DE HISTORIA RECIENTE

Juan CUEVAS MATA

---

## LA EMISORA E. A. J. 61. RADIO JAÉN

A pesar de que han transcurrido cerca de sesenta años desde que Radio Caldera lanzara por primera vez sus ondas al espacio de Jaén, iniciando la historia de la radiodifusión local, no se ha realizado ningún trabajo que la haya estudiado como merece. Tal vez tengamos que buscar las causas de este hecho en la falta de documentación sobre el tema en los archivos públicos locales.

Ahora hemos podido acceder a la escasa documentación que ha conservado la familia del que fuera director y propietario de Radio Jaén durante cuarenta años, don Francisco González Quero, gracias a la buena acogida que han dispensado a nuestra iniciativa -muy especialmente Antonio Álvarez Sastre-, por lo que queremos dejar constancia aquí de nuestro agradecimiento más sincero.

También tenemos que agradecer a Antonio Martínez Lombardo y a Juan Mena Rosell las informaciones que nos han facilitado sobre sus experiencias vividas en aquellos primeros años de la Emisora.

Por otra parte, queremos advertir que nuestro modesto trabajo debe tomarse como una primera aproximación al tema y que se detiene en los años 50, aunque se tocan en él algunos aspectos puntuales, ocurridos posteriormente, que han supuesto acontecimientos trascendentales en la historia de la radio local.

\* \* \*

Un simple bosquejo de los adelantos que permitieron llegar hasta la radiodifusión, siquiera sea para situar -en el espacio y en el tiempo- la materia objeto del trabajo desarrollado en las páginas que siguen, requiere fijar, como hitos en su trayectoria, todos


los avances logrados en la comunicación a distancia, desde la Antigüedad hasta hoy. Esta marcha, iniciada en el mismo punto de arranque del progreso del hombre, tan pronto se comunicó con sus semejantes por signos, gestos o sonidos, empezó a acelerarse con la aparición del telégrafo óptico de Claude Chappe, adoptado en Francia en tiempos de la Revolución Francesa y en España en 1830. Una serie de invenciones sucesivas y casi en carrera, a lo largo del siglo XIX, llevaron del telégrafo óptico al eléctrico, con tantos hilos como letras, números y signos se precisaban para transmitir un mensaje y reproducirlo inteligiblemente, al de un solo hilo.

Fue Guillermo Marconi el que dio el salto definitivo al suprimir las líneas corpóreas entre dos puntos determinados. A su ingenio se debió que, como si uniera las piezas de un rompecabezas, el resonador de Hertz, el cohesor de Branly, la antena de Popoff y el pulsador y concepción de la telegrafía de Morse, adquirieran una nueva dimensión con la telegrafía sin hilos a partir de 1897.

Pero el físico italiano, no intuyó las posibilidades de su descubrimiento en orden a la comunicación social. Fueron otros científicos los primeros en transmitir algo más que los monótonos zumbidos de los mensajes radiotelegráficos. Para ello fue preciso añadir otras piezas al primitivo rompecabezas. En sólo una década, la primera de nuestro siglo, fue posible que la gama de sonidos de la voz humana, de los instrumentos musicales y de los ruidos del ambiente que nos rodea pudiera ser convertida en variaciones de amplitud de una onda eléctrica y reproducida, mediante una nueva trasposición, como vibraciones sonoras. Cuando esto se logró, principalmente por las actividades de dos investigadores norteamericanos, Reginald J. Fessenden y Lee de Forest, inventor del triodo o audión, la válvula amplificadora, sólo faltaba la idea para que la radiodifusión fuera ya una realidad.

Fue otro norteamericano, el ingeniero Frank Conrad

Fotocopia del documento original de la autorización para instalar una emisora en Jaén, a nombre de Juan Delgado Anguita. Junio, 1934.

  
CUERPO DE TELEGRAFOS  
CENTRO PROVINCIAL  
DE  
JAÉN Delegado Jefe del Centro  
D. Juan Delgado Anguita-Galls Berberiscos  
Sector Telecomunicación núm. 5- Jaén.  
Número 2328

La Dirección general de Telecomunicación en Orden núm. 31100 de 7 del actual me dice lo siguiente:

"Visto la instancia suscrita por D. Juan Delgado Anguita, con domicilio en Jaén, Berberiscos núm 5, solicitando autorización para instalar en Jaén una emisora de radiodifusión con arreglo al Decreto de 8 de diciembre de 1932.

Visto el proyecto correspondiente, así como los resacuentos hechos y lo expuesto por el solicitante, he dispuesto por acuerdo de este hecho, conceder la autorización solicitada, con arreglo al Decreto referido, en las condiciones particulares siguientes:

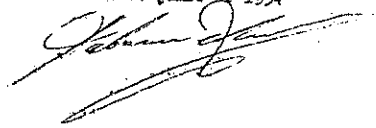
Frecuencia .....	1492 kc/s.....	201,1 metros
Potencia máxima .....	.....	200 Watios
Plazo de construcción .....	.....	3 meses
Indicativo de llamada .....	.....	E-A-J.- 61

La concesión será provisional y quedará supeditada a las normas y disposiciones que en lo sucesivo se dicten para la futura organización del servicio nacional de radiodifusión y a reserva de que se puedan obtener los permisos por segunda de tolerancia de las circunstancias de estar el oscilador independiente alimentado por el sector industrial, según las disposiciones vigentes.

Con arreglo a lo que dispone el Decreto de 8 de diciembre de 1932, esta emisora estará dotada de los elementos que se refiere la condición 5ª; podrá radiar publicidad durante diez minutos por cada hora de funcionamiento, reconociendo al Estado el 20 % de la recaudación obtenida por el concepto y no podrá abrirse al servicio sino después de haberse efectuado los exámenes y reconocimientos necesarios con resultado satisfactorio.

Lo que traslado a V. para su conocimiento y a su exacto cumplimiento.

Jaén 8 de junio de 1934





quien, por cuenta de la Compañía Westinghouse, pero gracias a su iniciativa y esfuerzo personal, en el domingo del 2 de noviembre de 1920, coincidente, y no por casualidad, con la jornada de las elecciones para la Presidencia de los Estados Unidos -Harding contra Cox- dirigió la primera emisora de radiodifusión regular y diaria de la historia de las radicomunicaciones: la K. D. K. A., de Pittsburgh, Pennsylvania, que todavía hoy sale al aire con el mismo indicativo.

Las primeras emisiones regulares europeas fueron francesas: las de la Torre Eiffel, de París, dirigidas por el general Ferrié, y las de Radiola, primera empresa privada que experimentó el nuevo medio de comunicación social en el antiguo continente.

La B. B. C. -en su primitiva configuración de Brithis Broadcasting Company- inició su programación el 14 de noviembre de 1922, también en jornada electoral. La radiodifusión alemana nació el 29 de octubre de 1923. Poco después entraron en servicio regular, entre finales de 1923 y principios de 1924, estaciones en Bélgica, España, Checoslovaquia, Dinamarca, Suiza y la U. R. S. S. Entre mediados y finales de 1924, salieron al aire las de Austria, Italia, Holanda y Suecia. Los demás países iniciaron las emisiones radiofónicas a partir de 1925.

España adoptó una fórmula "sui géneris" en la estructura jurídica y orgánica de la radio que permitió la coexistencia de una red nacional, que a sí misma se fijó la obligación de cubrir los más altos niveles de los objetivos institucionalizados de la radiodifusión -la información, la cultura y el entretenimiento-, con otras emisoras no explotadas por el Estado, a las cuales les fue reconocido el derecho de cumplir otros objetivos concordantes con su razón de ser.

1923 es el año crucial para la radiodifusión en España. Aparecen con él los primeros receptores españoles marca "Ibérica", construidos por la Compañía Ibérica de Telecomunicación.

El 14 de junio de 1924 se promulgó el Reglamento de la Radiodifusión, tal vez debido a la presencia, desde principios de año, en el éter español de Radio Ibérica. Este Reglamento limita las potencias de las emisoras denominadas de cuarta categoría a un máximo de 8 kilovatios, permite la inclusión de cinco minutos de publicidad por hora de emisión y obliga a las mismas a la gratuita

*Telecomunicación*  
DIRECCION GENERAL DE COMUNICACIONES  
REGISTRO GENERAL DE TELEGRAFOS

Se ha recibido una instancia de D. *Juan Delgado Anguita* pidiendo el traslado de la concesión a los señores *González Quero y Peláez de Alarcón*

Madrid, 28 de *Nov* de 1924  
El Jefe del Registro,  
*[Firma]*

*[Sello circular: TELEGRAFOS]*

Juan Delgado Anguita solicita el traslado de la concesión de la Emisora, a los señores González Quero y Peláez de Alarcón.

prestación de todo servicio de interés público, así como fomentar y mantener una línea cultural, recreativa, moral, etc.

Son quince las concesiones expedidas al amparo de este Reglamento, solicitándose la primera para Radio Barcelona, que recibe el indicativo E. A. J. 1, mientras que Radio Ibérica, que en realidad fue la primera en emitir, recibe el número 6<sup>1</sup>.

Parece ser que fue don Eduardo Arroyo Sevilla quien adquirió el primer receptor de radio que se escuchó en Jaén, al igual que varias décadas más tarde sería el primero en instalar, en su casería "Buenos Aires" del Cerro del Neveral, el primer televisor que pudo verse en la ciudad. Inmediatamente fue seguido por sus amigos de la tertulia de la farmacia de Ramón Espantaleón: Alcázar Anguita, Jaime Roselló y el mismo don Ramón<sup>2</sup>.

*Se comunicó*  
DIRECCION GENERAL DE COMUNICACIONES  
REGISTRO GENERAL DE TELEGRAFOS

Se ha recibido una instancia de *los señores*  
*González Quero y Peláez de*  
*Alarcón pidiendo traslado*  
*de concesión E.H.J.-61 a*  
*su nombre*

Madrid, *25 de Nov* de 1934  
El Jefe del Registro,  
*[Firma]*

ENTRADA

Solicitud de los señores González Quero y Peláez de Alarcón, pidiendo el traslado de la concesión de la emisora a su nombre.

mismo, el número de E. A. J. pasan a alcanzar la cifra de 68 emisoras, de las cuales sólo las ocho que subsistían de las creadas en base al Reglamento de 1924, se hallan excluidas de los derechos y obligaciones de este Decreto. Así se coloca el cimiento de una amplia red radiodifusora local, que sirve en 1933 a la cifra estadística oficial de 154.662 receptores<sup>4</sup>.

Al amparo de dicho Decreto se otorgaron las dos primeras concesiones administrativas para la instalación de estaciones de radio en la provincia de Jaén, la E. A. J. 37, Radio Linares, solicitada por Alfonso Quiles y explotada posteriormente por Federico Algarra y la E. A. J. 61, Radio Jaén, solicitada por Juan Delgado Anguita<sup>5</sup>.

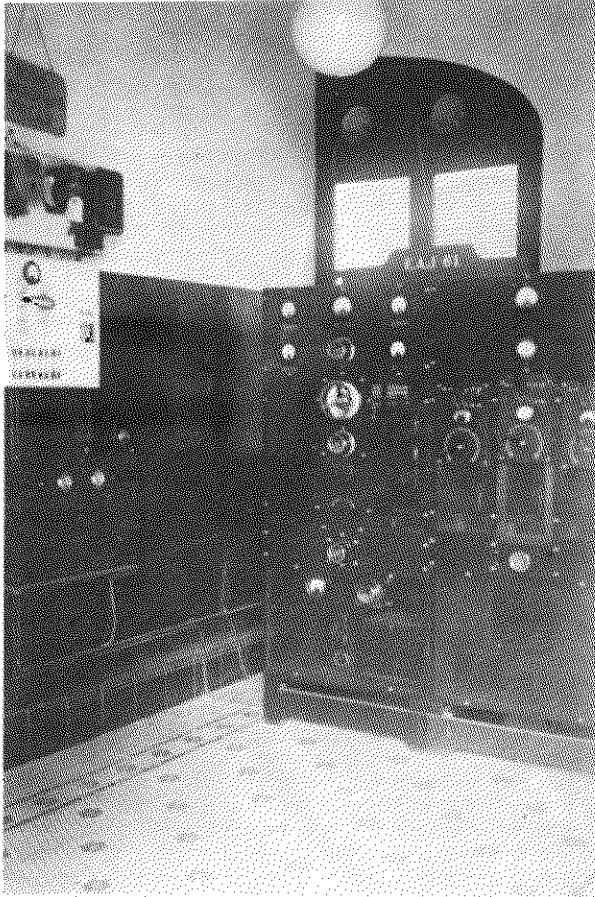
El 10 de diciembre de 1924, un grupo de concejales presentó una moción en la que hacen un canto a la "radiotelefonía", pues "...anulando las distancias y haciendo llegar la voz del sabio a los más apartados rincones, es un poderosísimo medio de cultura...", y proponen al Ayuntamiento la adquisición "...a la mayor brevedad posible, una estación de radiotelefonía receptora que, instalada, por ejemplo, en el salón de sesiones, pueda ser utilizada gratuitamente y según las normas que se dicten, no sólo por el público en general, sino muy especialmente por los estudiantes de los diversos centros de enseñanza y por niños de las escuelas"<sup>3</sup>.

La radiodifusión española sufre un nuevo impulso el 8 de diciembre de 1932 con la promulgación de un Decreto que establece las normas para la instalación, dentro de una onda común y con una potencia regular de 200 vatios en antena, de emisoras locales. Con arreglo al

La concesión administrativa de Radio Jaén se produjo el día 7 de junio de 1934, con las siguientes condiciones particulares:

Frecuencia	1.492 kc/w	201'1 metros
Potencia máxima		200 vatios.
Plazo de construcción		3 meses
Indicativo de llamada		E. A. J. 61

La Emisora podía "...radiar publicidad durante diez minutos por cada hora de funcionamiento, abonando al Estado el 20% de la recaudación obtenida por este concepto..."<sup>6</sup>. El horario con el que comenzó a emitir estaba repartido en dos sesiones, una de sobremesa -de 13'30 a 15'30- y otro de noche -de 21 a 24-.



El primer equipo emisor de E.A.J. 61 Radio Jaén.

Antes, en 1932, Juan Delgado Anguita, un artesano de rancia estirpe, dotado de unas magníficas cualidades para solventar cualquier problema técnico que se le pusiera delante, había montado un equipo transmisor de 20 vatios de potencia en su domicilio particular, situado junto a la Calderería de la calle Berberiscos propiedad de su familia, por lo que salían al espacio, algunas veces, los golpes de martillo, provocando el sobrenombre de Radio Caldera por parte de algún radioescucha socarrón. Las emisiones eran más propias de radioaficionado que de una verdadera radio profesional, pues consistían en anécdotas y bromas contadas por Juan Delgado, y en la emisión de discos dedicados, normalmente cedidos por los oyentes, que hacía girar en su gramola y eran recogidos por un micrófono de carbón<sup>7</sup>.

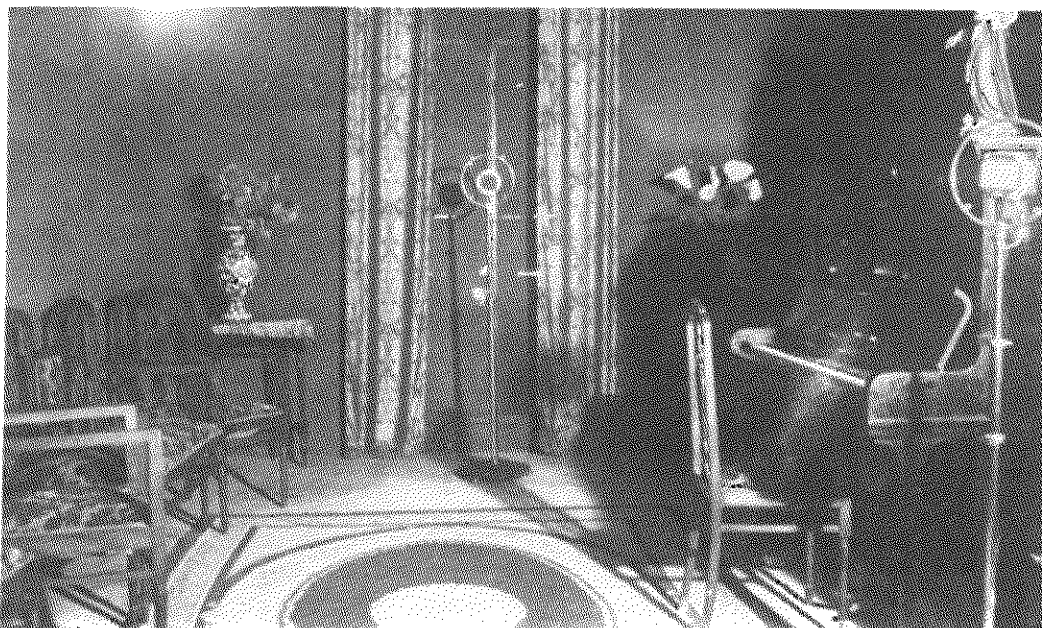
Por aquellos años se había trasladado a Jaén el cordobés Francisco González Quero, para trabajar como gerente de la casa Martínez Rucker, sita en la calle Bernabé Soriano, que se dedicaba a la venta de todo tipo de instrumentos musicales, gramolas y aparatos receptores de radio<sup>8</sup>.

González Quero, hombre emprendedor, astuto y hábil, tuvo la suficiente perspectiva de futuro como para ver en la radio, en aquellos primeros momentos, el medio de comunicación que llegaría a ser poco después, animando, junto con su amigo Luis Marfá Peláez de

Alarcón, a Juan Delgado para que solicitara la concesión administrativa para Radio Caldera y legalizar su situación<sup>9</sup>.

Realizadas las primeras gestiones, determinaron encargar a la Oficina Técnica de Telecomunicación, de Madrid, que tramitará la documentación necesaria para obtener la concesión. Un técnico de la misma se desplazó a Jaén para examinar la instalación de Juan Delgado y realizar el oportuno proyecto, aconsejando la adquisición de un equipo emisor de una firma de garantía, pues Radio Caldera no cumplía los requisitos exigidos por el Reglamento vigente. Para ello contrataron con la empresa Telmar Marconi la construcción del equipo necesario que en un principio se presupuestó en 17.000 Pts, sin contar con la instalación de la antena y los equipos de baja frecuencia: pick-ups, micrófonos, amplificadores, etc.; elevándose finalmente a 25.000 Pts, a causa de las modificaciones introducidas en el sistema de modulación de frecuencia<sup>10</sup>.

Mientras se probaba el equipo, se dispuso instalar la antena en el cuarto piso de la calle Bernabé Soriano número 18, debido a la superior altura y a estar despejada de edificios en relación con el anterior emplazamiento de Radio Caldera en la calle Berberiscos. Juan Delgado construyó e instaló las torres metálicas que sirvieron de soporte a la antena durante muchos años<sup>11</sup>.



Primitivo estudio de Radio Jaén.

Terminado el montaje, el equipo fue reconocido por el ingeniero de telecomunicaciones Carlos Vidal y García, el 27 de septiembre, dictaminando su perfecta adecuación a las normas vigentes y comenzando a radiar, en período de pruebas, inmediatamente<sup>12</sup>.

La deuda contraída al terminar las instalación de la Emisora fue de 25.000 Pts. Esto, algunos problemas familiares relacionados con el abandono de la Calderería y ciertas desavenencias con los socios, hicieron que Juan Delgado renunciara a la concesión en favor de González Quero y Pelaéz de Alarcón <sup>13</sup>.

Diffícilmente pudieron salir adelante en los primeros tiempos a pesar de contar con subvenciones del Ayuntamiento, la Diputación, con socios protectores y con los primeros contratos publicitarios <sup>14</sup>.

El Estado que, según el Decreto de 8 de diciembre de 1932, tenía derecho al 20% de lo recaudado por publicidad, nombró enseguida un interventor de la Emisora. El control de la publicidad se hizo tan estrecho que la dirección de la misma tenía obligación de comunicar al interventor los anuncios que se iban a emitir diariamente antes de salir a antena <sup>15</sup>.

La puesta en funcionamiento de Radio Jaén fue muy bien acogida por los jaenenses, que veían en ello un signo de modernidad sin precedentes, organizándose un homenaje, que se celebró el día 2 de diciembre, en un acto que supuso en realidad la presentación social de la Emisora <sup>16</sup>.

# EMISORA RADIO JAÉN

E. A. J. - 61

Bernabé Soriano, 18.

Publicidad radiada.—El mayor éxito en propaganda.—  
Venta de aparatos de Radio de las mejores marcas, al  
contado y a plazos.—Se garantizan todas las ventas.—  
Grandes existencias de material y accesorios  
relacionados con la radiotelefonía.

Anuncio de la Emisora en los años treinta.

Las enormes posibilidades de la radio como medio de comunicación social de masas comenzaron a explotarse rápidamente, iniciándose retransmisiones en directo de actos públicos de todo tipo -aunque predominando los de carácter político, la Huelga General de Octubre acababa de terminar- desde el Teatro Cervantes, el Círculo Mercantil, la Sociedad Económica, el Ayuntamiento, la Diputación, desde Madrid, mediante conexiones, o ante

los micrófonos de la Emisora. El primer acto público retransmitido por Radio Jaén fue religioso y se desarrolló en la Catedral. Después se retransmitieron mítines y "conferencias" de José María Gil Robles, Alejandro Lerroux, Jerónimo Bujeda, Virgilio Anguita, Ricardo Ortega, Bernardo Giner de los Rios, etc. <sup>17</sup>.

El 26 de mayo de 1934, después de varios años de debates políticos sobre el tema, se aprobó la Ley de Radiodifusión, que define el Servicio de radiodifusión nacional como "...función esencial y privativa del Estado..." y encarga al Gobierno el establecimiento de la red de emisoras propiedad del Estado, no enajenables ni objeto de concesión alguna, que serán explotadas técnica y administrativamente por la Dirección General de Telecomunicaciones, la cual podrá conceder la organización de programas a entidades nacionales, mediante concurso. Establece las tres formas de ingresos del Servicio: licencias de radiodifusión, impuestos sobre venta de material y publicidad radiada <sup>18</sup>.

Ante las dificultades económicas de las emisoras, el férreo control que sobre ellas ejercía el Gobierno y la discriminación que respecto a las creadas en 1924 sufrían las E. A. J. locales -pago del 20% de los ingresos por publicidad, mientras las anteriores empezaron a pagar solamente el 5% a partir de septiembre de 1935 -se crea la Federación de Radio Emisoras Limitadas Españolas, a la que se asociará Radio Jaén, compuesta por un total de 45 estaciones, para plantear al Gobierno sus quejas y reivindicaciones. Desde el mes de abril de 1935 la Federación prestaba un servicio de "prensa por hilo directo", a las emisoras que pagaban un canon, de tres minutos en la sobremesa y de quince por la noche; tenía tres secciones: política, sucesos nacionales y extranjero <sup>19</sup>.

En noviembre de 1935 la dirección de la Emisora planteará una ampliación de horario:

- Primera emisión de 10'30 a 12, diaria.
- Segunda emisión de 13'30 a 14, diaria.
- Tercera emisión de 21 a 23'30, diaria.
- Emisión especial de 18'30 a 19'30, los jueves (infantil).
- Emisión especial de 0'30 a 2, los jueves y domingos.
- Emisión especial de los conciertos de la Banda Municipal, en los días y horas señalados por el Ayuntamiento.

La petición fue aceptada íntegramente, salvo en lo relativo a la emisión especial de 0'30 a 2, por necesitar ese tiempo libre de ondas el Laboratorio de Investigación de la Subsecretaría de Comunicaciones con sede en Aravaca, para medidas y comprobaciones <sup>20</sup>.

En el año 1935 se incorporó a la radiodifusión giennense una emisora experimental, que emitía solamente unas horas los domingos, la de la Escuela Elemental y Superior de Trabajo de Jaén, instalada en la sede de la Escuela en la calle Martínez Molina, y que estaba dirigida por Joaquín Garrido Ramírez, profesor de la misma <sup>21</sup>.

Francisco González Quero se convirtió en el único concesionario de Radio Jaén el 23 de marzo de 1936, al renunciar a su parte correspondiente Luis María Peláez de Alarcón, constituyéndose desde ese momento en director-propietario <sup>22</sup>.

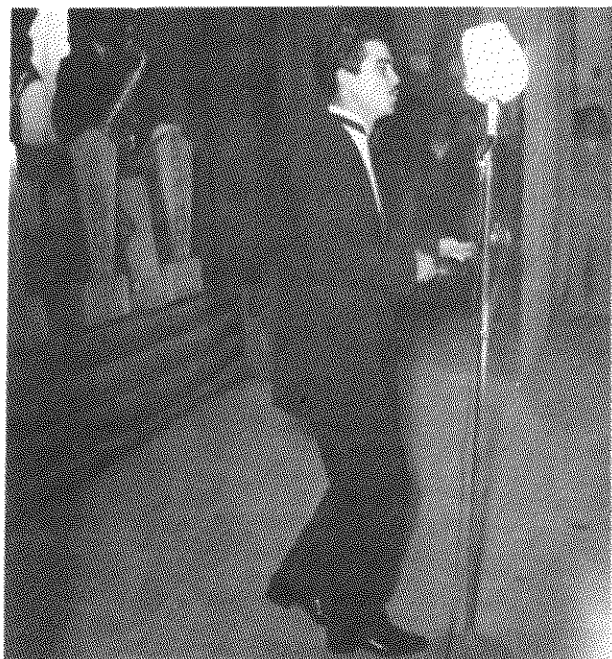
Al comenzar la Guerra Civil en 1936, la radio se convertirá en un poderoso medio informativo y propagandístico que salva las líneas de uno y otro bando, alentado a la quinta columna, animando a la población civil y enardeciendo a los militares para la lucha. Tanto las ocho emisoras de gran potencia como las pequeñas de 200 w. existentes en

España, se utilizan desde el primer momento como armas psicológicas de guerra. Los locutores, unos profesionales y otros surgidos por las necesidades impuestas por la guerra, saltaron a la fama inundando con sus voces hogares, tabernas, cafés, calles y campos de batalla. Destacaron especialmente Fernando Fernández de Córdoba, lector oficial de los partes de guerra ofrecidos por el Gobierno de Burgos, "El Tebid Arrumi" con sus famosas crónicas, el general Quiipo de Llano con sus largas charlas propagandísticas, "La Pasionaria" con sus encendidas arengas, etc. <sup>23</sup>.

Radio Jaén fue intervenido por el Gobierno Civil, radiando muchas más horas de lo acostumbrado y alterando la estructura normal de las



Francisco González Quero, pulsando el primer magnetófono llegado a Jaén, adquirido por la Emisora.



El vocalista de la Orquesta SAHARA, Juan Aguilera, en una de sus actuaciones ante el micrófono de Radio Jaén.

emisiones. Durante los treinta y dos meses de guerra se dedicó fundamentalmente a propagar consignas y a dar instrucciones y partes de guerra. Sus locutores durante este período fueron el granadino José Viñolo y el propio González Quero <sup>24</sup>.

También funcionó, entre 1936 y 1939 Radio Telégrafos. Su locutor fue un empleado de este Cuerpo llamado José Quesada, conocido popularmente como "Pepe Ruidos". Emitía propaganda política, desde la iglesia de San Juan, tratando de contrarrestar las locuciones lanzadas por Quiipo de Llano desde Radio Sevilla, por lo que llegó a alcanzar cierta notoriedad tanto en un bando como en otro <sup>26</sup>.

José Viñolo tuvo también a su cargo Radio CNT-FAI, en horarios compatibles con Radio Jaén, primero en su sede de la calle Emilio Mariscal y posteriormente en la plaza de Las Palmeras. La programación consistía en música y propaganda. Esta emisora, construida por Juan Delgado, desapareció varios meses antes de acabar la guerra <sup>25</sup>.

Al terminar la Guerra, González Quero comunica al Jefe de la Sección Técnica de Comunicaciones, con grandes muestras de entusiasmo, que "... desde el pasado día 28 de marzo, fecha en que lanzamos al espacio por primera vez los gloriosos himnos nacionales,



Los locutores de Radio Jaén, Francisco Martínez, Angel del Arco y Lorenzo Molina, junto al Director de la Emisora en el transcurso de un programa benéfico.

de acuerdo con FET de la JONS, y el día 30 del citado mes, a la entrada en esta Capital de las tropas de nuestro Caudillo, quedamos definitivamente incorporados a la nueva España". Radio Jaén continuó sin interrupción sus emisiones, pues aunque su director fue "llamado" al Gobierno Civil, en relación con sus intervenciones radiofónicas en favor de la causa republicana, pudo acreditar con facilidad sus actividades como quintacolumnista durante el período anterior<sup>27</sup>.

Hasta el día 6 de octubre existió la censura de guerra, a partir de ese día se establece la censura previa, ya de carácter civil y, un poco después, la censura eclesiástica. Se crean también los "Diarios Hablados de Radio Nacional de España",

MINISTERIO DE INFORMACIÓN Y TURISMO  
DELEGACIÓN PROVINCIAL DE JAÉN

Sec. I. Emisoras.

Núm. \_\_\_\_\_

Registro Provincial del Ministerio de Información y Turismo  
REGISTRO DE SALIDA  
N.º 3.877  
Fecha: 19 DIC 1958

A la recepción del presente se servirá Vd. tomar nota de que queda prohibido la radiación del disco titulado "ESMERALDA RASCAME LA ESPALDA" por orden del Ilmo. Sr. Director General de Radiodifusión.

Dios guarde a Vd. muchos años  
Jaén, 19 de Diciembre de 1958

EL DELEGADO PROVINCIAL  
P. D. EL SECRETARIO



*H. Llanos Quintana Pujalte*

Sr. Director de la Emisora E.A.J. 61 Radio JAÉN.  
LOCALIDAD

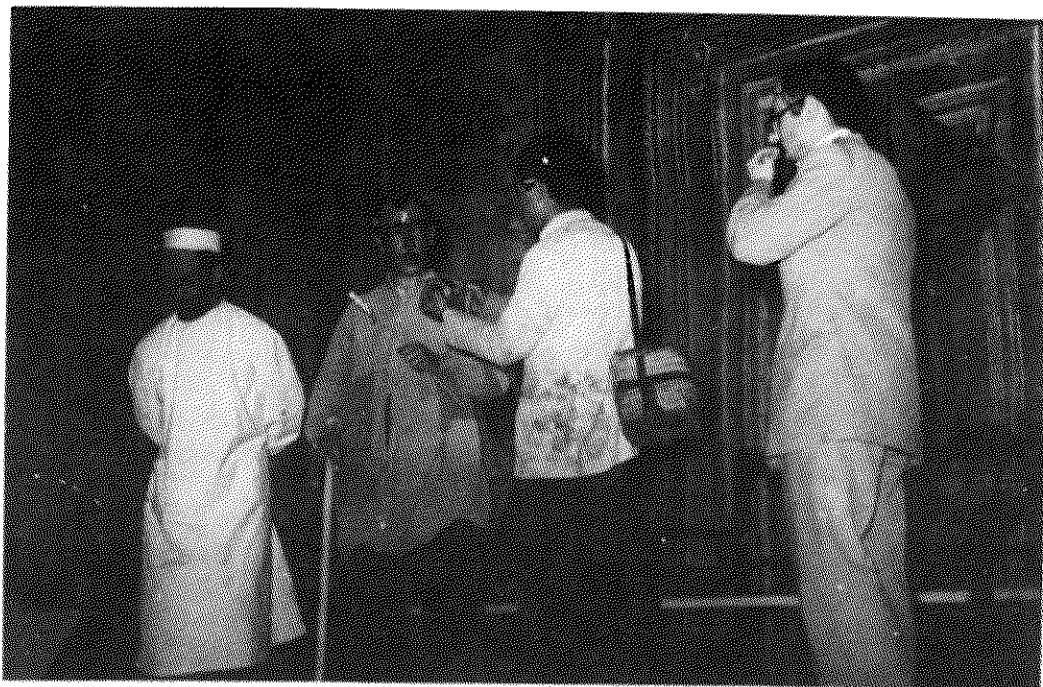
Hasta donde llegaban las prohibiciones. Era el año 1958.



que centraran la actividad informativa nacional e internacional de todas las emisoras españolas, con la conexión obligatoria a los mismos dos veces al día <sup>28</sup>.

El horario de emisión de Radio Jaén durante los primeros años de posguerra volverá a ser el otorgado primitivamente en la concesión, de 13'30 a 15'30 y de 21'30 a 24 <sup>29</sup>.

Las décadas de los años cuarenta y cincuenta son los años dorados de la radio. Radio Jaén, pasados los primeros años, comienza a producir programas que llegarán a alcanzar gran éxito de audiencia. Estos programas trataban de temas muy variados y casi siempre estaban realizados en tono jocoso. Iban dirigidos a toda la familia, que los escuchaba reunida en torno al aparato receptor, adquirido normalmente con gran esfuerzo económico, de las marcas nacionales: Invicta, Telefunken (España), Ond-hertz, etc.; o de importación: R. C. A., Emerson, Westinghouse, Philips, etc. El mismo González Quero era agente vendedor a comisión de radiogramolas de la marca Radio-Ducal. Los precios de los aparatos oscilaban, en estos años, entre las 500 y 4.000 Ptas., por lo cual muchos, menos pudientes, preferían construirse ellos mismos un receptor de galena, que normalmente ensamblaban dentro de una caja de puros <sup>30</sup>.



De izquierda a derecha: Miguel Garzón, Antonio Martínez Lombardo, Juan Aguilera y Manuel Mena Domínguez, en una interpretación del programa.

Radio Jaén era una empresa familiar en sentido estricto, pues trabajaban en él Julia, Carmela y Conchita González Gámez -hijas de González Quero-, las dos primeras como locutoras y la tercera en la oficina; su yerno, Antonio Álvarez Sastre, como técnico y ocasionalmente como locutor; y algunos profesionales como Juan Martos Rodríguez, Juan Mena Rosell, Lolita Serrano, Manuel Mena Domínguez, Lorenzo Molina, Miguel Garzón, etc <sup>31</sup>.

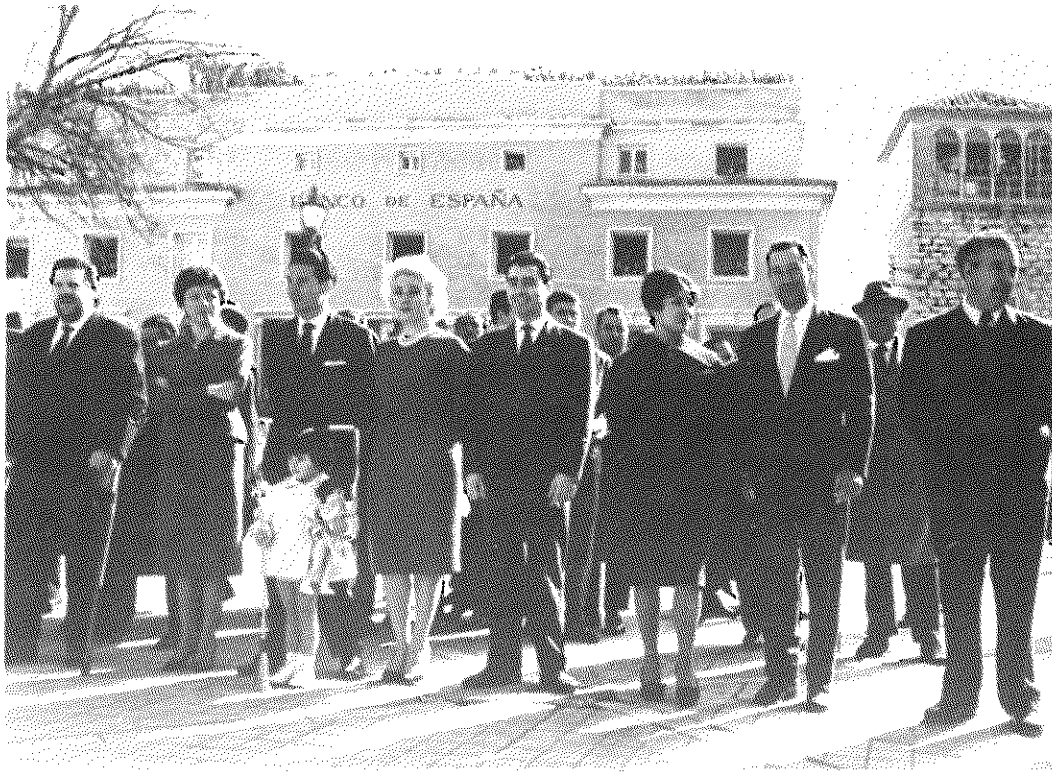
En 1947 se empezaron a emitir, los jueves de cada semana, unos programas en directo, para los que el guionista Francisco Martos, preparaba unos diálogos sobre los más diversos temas: la inauguración de la Feria del campo de Madrid, la venta de una caballería en la Feria de Sevilla, el cumpleaños de algunos de los personajes, etc. Estos hacían de hortelanos apegados a sus costumbres tradicionales y algo cazurros, agregándoseles después un médico que ponía el contrapunto culto y comprensivo: "Juanico", "Bastian", "El Lolo" y "don Celipe", que protagonizaban respectivamente Antonio Martínez Lombardo, Francisco Pérez Martos, Juan Aguilera Donoso y Manuel Mena Domínguez, que, además, era el director. También formaron parte del programa, amenizándolo con música en directo, las orquestas "Armenteros", en un primer momento y, después, "Sahara". Tras el abandono de Francisco Martos, el programa se transformó en "Maolico", "Bartolo" y "don Samuel", con guiones del mismo estilo de Manuel Mena Domínguez <sup>32</sup>.

Posteriormente, se inició otro sobre fútbol con guiones de Antonio Almendros Soto, titulado "Don Tranquilo y don Furibundo tratan de arreglar el mundo", protagonizados por Francisco Pérez Martos y Antonio Martínez Lombardo respectivamente. Al desaparecer éste programa, continuará Almendros Soto haciendo las crónicas de fútbol -en los años en que el Real Jaén jugaba en Primera División: temporadas 1953-54, 1955-56 y 1956-57-, en las que introdujo una sección titulada "Romances con espoleta retardada", escritos en "ripio", que interpretaba con su singular gracejo "Don Furibundo" <sup>33</sup>.

Unión Radio de Madrid, que antes de 1936 había constituido la primera cadena radiodifusora organizada, cambiará su nombre por el de Sociedad Española de Radiodifusión -SER- al terminar la Guerra Civil, asociándose a ella Radio Jaén en 1947, aunque manteniendo su propio carácter jurídico <sup>34</sup>.

A partir de estos momentos Radio Jaén, aunque mantuvo programas de producción propia: informativos locales, los jueves infantiles, radionovelas como "Bertoldo", original de Antonio López Rodríguez, etc., gran parte de su programación correspondía a las conexiones que realizaba con la SER, que la homologaban con todas las de la Cadena, en unos momentos en que ésta cosechaba grandes éxitos con programas como "Cabalgata fin de semana", las famosas radionovelas "Ama Rosa", "La portera de la fábrica", etc<sup>35</sup>.

Por último, mencionaremos al menos dos programas que marcaron un hito en la radiodifusión local, pues se hicieron con la participación de casi todos los jaennenses. Nos referimos al realizado, durante los meses de enero y febrero de 1959, con el fin de recolectar fondos para los damnificados de las inundaciones de Ribadelago, en el que Lorenzo Molina, Miguel Garzón, Francisco Luis Mancebón y Gonzalo García, junto con el resto del equipo de la Emisora, consiguieron reunir cerca de medio millón de pesetas, su bastando las cosas más variadas que ofrecieron los jaennenses en un acto de solidaridad impresionante; y la famosa "Operación Escoba", en apoyo de la recogida de fondos para la construcción del "Barrio del Obispo", promovido por don Félix Romero Menjíbar, que congregó en Jaén a los artistas españoles más famosos de la época <sup>36</sup>.



Los artistas participantes en la llamada "*Operación Escoba*" que promovió Radio Jaén:  
Arriba: Fernando Sancho, Elena Espejo, Arturo Fernández, Maite Pardo, Julio Riscal, Angel Ter, a más de Felipe Nieto y José Isbert que no aparecen.  
Abajo: Los artistas, en plena faena de barrer la plaza de Santa María, mientras un "cámara" de NO-DO no pierde detalle.



## NOTAS

1.- Para realizar el bosquejo histórico sobre las radiocomunicaciones se han utilizado los libros de EZCURRA, Luis. Historia de la radiodifusión española. Los primeros años. Madrid, 1974, Editora Nacional. Págs. 7-22; y el de ARIAS RUÍZ, Aníbal. La radiodifusión española. Madrid, 1972, Publicaciones Españolas. Col. Temas Españoles. Págs. 11-18.

2.- Información facilitada por Pedro Casañas Llagostera.

3.- Archivo Municipal de Jaén (A. M. J.) Libro de Actas del Ayuntamiento Pleno. Sesión del 10-12-1924.

4.- ARIAS RUÍZ, Aníbal. Op. cit. pág. 14.

5.- EZCURRA, Luis. Op. cit. pág. 245; e información facilitada por Antonio Álvarez Sastre.

6.- Archivo de Francisco González Quero (A. F. G. Q.). Oficio nº 2.318, de fecha 8-6-1934, del Centro Provincial de Telégrafos de Jaén, comunicando la Orden de la Dirección General de Telecomunicaciones nº 31.100, de 7-6-1934, por la que se otorga a Juan Delgado Anguita autorización para instalar una emisora de radiodifusión con arreglo al Decreto de 8-12-1932.

7.- "IDEAL", 21-5-1970. Art. de Andrés López Fe e informaciones de Antonio Álvarez Sastre. Juan Delgado murió el 8-8-1991.

8.- Información facilitada por Antonio Álvarez Sastre.

9.- Información facilitada por Antonio Álvarez Sastre.

10.- Información facilitada por Antonio Álvarez Sastre. A. F. G. Q. Correspondencia de la Oficina Técnica de Telecomunicación con Juan Delgado, Francisco González y Luis María Peláez.

11.- Información facilitada por Antonio Álvarez Sastre. A. F. G. Q. Oficio nº 3.373 del Centro Provincial de Telégrafos de Jaén, comunicando la Orden de la Dirección General de Telecomunicaciones nº 49.171, de 1-9-1934, por la que se accede a la solicitud de Juan Delgado Anguita de cambiar el emplazamiento de la Emisora E. A. J. 61 a la calle Bernabé Soriano. Los estudios estuvieron en este emplazamiento hasta junio de 1967 en que se trasladaron al actual de la calle Obispo Aguilar. La antena se mantuvo en Bernabé Soriano hasta 1961, año en que se trasladó al Pilar de la Dehsa, donde permaneció hasta la instalación del vertedero municipal, que hizo el lugar muy insalubre, en 1973, trasladándose a su actual emplazamiento en Ventachica, en el que ya estaba instalada la ante de F. M., desde el comienzo de las emisiones en esta banda de frecuencia, en 1963.

12.- A. F. G. Q. Carta de Carlos Vidal y García, de 26-1-1935, dirigida a Luis María Peláez de Alarcón, acusando recibo de parte del importe devengado por la revisión y firma del proyecto de emisora de radiodifusión. Información facilitada por Antonio Álvarez Sastre: la Emisora consistía en un oscilador controlado por cuarzo, un amplificador de 200 w. modulado en placa y un amplificador de baja frecuencia, una mesa con dos pick-ups y un micrófono de locutorio y otro para estudio.

13.- A. F. G. Q. Correspondencia de la Oficina Técnica de Telecomunicación con Juan Delgado, Francisco González y Luis María Peláez. "JAÉN", 15-8-1991, el articulista, Antonio de la Torre, dice que Juan Delgado se quejaba de haber vendido la Emisora por sólo 3.000 Pts. aunque, evidentemente, debe referirse a la concesión administrativa, puesto que Delgado había quedado desvinculado de la Emisora el 28-11-1934, al solicitar el traspaso de la concesión a los sres. González Quero y Peláez de Alarcón, cuando aún no se había pagado nada de la deuda.

14.- A. F. G. Q. Instancias dirigidas al Ayuntamiento y a la Diputación el 7-6-1935, solicitando una subvención de 1.500 y 1.200 Pts. respectivamente para el año 1935. A. M. J. Libro de Actas del Ayuntamiento Pleno. Sesión del 12-7-1935. Se deniega la petición de subvención por falta de consignación en el presupuesto vigente. Durante los meses que estuvo funcionando la Emisora en 1934 recibió una subvención de 10 Pts al mes del Ayuntamiento y 25 de la Diputación.

15.- A. F. G. Q. Oficio nº 4.549, de fecha 11-12-1934, del Centro Provincial de Telégrafos comunicando el cese del interventor de la Emisora, Jefe de Línea de Telégrafos Tomás Rufz y Gutierrez, por incompatibilidad en el cargo, y el nombramiento del funcionario técnico del Cuerpo Andrés Hispano y González. Existen del orden de 50 oficios de los interventores llamando la atención a los concesionarios por salirse de la frecuencia, no comunicar el número de anuncios radiados, etc. entre 1934 y 1936.

16.- A. F. G. Q. Saluda, de 1-12-1934, del Director General de Telecomunicaciones acusando recibo de la invitación al homenaje a Radio Jaén. Federico de Mendizábal dedicó un poema a Radio Jaén titulado "En el espacio" con este motivo.

17.- A. F. G. Q. Solicitudes de autorización para retransmitir actos públicos dirigidas al Gobernador Civil.

18.- EZCURRA, Luis. Op. cit. pág. 310. Las licencias para el uso de aparatos radioreceptores tenían para el año 1935 los siguientes importes: de galena, 1'50 Pts. al año; de 1 a 5 lámparas, 12 Pts. al año; de más de 5 lámparas, 24 Pts. al año; públicos de 60 a 600 Pts. al año. También se establecieron tarifas especiales para altavoces situados en lugares públicos con entrada de pago.

19.- A. F. G. Q. Circulares de la Federación Española de Emisoras Limitadas.

20.- A. F. G. Q. Solicitud de ampliación de horario de Francisco González Quero al Director General de Telecomunicaciones de 16-11-1935; y oficio N° 5.170, de 21-11-1935, del Centro Provincial de Telégrafos, comunicando la resolución.

21.- Información facilitada por Juan Mena Rosell.

22.- Información facilitada por Antonio Álvarez Sastre. La Emisora fue vendida el 19-6-1973 por González Quero a Emisoras Reunidas de Jaén, S. A. que continúa siendo el propietario en la actualidad.

23.- ARIAS RUÍZ, Aníbal. Op. cit. Págs. 15-16.

24.- Información facilitada por Juan Mena Rosell.

25.- Información facilitada por Juan Mena Rosell.

26.- Información facilitada por Juan Mena Rosell y Manuel López Pérez.

27.- A. F. G. Q. Carta de González Quero, de 20-4-1939, dirigida al Jefe de la Sección Técnica de Comunicaciones. E información facilitada por Juan Mena Rosell.

28.- ARIAS RUÍZ, Aníbal. Op. cit. pág. 17; y A. F. G. Q. Oficio, de 22-4-1940, del Vicario General de la Diócesis nombrando al canónigo don Elías Hurtado y Hurtado censor eclesíastico.

29.- A. F. G. Q. Oficio, de 26-11-1941, del concesionario de Radio Jaén dirigido al Delegado Jefe del Centro de Telégrafos detallando algunos datos solicitados.

30.- Información facilitada por Antonio Álvarez Sastre.

31.- Información facilitada por Antonio Álvarez Sastre.

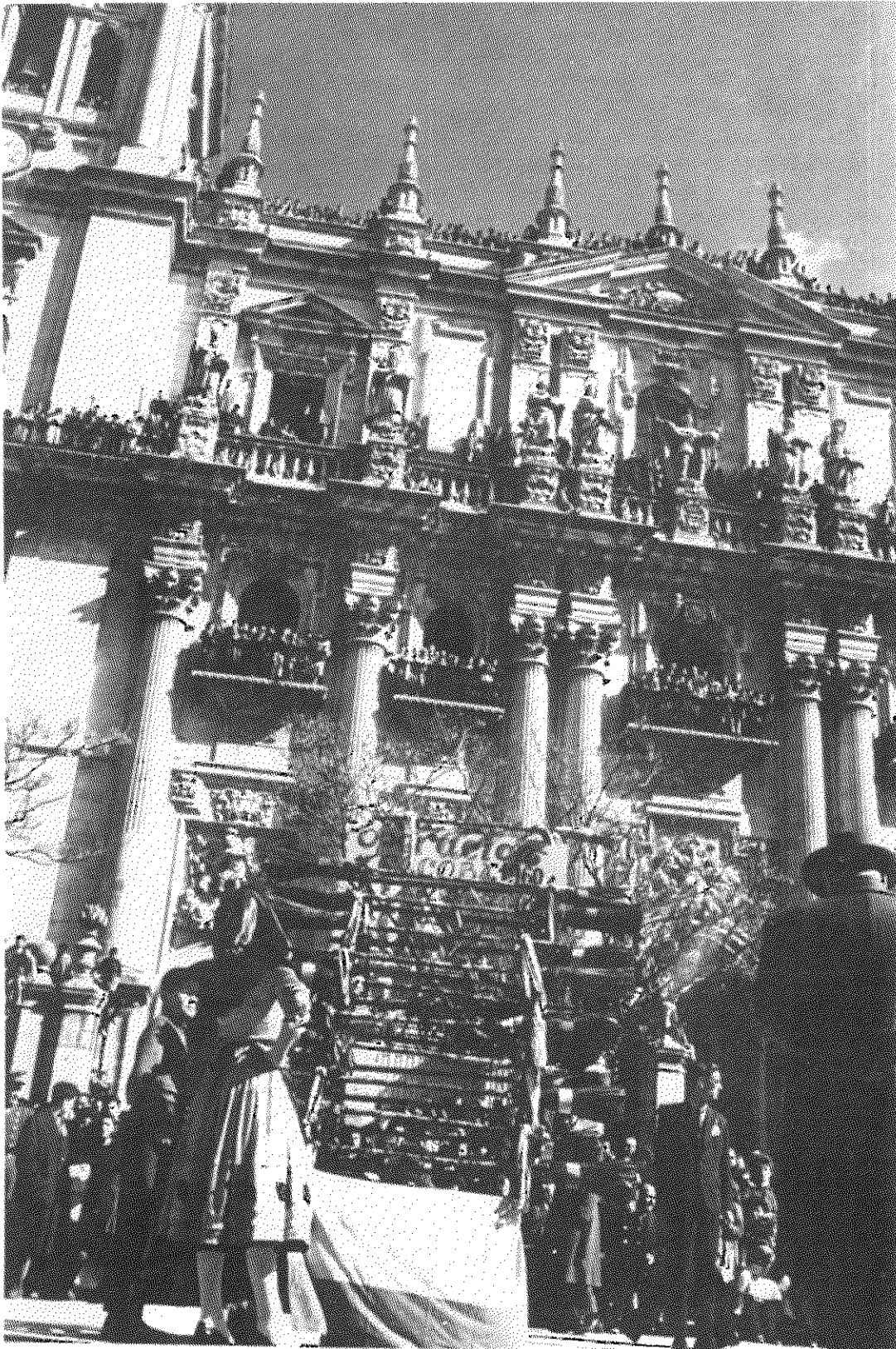
32.- Información facilitada por Antonio Martínez Lombardo.

33.- Información facilitada por Antonio Martínez Lombardo. Todavía algunos recuerdan los "ripios" de despedida: "El tiempo se me termina. ¡Adiós, Juan; adiós, Facundo! Recuerdos a la vecina de la casa de la esquina y abrazos de Furibundo".

34.- ARIAS RUÍZ, Aníbal. Op. cit. pág. 17; e información facilitada por Antonio Álvarez Sastre.

35.- Información facilitada por Antonio Álvarez Sastre.

36.- Información facilitada por Antonio Álvarez Sastre; e "IDEAL", 23-12-1985, art. de Antonia Peinado.



Aspecto que ofrecía la fachada de la Catedral –a rebosar de público–, presenciando el final de la *"Operación Escoba"*.

# FUGAS Y CAUTIVOS EN EL JAÉN DEL BARROCO.

*Ángel APONTE MARÍN*

En la España del Barroco eran frecuentes las tensiones y los problemas con la justicia debido a las continuas transgresiones que se hacían a las leyes vigentes. Eran tiempos en los que la violencia, el contrabando, los fraudes, el bandolerismo, la corrupción y otras lacras, conformaban la realidad cotidiana. Muchas eran las personas que pasaban por lóbregos calabozos y no todas pertenecían al hampa o eran criminales incorregibles. En muchos casos eran individuos inocentes con grandes o pequeñas deudas que no podían pagar, tipos enamoradizos que olvidaban con facilidad viejas promesas matrimoniales o autores de delitos o faltas que eran castigados con una severidad que hoy consideraríamos excesiva.

## ALGUNAS NOTAS SOBRE LA PRÁCTICA PROCESAL DE LA ÉPOCA.

Tomás y Valiente afirma que caer en manos de la justicia durante el Antiguo Régimen era "una auténtica pesadilla"; prueba de ello está en que las actuaciones procesales eran tan temidas como la misma sentencia. Citaciones, embargos de bienes, reputaciones dañadas y un sinnúmero de molestias así como la posibilidad o, mejor aún, la seguridad de pasar semanas, meses e incluso años en una prisión, dan fe de tal apreciación<sup>1</sup>. Los trámites y actuaciones de escribanos y procuradores eran costosas, la Justicia de poco fiar y las desigualdades ante la ley evidentes. Al tiempo, la sentencia era imprevisible y a veces, para bien o para mal, desproporcionada. En ocasiones un homicidio se condenaba a una pena pecuniaria y a un par de años de destierro y, en cambio el robo de unos cerdos ocasionaba que su autor permaneciese durante cinco años en galeras, más otros cinco de destierro<sup>2</sup>. Es verdad que muchos salían en libertad bajo fianza o sin ella tras participar en los autos y realizar la pertinente confesión, en espera de la sentencia; otros -los menos- esperaban el desenlace de los hechos teniendo su propia casa, o la de otro particular, por cárcel<sup>3</sup>, pero en general la incertidumbre y el temor de ser condenados a remar durante años o a servir en un olvidado presidio del norte de África empujaba a muchos a intentar y conseguir escapar de la férula de tribunales y chancillerías.

## ALCAIDES Y GRILLETES.

Los encargados de evitar, por sus propios intereses, las fugas eran los alcaides. El oficio de alcaide, en el caso de la Cárcel Real de Jaén, era comprable, vendible y arrendable como otros muchos cargos y oficios públicos del Antiguo Régimen. En 1609 un jurado y

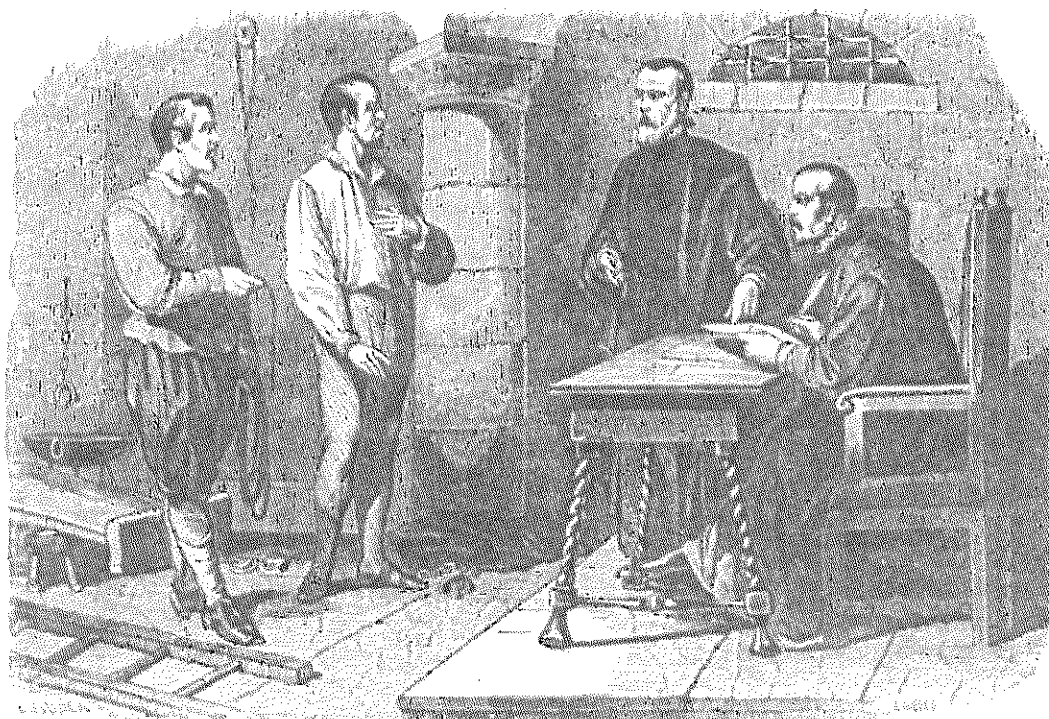
depositario general de Córdoba arrendó dicha alcaidía a Alonso de Espinosa por 70.000 mrs. al año

"para la tener y abitar en ella y me lle  
bar sus aprovechamientos" <sup>4</sup>.

Durante el reinado de Carlos II se vendió, no sin grandes coacciones, por un juez ejecutor de las penas de Cámara de la Real Chancillería de Granada, por 4.826 reales <sup>5</sup>.

Según el alcaide de la Cárcel Pública de Bailén, las obligaciones de su oficio eran

"Thener con toda guarda y custodia (a los  
presos dándoles buen tratamiento y  
de no soltarlos sin mandamiento de juez  
competente, pena de yncurrir los que yncu-  
rren los carzeleros que faltan a su obli-  
gación" <sup>6</sup>.



Un juicio del Siglo XVIII

Los alcaides respondían, por tanto, de las fugas que se pudiesen producir. Para evitar tales contratiempos contaban con el material apropiado=; así en un inventario realizado en la Cárcel Real de Jaén encontramos grillos para inmovilizar a los presos, cadenas, candados, un cepo y un potro de dar tormento entre otras cosas <sup>7</sup>. Similares objetos encontramos en la Cárcel Pública de Bailén, también durante el reinado de Carlos II <sup>8</sup>. Conviene saber



que los presos se encontraban, en muchos casos, con los grillos puestos, así en el citado inventario de la Cárcel de Jaén se indica que de catorce pares de grillos trece estaban ocupados y sólo uno vacante; es importante tener en cuenta asimismo que cuando se hizo el inventario, el número de presos existente en dicho lugar era de treinta y cuatro. Un alcaide de Bailén para justificarse ante una fuga afirmó que había cumplido con su obligación teniendo al reo

"en el calabozo con un par de grillos" <sup>9</sup>.

Pese a todo el material mencionado las fugas se producían. Una razón importante podría deberse al mal estado de los edificios que albergaban las diferentes prisiones del Reino de Jaén. En 1600 el corregidor don Luis de Alcázar ordenó hacer unas obras en la Cárcel Real porque

"tiene grande necesidad de reparos por estar para se caer y que es muy conveniente tenerla segura para la ejecución de la justicia" <sup>10</sup>.

Esta situación debió ser permanente en el siglo XVII, ya que aún a inicios del XVIII el alcaide Manuel de Campos afirmaba que una pared del mencionado lugar estaba en ruinas y se temía una fuga <sup>11</sup>.

Junto al mal estado del edificio habría que mencionar la favorable circunstancia que representaba la falta de alumbrado público durante las noches, así como la presencia de solares y lugares poco frecuentados en las inmediaciones de las cárceles, que siempre facilitarían la presencia de grupos preparados, previo plan, para facilitar cualquier evasión. En 1707 en el Cabildo Municipal se propuso hacer una plazuela en un solar contiguo a la Cárcel Real.

"con lo qual se evitarán muchos daños que de lo contrario se experimentan por lo oculto de dicho sitio..." <sup>12</sup>.

Por último no debemos olvidar la venalidad de alcaides y carceleros, siempre sospechosos de recibir sobornos <sup>13</sup>.

## ALGUNAS FUGAS OCURRIDAS EN JAÉN Y SU REINO.

En un romance de ciego se cuenta la vida del contrabandista Juan García Nebrón, uno de los muchos metedores que vivieron en la España de la segunda mitad del XVII y del XVIII. En el pliego de cordel se narra como fue encarcelado en Cón (Málaga) y condenado a galeras; éste sin embargo no se resignó a tan terrible destino y decidió fugarse; para ello, "por estar triste y sujeto", pidió al carcelero que le soltase o quitase una cadena; después por la noche se consiguió despojar de los grillos que aprovechó para golpear la cabeza del alcaide al día siguiente, darle muerte y tras arrebatarle las llaves, liberar a todos los presos <sup>13</sup>. Situaciones de este tipo, que sin duda impresionaban a las gentes de aquellos tiempos, se produjeron en Jaén y sus pueblos durante generaciones.

En 1627 se evadió de la Cárcel Real el escribano Antonio Navarro<sup>14</sup>.

En 1652, (al menos esta es la fecha de la escritura notarial) se escapó del mismo lugar Lufs Martínez de Quesada, acusado de haber cometido un hurto<sup>15</sup>. En otra noticia del mismo año se indica que se fugó de la misma prisión el escribano Juan de Medina Santiago<sup>16</sup>.

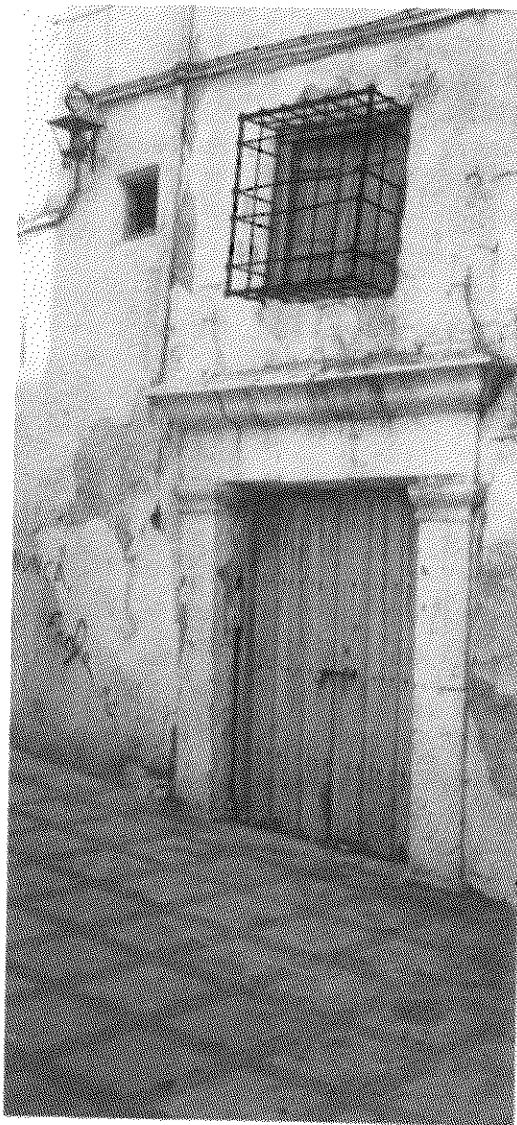
En 1662 se capturó a Manuel de Castro que se había fugado de la Cárcel Episcopal de Jaén, donde se encontraba por

"el hurto que se hizo en el órgano antiguo que en dicha Santa Iglesia había..."

Llegó en su huida hasta Granada<sup>17</sup>.

En 1668 el alcaide de la Cárcel Real de Jaén estaba condenado a cuatro años de destierro por la evasión de "ciertos presos", mientras él ejercía su oficio<sup>18</sup>.

Estas evasiones iban a veces precedidas de asaltos. En 1665 el alcaide y el "sotalcaide" de la mencionada cárcel declararon, ante el escribano Ramos de Ulloa, estar presos

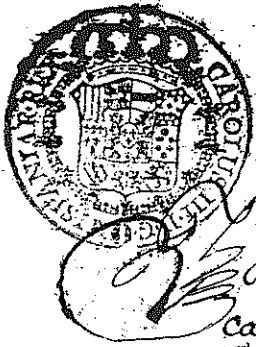


La Casa del Pregonero

"sobre aber sacado con biolencia los presos que en dicha cárcel estauan, unos caballeros de esta ciudad de hecho y contra la boluntad de los otorgantes, quitándoles para ello la llabe de la puerta de dicha carcel..."<sup>18</sup> bis.

En 1646 dos clérigos de menores, hijos del alguacil mayor de Lopera sacaron de la Cárcel Pública de ésta a un criado "preso para soldado", en medio de un gran escándalo en el que se desenvainaron armas, hubo persecuciones callejeras e incluso se produjeron heridas<sup>19</sup>.

A veces la fuga se producía con motivo de una conducción. Es decir, cuando se llevaba un preso o un grupo de presos camino de otra cárcel, de la Real Chancillería de Granada o de la ciudad de Málaga, para embarcar en las galeras. Así ocurrió en Baños de la Encina cuando un condenado a ocho años de galeras aprovechó un descuido de sus guardianes y se refugió en la Iglesia Parroquial de la villa. No sabemos si el cautivo consiguió escapar pero sí tenemos noticia, en cambio, de que el guarda y el escribano que lo acompañaban fueron encarcelados un tiempo <sup>20</sup>.



Para usos de oficio quatro mrs.

SELLO CUARTO, AÑO DE  
MIL SETECIENTOS Y SETENTA  
Y SIETE.

*Yo el infrascripto Escribano de la Real Chancillería de Granada por el número, y goberna de esta villa y jurisdicción propia, certifico por testam. Declarado de la forma que arriba merecía permitida, y por dho. pueda y deca, que habiendo pasado en el día Dho. de que sigue á la villa de Alcaudete, y conducido á la real cárcel de ella la persona de Juan Esteban, vecino de esta villa, y una real. de veintiocho años de edad, preso de Africa, por causa seguida contra el susdho. sobre fraude de tabaco; prescrito el correo por diencia cumplida. En la villa de Alcaudete, y solitizado que sumero. mandado se ena regaran la prisión del expresado vecino, y en un todo á ello, sin embargo de haberle hecho presente una real provisión de S. M. y S. R. de la Real Chancillería de la villa de Granada*

Documento del Siglo XVIII, en el que se habla de la conducción de un contrabandista de tabaco, a su paso por la Villa de Alcaudete, con destino a los presidios de Africa.

La costumbre de refugiarse en sagrado era frecuente en una sociedad regida por diversas jurisdicciones. Estas eran fuente de conflictos entre sus representantes ya que la falta de respeto hacia éstas se podía entender como una ofensa al poder o el estamento que representaba. Era improbable que un fugitivo buscase amparo en una casa nobiliaria o en

el domicilio de un caballero de alguna orden militar, ya que, con privilegios o jurisdicciones aparte, tenían poco poder, cuando no una fuerte vinculación a la Corona, pero sí sería más factible hacerlo en iglesias, conventos o ermitas donde podían contar con la protección de la Iglesia mucho más fuerte. En 1715 escaparon de la Cárcel Real de Jaén dos individuos, tras amenazar al alcaide a plena luz del día. Los evadidos sólo tuvieron que recorrer un reducido trecho, entre la actual plaza de Cervantes -donde se encontraba la mencionada prisión- y la iglesia de San Bartolomé, donde se refugiaron. Pero eran ya los años del siglo XVIII, tiempos de reivindicaciones de poderes y regalías por parte de la Corona frente a la Iglesia y sus privilegios, y la Justicia y sus representantes

"sin extrépito, armas, ni sin que ynterbi-  
niere violencia ni amenaza alguna, saca-  
ron de dicha Yglesia a los susodichos,  
reduziéndolos a dicha cárcel" <sup>21</sup>.

En estos casos la Iglesia levantaba protestas formales, en este último caso realizadas por el prior de la Iglesia Parroquial citada, don Antonio de Quesada y Moya, o simplemente facilitaba la fuga de algunos refugiados, antes que permitir la violación de sus privilegios y jurisdicciones, así dos años más tarde se refugiaron unos desertores en la Catedral de Jaén. El Cabildo Eclesiástico, tras quitarles las municiones que llevaban, decidió darles unas limosnas

"para ayuda a que hagan unos capotillos  
de paysanos y puedan retirarse desta  
ciudad por el riesgo en que están de  
la vida si los aprehenden sus oficiales" <sup>22</sup>.

Las fugas producidas en el Jaén barroco no eran sólo de presos. También se evadían esclavos que llegaban lejos en sus aventuras, o internas en las Recogidas de Santa Ana en Baeza, sin olvidar las fugas de doncellas y mozas solteras que deshonraban linajes enteros a pesar de rejas, dueñas y candados. Pero todo ello, como diría Kipling, es ya otra historia.

#### NOTAS

1.- Tomas y Valiente. F. *El Derecho Penal de la Monarquía absoluta. siglos XV a XVIII*, Madrid, 1969. Pág. 183.

2.- Archivo Municipal de Jaén (A. M. J.) Legajo (Leg.) 982. Año 1705.

3.- Este era el caso de don Sebastián de Moya y Cerón, Caballero de la Orden de Calatrava, que se encontraba arrestado en la casa de don Diego de Moya Cachiprieto, de la misma Orden, sin que se diga en la escritura la razón de tal confinamiento (Archivo Histórico Provincial de Jaén -A. H. P. J.- Legajo -Leg.- 1686. -Fol.- 194. Años 1667).

4.- A. H. P. J. Microfilm (Mer.) 441., Fol. 449 Año 1609.

5.- Se vendió a Miguel de la Peña, aunque éste declaró no saber leer ni escribir y ser "un hombre del campo". Para más datos ver nuestro trabajo "Venta de oficios públicos en Jaén durante el reinado de Carlos II (1665-1700)", publicado en las actas correspondientes al Curso de Verano de Priego de Córdoba celebrado en 1987 (Córdoba, 1988).

6.- A. H. P. J. Leg. 5992. Fol. S. N. Año 1680 (16 de mayo).

7.- Ibid. Leg. 1710. Fol. 162 (v) Año 1678.

8.- Ibid. Leg. 5992. Fol. S. N. Año 1680 (16 de mayo).

9.- Ibid. Leg. 5992. Fol. S. N. Año 1680. (28 de mayo). Dentro del uso de los grillos es interesante mencionar el encargo, realizado por el corregidor de Matabegid, de cuatro pares de grillos, una cadena y un cepo así como buenas puertas para la cárcel de dicho lugar (A. M. J. Act. 1638. Cabildo. 12-2).

10.- A. M. J. Act. 1600. Cab. 2-10.

11.- Ibid. Leg. 143. Año 1717.

12.- Ibid. Act. 1707. Cab. 28-1.

13.- Entre las referencias recogidas acerca de la corrupción y abusos en alcaides y otros encargados sirvan las siguientes: A. M. J. Act. 1627. Cab. 10-11 y Act. 1634, Cab. 8-4. y en el siglo XVIII es interesante la noticia de la prisión del alcaide Manuel de Campos Arias por "diferentes exzesos" (en A. H. P. J. Leg. 1901. Fol. 208. Año 1722). (Ver A. H. P. J. Leg. 1901. Fol. 208. Año 1722).

14.- *Romances de ciego*. Edición de Julio Caro Baroja. Madrid, 1980.

14 bis.- A. H. P. J. Leg. 1400. Fol. 452. Año 1627.

15.- Ibid., Leg. 1524. Fol. 918. Año 1652.

16.- Ibid. Leg. 1524. Fol. 392. año 1652.

17.- Ibid. Leg. 1706. Fol. 108. Año 1664.

18.- Ibid. Leg. 1707. Fol. 127. Año 1668.

18 bis.- Ibid. Leg. 1706. fol. 21. Año 1665.

19.- Archivo Histórico Diocesano de Jaén (A. H. D. J.) Criminal 83-b. Años 1601-1662.

20.- A. H. P. J. Leg. 618. Fol. 465. Año 1718.

21.- A. H. P. J. Mcr. 729. Fol. 216. Año 1715.

22.- A. H. D. J. Act. 1717. Cab. 30-6.



Dos de mayo de 1915. El obispo de Jaén, don Juan Manuel Sáez y Saravia, en el acto de homenaje a Bernardo López, ante su monumento en la plaza de San Francisco. A la derecha, el alcalde de la ciudad Don Alfonso Monge Avellaneda. De espaldas y en primer término, el Cronista Cazabán. (Foto cedida por D. José Ureña Castro).

---

# EL ESPAÑOL DE JAÉN

Ignacio AHUMADA.

---

## CONSULTAS REALES

O. Cada vez que repaso la carta de Enrique IV a la ciudad de Jaén en la que se recoge la autorización regia para que pueda emplearse el adjetivo *jahençiana* —y por extensión morfológica *jahençiano*—, no puedo evitar la lectura entre líneas y descubrir en el fondo de todo la obligación histórica contraída por Jaén como «adelantada» de Castilla. Andando el tiempo esta obligación se tomará compromiso —tácito unas veces, explícito las más—, un compromiso de castellanidad mucho más esencial que circunstancial. Se trata, en cierto modo, de una consecuencia lógica de su especial ubicación geográfica y de acontecimientos históricos y sociales determinantes. En este sentido, no debemos olvidar que Jaén (a) es el paso natural de Castilla a las Andalucías, (b) fue la base de la conquista andaluza y (c) la nobleza castellana más conservadora se asienta sobre todo en Baeza, donde aguarda cautelosa que paulatinamente vayan sosegándose las tierras bajas del Guadalquivir. En buena medida todo ello propició que el antiguo reino de Jaén se sintiera depositario de la pervivencia castellana en las tierras conquistadas con posterioridad al siglo XII, no sólo en el terreno lingüístico sino en cualquier otro campo. Entiendo, pues, que esta castellanidad es un hecho constatado, un sentimiento palpable que antes debe enorgullecer al jaenés que provocarle enojo o desazón, aún cuando buena parte de los actuales investigadores del medioevo se halle ahondando en señas de identidad tan ajenas como inseguras.

Desde mi punto de vista hay un fenómeno indiscutible que traza una línea casi sin solución de continuidad entre la mozarabía giennense (siglos VIII-XI) y el asentamiento definitivo de castellanos en el alto Guadalquivir (siglo XIII): la cultura cristiano-latina, cierto que con la impronta árabe, mas no en la desmedida proporción que a veces se nos quiere dar a entender. Esto supone para Jaén, si atendemos al aspecto estrictamente lingüístico, el mantenimiento de una lengua, el mozárabe, que presenta muchos más puntos comunes que diferencias sustanciales con el castellano, no en vano ambas tienen su origen en el latín vulgar.

A pesar del carácter arcaizante del mozárabe y el evolucionado del castellano, en los primeros años del siglo XIII Jaén presenta una situación muy favorable para la lengua de los conquistadores, situación propiciada por los siguientes datos comprobados:

(a) *Siglos VIII-XI*. Gracias a la tolerancia del pueblo musulmán, Jaén se mantiene en una situación de bilingüismo (mozárabe/árabe) propia de todo el territorio andalusí. Ahora bien, esta actitud tolerante hacia los vencidos cambia radicalmente con la llegada de los almorávides y almohades (siglos XI y XII); sin embargo, durante los siglos precedentes se había conseguido consolidar una lengua que incluso aprendieron los mismos árabes.

A formas mozárabes como *cambalá(da)* 'vaiven del borracho' y *paulilla* 'insecto maligno para los cultivos' —propias de la mozárabía andaluza y localizadas profusamente en Jaén—, hay que añadir los datos toponímicos propios de nuestra zona de estudio:

—Aún quedan como testigos en la toponimia giennense tres nombres de lugar con plural femenino en *-es*, formación netamente mozárabe de la desinencia latina *-as*: *Siles*, *Perules* (Begíjar) y *Caniles de Recena* (Jimena).

—Por el contrario, la impronta árabe mencionada arriba deja sentirse en el resultado del sufijo latino *-e l l u*. Mientras que la solución castellana corre por las variantes *-ello* (culto) e *-iello* (familiar), el área lingüística mozárabe resuelve en *-iel* o *-el*. En Jaén contamos, precisamente, con ambas soluciones y para un mismo étimo latino: *Arbuniel* (Cambil) y *Bruñel* (Quesada), uno y otro topónimos procedentes de *b a l n e l l u*, y éste de *b a l n e u (m)* 'baño'.

—Como no parece que haya duda en la filiación mozárabe de *Cárchel*, *El Burunchel* (La Iruela) y *Turruchel* (Segura). No ya por la solución —probable en estos casos— del sufijo *-e l l u* que acabamos de ver, sino por la presencia de la graffa *ch* como posible resultado de *ce<sup>i</sup>*. *Cárchel*, por ejemplo, puede tratarse del antropónimo \**C a r c i u s + -e l l u*.

(b) *Siglo XIII*. Durante los casi dos siglos de intenso predominio lingüístico árabe en 'Al-Andalus, no debe olvidarse el intento de reconquista efectuado por Alfonso VII, el emperador (1126-1157), los diez últimos años de su vida. Tras su coronación como emperador (1135), las dificultades entre los almorávides fueron acentuándose, situación de debilitamiento que aprovecha para consolidar la frontera del Tajo y extender su dominio hasta el Guadiana.

Apoyado en esta política expansionista, pero sin conseguir la consolidación de tierras más meridionales, conquista Almería y Baeza en 1147. Más tarde gana Úbeda. Entre 1151 y 1153 hubo intentos para apoderarse de Jaén. Y en 1155 consigue la plaza de Andújar. Alfonso VII proyectó la repoblación en firme de las tierras giennenses recién conquistadas, pero hubo dos factores que determinaron su fracaso: la intervención almohade en la Península, por un lado; y el escaso número de repobladores castellanos en las conquistas conseguidas a quende el Guadalquivir, por otro. Valga como ejemplo para esto último las concesiones que hizo el rey tras la conquista de Andújar: la aldea de Baños a Abdelazis de Baeza; la de Linares a Suero Díaz; la de Segral (sic) —sobre el Guadalimar— con Bailén a Abdelazis, poblador de Baeza; y la mitad de Terzio (sic) a Pedro García, alcaide de Baeza.

En 1157, año de la muerte de Alfonso VII, el empuje almohade lleva la frontera de Al-Andalus hasta el otro lado de Sierra Morena, quedando Calatrava como límite de la expansión castellana.



Al lado de estas noticias concretas debe situarse ese mundo de relaciones comerciales, políticas, culturales (no debemos olvidar las jarchas) y de todo tipo propias de dos estados en un mismo solar histórico.

1. La interpretación recta, por otro lado, de la consulta idiomática al monarca Enrique IV, entiendo que no es otra cosa que un tributo más de pleite-sía rendido por el bien amado don Miguel Lucas a su protector. He de interpretarlo de esta manera porque mis datos no alcanzan a un hecho similar, lo que no supone que no haya antecedentes en la historia de la lingüística española o, por el contrario, consultas posteriores a esta del concejo giennense. Como quiera que sea, pedir autorización para el uso de un vocablo —en este caso el adjetivo *jahençiana*— debe verse como un precedente de lo que casi dos siglos y medio después va a ser la Real Academia Española de la Lengua. Si desde comienzos del siglo XVIII es esta institución la legisladora sobre el idioma, antes de su establecimiento no cabía mejor elección que la figura regia del monarca, rector supremo de los asuntos terrenales.

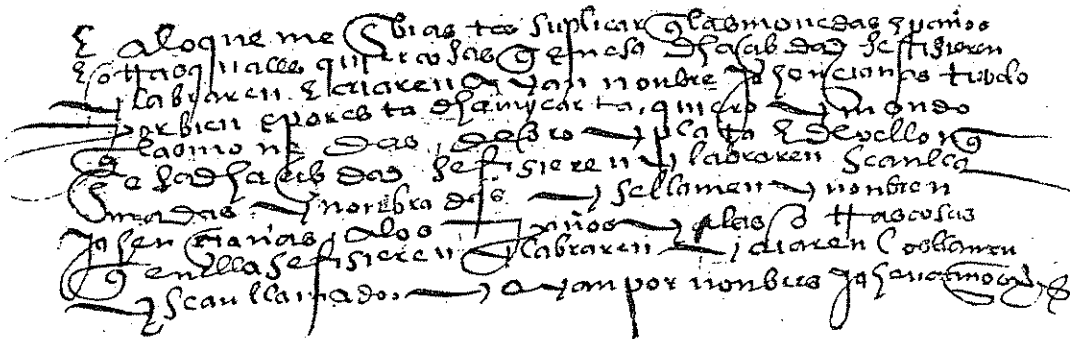
La carta que nos ocupa colma de mercedes a la ciudad de Jaén como muestra de gratitud por la fidelidad mantenida a Enrique IV tras la «farsa de Ávila» (1465), ceremonia tragicómica en la que los seguidores del príncipe Alfonso, hermano del monarca, hacen mofa de éste representado por un muñeco al que despojan de sus atributos regios. Del dilatado texto de privilegios transcribo por completo aquel que autoriza el uso de *jahençiana*:



Enrique IV, rey de Castilla. El de los privilegios a la ciudad de Jaén. (De un códice de 1647, en la Biblioteca de Stuttgart).

«E a lo que me enbiastes suplicar que las monedas e paños e otras qualesquier cosas que en esa dicha çibdad se fisieren y labraren e críen ayan nonbre jahençianas, túvelo por bien e por esta dicha mi carta quiero y mando que las monedas de oro y plata e de vellón que en la dicha çibdad se fisieren y labraren sean llamadas y nonbradas y se llamen y nonbren jahençianas, a los paños y a las otras cosas que en ella se fisieren y labraren y críen los llamen y sean llamados y ayan por nonbres jahençianas». (Apud *Colección diplomática del Archivo Histórico Municipal de Jaén. Siglos XIV y XV*, Jaén, 1985: 37. Privilegio dado en Segovia, 9. VI. 1466).

Con algunas variantes textuales la noticia queda recogida en los *Hechos del Condestable don Miguel Lucas de Iranzo* (ed. J. M. Carriazo, 1940: 310), bien que la transcripción de *jahençianas* coincide en este caso.



1466, junio, 9.- Segovia.- Privilegios de Enrique IV a la ciudad de Jaén.- Fragmento en el que aparece la palabra JAHENÇIANAS, para determinar a las mercaderías y monedas que se fabricaran en Jaén (A.H.M.J.).

*Jahençiana* significa 'que se ha hecho en Jaén'. Creo que vuelto el adjetivo a la ortografía vigente: *jaenciana*, podría ser de curso legal siempre que se extendiera y aceptara, aun tratándose de una formación morfológicamente poco usual. Lo cierto es que el proceso de derivación más general en nombres cuya consonante final es *-n* hubiera proporcionado un *jaen-iana*, como de *Calderón* pasamos a *calderon-iana*. No debemos entender como excepcional la inclusión de *-i* en formaciones de este tipo. Haber intercalado, por el contrario, el interfijo *-c-* sí que resulta menos frecuente, aunque contemos con formaciones así en la morfología histórica del español: *ave-c-illa*, *dolor-c-ito*, etc., y con estructura similar a *Jaén* y además nombre propio: *Belen-c-ita*. A decir verdad la presencia del interfijo *-c-* es propia de sufijos diminutivos y no de aquellos que indican una relación toponímica.

2. Hablo de recuperar este adjetivo atendiendo a razones cronológicas y de solera, no en vano ocupa en el tiempo –según mis noticias– el lugar inmediato al más genuino y antiguo: el tan traído, llevado y maltratado *giennense*, de evidente factura latina.

Antes de recurrir Jaén de nuevo al dictamen regio en materia lingüística, la historia fue forjando otros adjetivos para nombrar a los hombres y a las cosas de esta tierra.

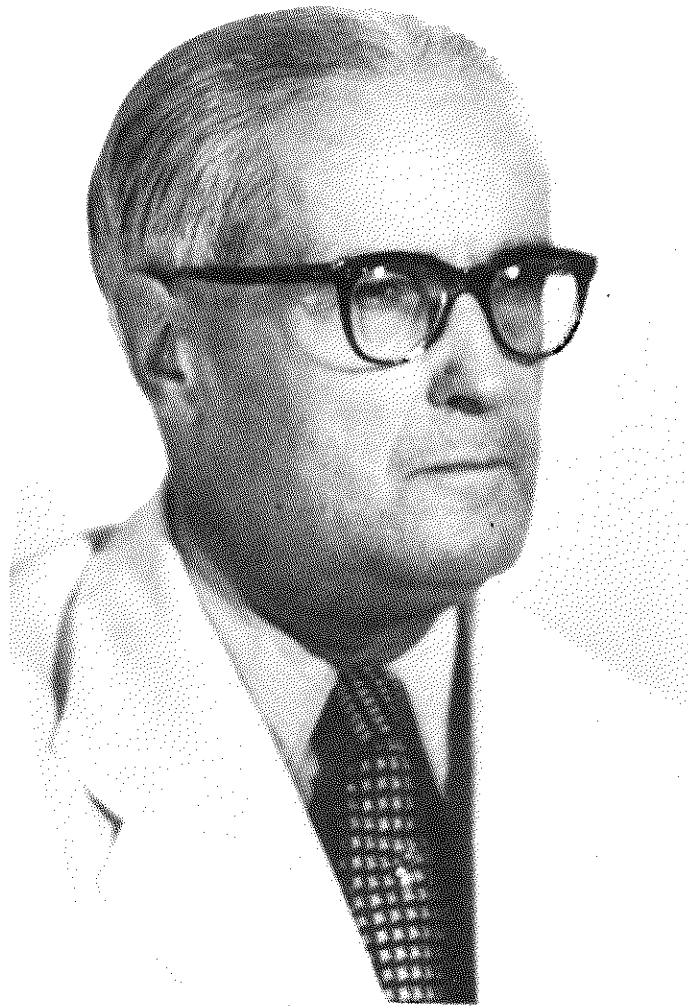
En el *Tesoro de la lengua castellana o española* (1611), Sebastián de Covarrubias emplea *gyrisenos* para los naturales de la capital del antiguo reino, pues hay noticias probadas de haber tenido por nombre la ciudad Girse o Girisen, de donde el gentilicio que ahora nos ocupa. *Gyriseno* viene a estas páginas como nota erudita antes que como peldaño en el recorrido cronológico de aquellos nombres gentilicios derivados de *Jaén*. En estas consideraciones tiene el mismo valor de aquel *aurgitano*, de Aurgi (en otra versión Advinge, Aurigi, Auringe...), que aún siguen registrando los diccionarios al uso, entre ellos el académico.

Al lado de *gyriseno* contrasta sobremanera *jaén*, adjetivo que «se aplica a una especie

de uva algo crecida, y de hollejo fuerte y claro, mui a propósito para el vino. Llámase assí por ser viduño del territorio de Jaén». Se trata de la única referencia que encontramos en el primer diccionario de la Academia Española, el conocido *Diccionario de autoridades* (1726-1739).

Cuando la Real Academia de la Lengua decide incluir con posterioridad el gentilicio correspondiente a los naturales y lo perteneciente a la ciudad y reino de Jaén, no va a echar mano de los ya conocidos (*giennense, jaenciano, giriseno, aurgitano o jaén*), sino que aplicando las reglas de derivación propias del español formará el que a su juicio mejor responde a la esencia de nuestra lengua. Nace así *jaenés* y *jaenesa*, puesto que de tal manera deriva buena parte de los topónimos acabados en *-n*: aragon-és, gijon-és, leon-és, mahon-és... y jaen-és.

Don Juan Valera no debió estar muy de acuerdo con solución tan castiza y al comparar la mujer cordobesa con la nacida en la vecina Jaén da lugar a un nuevo gentilicio: *jaenense*. Corría entonces el año 1877 y parece ser que desde entonces la nueva acuñación no ha contado con más aval que la autoridad de su propio creador.



Luis González López (1889 - 1969).

Para que la Academia dé entrada a la voz *giennense* habrá que esperar a 1884, año en que aparece la duodécima edición del *Diccionario*. Su inclusión en el léxico oficial español merece una observación: la institución reconoce la voz *giennense*, pero recomienda el uso de *jaenés* por estar su derivación más acorde con la naturaleza de nuestra lengua, de aquí que sea en *jaenés* donde se defina el término y en *giennense* donde aparezca la sola remisión, el envío a la entrada *jaenés*.

Y aún habrá que esperar treinta años para el reconocimiento de *giennense*, la variante ortográfica moderna del más antiguo gentilicio. Fue precisamente en la edición décimo-cuarto, publicada en 1914, cuando la Academia —sacrificando el criterio etimologicista que

siempre la ha caracterizado— remite al usuario de *giennense* a *jiennense*, y de ésta a *jaenés*.

3. Esta cuestión de los nombres gentilicios muy probablemente habría quedado en este punto si la vieja vocación de este pueblo por consultar sus dudas lingüísticas no aflora de nuevo. Entre 1945 y 1960 la revista *Paisaje*, la prensa y la radio giennenses van a ser escenario de una controvertida polémica sobre el adjetivo que mejor respondería a los nacidos en las tierras del Santo Reino. Suscitado en un ambiente de cordialidad y buenas intenciones, el debate derivará en el paso de los años en una situación encarnizada e impropia —con todos mis respetos— de los implicados, sobre todo si pensamos que en materia científica el análisis objetivo de los hechos es el único camino hacia conclusiones veraces.

De manera muy sucinta intentaré el relato detallado de ambas propuestas:

(a) Luis González López, a la sazón cronista de la provincia y autor de unas páginas de exaltación tituladas *La jaenera* (1936), luchará denodadamente por conseguir que la Real Academia Española dé carta de naturaleza —como en otro tiempo hiciera Enrique IV con *jaenciana*— al gentilicio *jaenero*. Su propuesta se incluye dentro de la legitimidad que todo hablante goza para solicitar a la Academia la aceptación o el rechazo de un término y su contenido, siempre y cuando esta solicitud esté apoyada en un criterio recto y en datos objetivos. A la papelita lexicográfica remitida por L. González no le falta ni una cosa ni la otra.

Con fecha 7 de diciembre de 1944, nuestro hombre comunica su empeño a J. Casares, secretario perpetuo de la Academia. Una semana más tarde obtiene como respuesta el intento personal del académico para que se acepte *jaenero*. Con esta sola promesa y con el deseo ferviente de «corregir usos y abusos del lenguaje» (*Paisaje*, 8: 197), L. González abre el debate en enero de 1945. Las opiniones se suceden a lo largo de tres años y medio. Cuando parece ser que todo había sido dicho, L. González da como resolución a su favor en el debate la carta de J. Casares, fechada en diciembre de 1944 y dada a la luz en *Paisaje* en el número de julio de 1948. Desde mi punto de vista, la carta de J. Casares no resuelve nada. Es simplemente el criterio seguido por la Academia en lo tocante a la aceptación de gentilicios:

«En cuanto a la consulta que tiene a bien dirigirme, poco es lo que le puedo decir, ya que en materia de nombres gentilicios la Academia ha procurado siempre salvar su responsabilidad por la falta de testimonios fehacientes en que apoyar la admisión de unas u otras formas. *Giennense* (o *Jiennense*) es una formación crudita que figura en algunos textos literarios; lo de *Jaenés* y *Jaenense* no tiene más autoridad que la de quien haya empleado tales voces y con esta misma autoridad puede Vd. usar *Jaenero* o *Jaenera* sin que nadie le vaya a la mano. En cuanto proponer a la Academia que admita sobre las formas ya recogidas esta que usted propone, es cosa que no dejaré de intentar aunque sin mucha confianza en el buen éxito por el recelo con que siempre se acogen estas novedades».

Como tampoco es concluyente la respuesta que le da R. Menéndez Pidal cualquier mes de 1949 (*Paisaje*, 61-62: 1714):

«En cuanto a la voz *jaenero*, ra que usted propone, me parece muy bien y espero que la Academia la acepte y añada el Sr. Casares en la nueva edición de su Diccionario».

Sorpresivamente ambas cartas se interpretan como determinantes en la aceptación de *jaenero* por la real institución, cuando como académicos no existe compromiso alguno y

todo el texto queda bajo la cortesía propia de la correspondencia epistolar de la época. Todo esto no obsta a la admisión del término propuesto por L. González, de tal manera que con tardanza inusitada cursa solicitud formal con fecha 30 de mayo de 1953 (*Paisaje*, 85: 555-556), cuando previamente y a propuesta anterior suya la Academia ya había incluido la voz *jaenero* en la edición que preparaba del *Diccionario* (ed. 18ª, año 1956).

(b) Sancionado el uso de *jaenero* por la docta corporación, no tardará su secretario perpetuo —el mismo J. Casares— en recibir nueva consulta sobre el gentilicio que nos ocupa. En este caso fue Manuel Mozas Mesa, catedrático de Bachillerato en la especialidad de Geografía e Historia, quien dirige su papeleta lexicográfica a la Academia. Si L. González había enfocado su propuesta hacia un sufijo derivativo poco usual en gentilicios, M. Mozas lo hará conjugando razones históricas y razones de economía fonética, puesto que pretende que sea aceptada la voz *jiense*.

La nueva entrada para el *Diccionario* fue cursada en octubre de 1957 y la respuesta de la Academia no demoró su llegada (abril de 1958). Desde mi punto de vista hubo albricias anticipadas ante la carta de J. Casares, quien de nuevo se limita a contestar guardando la debida cautela y no certificando un acuerdo como se-



Manuel Mozas Mesa (1898-1980)

cretario de la institución, aun a pesar de que la Academia recoja *jiense* en la 19ª ed. o de 1970:

«En cuanto a usar JIENSENSE (con una sola *n*) no creo que sea pecado grave, pues la Academia ha dado ya el ejemplo reduciendo *innocuo* a *inocuo*». (M. Mozas, *Del nombre de Jaén y de su gentilicio jiense*, 1958: 43).

Hasta entonces la discusión ordenada sólo había ocupado las páginas de la revista *Paisaje*. A partir de ahora será la prensa provincial, la radio y algún que otro libro el

soporte de la polémica. M. Mozas desde el periódico y sus libros (*Del nombre de Jaén -1958- y Jaén legendario y tradicional. Viejas estampas jiennenses -1959-*, y L. González desde *Paisaje* (1958-1959) y la radio, lo cierto es que se llegó a un estado de la cuestión que obligaba a abandonar, sobre todo cuando a ambas propuestas —como ocurriera con *jaenciana* en 1466— la Academia acabaría dando su real visto bueno.

4. El análisis objetivo de los argumentos esgrimidos en la polémica me lleva a las siguientes consideraciones de tipo estrictamente lingüístico:

(a) Es loable el intento de ambos estudiosos para que figure en el léxico oficial *jaenero* y *jiense* tratándose como se trata de dos formas de uso frecuente; ahora bien, es inadmisibles, por otro lado, solicitar a la institución académica el rechazo de aquellas otras que la tradición, la literatura y el uso multiseccular han consagrado: *giennense*, *jiennense* y *jaenés* (*Paisaje*, 85: 544 y *Del nombre*, 1958: 43). Ni que decir tiene, por el contrario, que *aurgitano*, *giriseno* y *jaenciano* son entradas propias de un diccionario histórico, puesto que no tienen curso en el español de hoy.

Debo decir, por otro lado, que aún estando admitida *jaenero* en el repertorio oficial español, hemos de reconocer todos que lleva un sufijo derivativo *-ero* de muy escaso uso en gentilicios y que antes bien es adjetivo que sólo se aplica a aquel 'que ha nacido en la ciudad de Jaén'. Según los datos que tengo recogidos en la provincia, *jaenero* es el 'nacido o establecido en la ciudad de Jaén' y sólo reconocen esta forma los hablantes de los pueblos próximos a la capital. Para los demás la respuesta obtenida siempre presenta dos variantes de una misma unidad: las personas cultas responden *giennense*, y aquellas que descuidan su pronunciación *jiense*. Porque también en este caso hemos de reconocerlo: *jiense* es la pronunciación descuidada de *jiennense* o *giennense*, justificada sobradamente por la reacción popular ante los grupos cultos latinos, en este caso *-nn-*. De la misma manera que oímos *lección* por *lección*, *dotor* por *doctor*, *poblema* por *problema*, *solenidad* por *solemnidad*, oímos y vemos escrito *jiense* por *jiennense* o *giennense* —que *g* o *j* es cuestión que no hace al caso—.

Debo recordar, por último, que la carta de ciudadanía a un vocablo no se le otorga por su presencia en las columnas del *Diccionario* académico, sino porque tenga uso vigente entre los hablantes.

(b) Desde ningún punto de vista tiene justificación alguna esta aseveración de L. González:

«No es lícito, pues, escribir o pronunciar *giennense*, si nos atenemos a los testimonios más autorizados de hablistas y gramáticos. De ellos, pudiéramos traer aquí no pocos a colación». (*Paisaje*, 8: 198).

En todas las páginas revisadas he encontrado un sólo testimonio autorizado en este sentido, a no ser que entendamos como testimonio autorizado el suyo propio.

(c) Craso error es pensar que *giennense* deba rechazarse porque la etimología de *Jaén* no sea latina. Es algo que no obsta a que sea cual sea su étimo (prerromano, latino, mozárabe, árabe...) *Jaén* pueda latinizarse en *Giennium* y de aquí *giennensis* (cfr. *Paisaje*, 28: 272). Tampoco *garage* es español y lo hemos españolizado en *garaje*, y *wisky* en *güisqui*...

(d) La Academia admitiría *jaenero* y *jiense*, pero con «el recelo con que siempre se

acogen estas novedades», citando la carta de J. Casares a L. González. Prueba de ello fue las características del artículo que recoge *jaenero* en la edición de 1956 (18ª ed.): «adj. *jaenés*». El mismo tratamiento que dio a *jiense* en la edición de 1970 (19ª ed.): «adj. *jiennense*». Y si vamos a *giennense* veremos la remisión a *jiennense*, y de aquí a *jaenés*. Todas las remisiones del gentilicio 'de Jaén' van a *jaenés*, porque sea cual sea su etimología o el uso, en español el derivado más genuino para los nacidos en Jaén es *jaenés*, tal y como la Academia lo viene recomendando desde antiguo.

(e) Tanto L. González como M. Mozas sustentan sus propuestas en la opinión particular de J. Casares, uno de nuestros más destacados lexicógrafos y autor del importante *Diccionario ideológico de la lengua española*, cuya primera edición data de 1942. Sin lugar a dudas hemos de acudir a este repertorio para conocer realmente la decisión personal de J. Casares sobre los gentilicios que le fueron propuestos. Las consultas ocurrieron entre 1944 (L. González) y 1957 (M. Mozas), a dos años esta última de la segunda y definitiva edición del *Diccionario ideológico* (1959). Por las características especiales de esta obra los gentilicios constituyen un apéndice de la llamada Parte Analógica del mismo. Allí, bajo la entrada *Jaén*, leemos como gentilicios válidos los siguientes: "jaenés, jiennense, giennense, aurgitano". El orden, como se ve, no es el alfabético, sino el orden de recomendación en su uso. Huelga decir que J. Casares no vio con buenos ojos ni *jaenero* ni *jiense*; de lo contrario, los hubiera incluido en su *Diccionario*.

5. Si todo lo expuesto debiera figurar en un diccionario muy exhaustivo o bien en un vocabulario dialectal, creo que este sería el mejor modo de reflejar los datos que aquí hemos manejado:

*aurgitano, -na.* (De *Aurgi*, hoy Jaén) *adj. -s.* Jaenero.

*giennense.* (Del lat. *giennensis*, y éste de *Giennium*, latinización del topónimo referido a Jaén) *adj. -s.* De Jaén.

*giriseno, -na.* (De *gyriseno*) *adj. -s.* Jaenero.

*gyriseno, -na.* (De *Girsén* o *Girisen*, hoy Jaén) *adj. -s.* Giriseno.

*jaén.* (De *Jaén*) *adj. -s.* Uva blanca de hollejo fuerte y duro Pl. *jaenes*.

*jaenciano, -ciana.* (De *jahenciano*) *adj. -s.* Que está hecho en Jaén.

*jaenense.* (De *Jaén*) *adj. -s.* De Jaén.

*jaenero, -era.* (De *Jaén*). *adj. -s.* De la ciudad de Jaén. 2. Que gusta de todo cuanto se refiere a Jaén.

*jaenés, -sa.* (De *Jaén*) *adj. -s.* De Jaén.

*jahençiano, -çiana.* (De *Jahén*) *adj. -s.* Jaenciano.

*jiense.* (De *jiennense*, reducido el grupo culto latino *-nn-* en pronunciación relajada) *adj. -s.* De Jaén.

*jiennense.* (De *giennense*) *adj. -s.* De Jaén.

Vaya, por último, una observación: donde el lector no encuentra definición perifrástica debe entender que se trata de una remisión a la entrada que hoy está en uso. Esto es así porque mi propósito en estos comentarios sobre el español de Jaén no es otro que describir —y justificar en la medida de mis posibilidades— cómo emplean los hablantes giennenses la lengua nacional. De aquí, que no haga en mis notas intención alguna de legislar sobre el idioma, ya autorizando ya proscribiendo un uso. Si este fuera mi objetivo no aparecería *jiense* con definición perifrástica y sí con simple remisión.



Calle del Rey Alhamar en sus inicios.- La casa-chalet "Villa Consejo", que fuera de Don Inocente Fe, junto a la palmera ha desaparecido. Esta, esbelta y hermosa, aunque agobiada por una nueva edificación, sigue en pie. Algo es algo. (Foto cedida por D. Manuel Romero Avila).



---

# PAPELES VIEJOS

---

Pedro DE JAÉN

## Representaciones teatrales que debieron llegar hasta nosotros.

Corría el año 1747. La Casa de Comedias de nuestra ciudad se encontraba en un lamentable estado de deterioro. Cada vez que se hacían peticiones a la Ciudad para representar, era preciso recurrir a los fieles alarifes para que informase de su estado y la cuantía a que ascenderían las reparaciones.

Juan de Dios Fernández, autor y director de la Compañía de Comedias que estaba representado en Granada, solicita de la Corporación el correspondiente permiso para venir a representar en Jaén. Ante esta petición, acuerda el municipio que se efectúen las reparaciones pertinentes para el caso, como era el *arreglo del hundimiento de los puentes y pies derechos del lado de los cuarteles*.

Una vez subsanadas estas deficiencias y puestos al habla con el referido Juan de Dios Fernández, éste anuncia venir a Jaén desde el 24 de junio hasta finales de septiembre, ofreciendo a la Corporación quinientos cincuenta reales de vellón por cada mes, dejándole libres a la misma los cuatro aposentos destinados al Corregidor, Alcalde Mayor y los dos Caballeros Veinticuatro Comisarios del Pósito, quedando a beneficio de la Compañía el fruto de las entradas del resto del teatro, no ofertando más que estos quinientos cincuenta reales, debido a la *injuria de los tiempos* y al excesivo gasto del viaje de Granada a Jaén. La Ciudad, comprendiendo la calamitosa realidad que se padecía, acordó que los Caballeros Comisarios se ajustasen con el Autor de la Compañía y que las representaciones comenzasen el mismo día 24 de junio.

Una vez de acuerdo ambas partes, se iniciaron las representaciones y, ya entrando el mes de agosto, concretamente el día 7, se vuelve a dar cuenta al municipio de un escrito del mencionado Juan de Dios Fernández, solicitando que, ante el interés de las representaciones que pensaba *reponer*, como eran unas Comedias de Bastidores tituladas *LA BATALLA DE LAS NAVAS DE TOLOSA*, *LA TOMA DE JAÉN* y *LA DESCENSIÓN DE NUESTRA SEÑORA DE LA CAPILLA*, se le autorizase a cobrar ocho cuartos y medio por cada entrada,

ocho para la Compañía y el ochavo a beneficio del Pósito, *de cuya propiedad es la Casa de Comedias.*

Ante el interés de estas representaciones, la Ciudad así lo acordó, encargando al Depositario de cobrar los dos maravedí, *como asimismo que se busque prestado un toldo para tapar el claro que hay en el teatro, tal como se hizo el pasado año de 1743.* Como vemos, el estado de la Casa de comedias no podía ser más deplorable.

Si estos acuerdos nos ponen de manifiesto el penoso estado del "coliseo" jaenenses, sin embargo también nos muestran de forma sorprendente, la existencia de estas tres piezas teatrales, íntimamente dedicadas a la historia de Jaén. Son tres temas, referidos a nuestra ciudad y provincia que, profundamente lamentamos el que bien por transmisión oral o escrita no hay llegado hasta nosotros.

A. H. M. J.

.....

### **Se suspenden los toros por la pérdida de Gibraltar**

En el Cabildo que celebra la ciudad de Jaén, el día 28 de julio de 1704, dió cuenta el Corregidor de las buenas noticias recibidas sobre el éxito en campañas bélicas, de las armas de S. M. Felipe V, en la guerra que se llamaría de Sucesión, triunfos que se celebraban con gran júbilo en Castilla y gran parte del reino.

Propuso a la Corporación, que como siempre había hecho en casos semejantes, se debieran realizar también en Jaén demostraciones de júbilo por estos acontecimientos, acordándose a la vista de esta exposición, que los días 17 y 18 de agosto se hiciesen corridas de doce toros cada una, nombrando como Comisarios para este fin, a los Caballeros Veinticuatro Don Tomás y Don Luis de Mendoza, y a los Jurados Don Luis de la Chica y Don Manuel de Quesada. Como dato curioso anotaron, que como no había Pregonero en la ciudad, el anuncio se hiciese por medio de Edictos a fin de que a los habitantes les constase.

Todo parecía discurrir con buenos auspicios. Se sortearon en el Cabildo de 8 de agosto las ventanas de la Casa de la Ciudad, entre Caballeros Veinticuatro y Jurados, para poder presenciar las corridas en la plaza de Santa María.

Sin embargo, en el cabildo del día 10, por noticias que daba el Veinticuatro Don Francisco de Zevallos, Vizconde de Los Villares, recibidas del Corregidor de Córdoba, anunciaba que las armas reales habían sufrido un gran revés al haber ocupado sus enemigos la plaza de Gibraltar. Ante esta inesperada noticia, se acordó dejar en suspenso de momento las celebraciones, hasta tener conocimiento fiel de los hechos, "anunciando que se deshagan los andamios levantados en la plaza de Santa María, hasta nueva orden".

Con gran sentimiento, acuerda la Corporación en la sesión del 13 de agosto, la definitiva suspensión de las corridas de toros y festejos anunciados, ante la confirmación oficial de la pérdida de la plaza de Gibraltar, como asimismo el desmantelamiento de los andamios

levantados al efecto, y que los Caballeros Comisarios liquidasen la cuenta de lo que se hubiera gastado en los preparativos, "y que a su vista se traigan a la Ciudad para dar la providencia que convenga".

A. H. M. J.

.....

### **El agua de la cueva de Jabalcuz comercializada.**

Mediado el pasado siglo, hubo inquietud por la comercialización en el agua de Jabalcuz, llegando incluso a autorizarse el tema, referido exclusivamente a las procedentes de la cueva.

Don Alejandro Hebrand, se dirigía al Ayuntamiento de la ciudad, a la sazón propietario del Balneario de Jabalcuz, en el mes de junio de 1860, solicitando privilegio exclusivo para extraer durante la temporada de verano, con una maquinaria de su invención, agua de la cueva que hay junto al Balneario y al pie del cerro de Jabalcuz, con el fin de utilizarla en beneficio del público, al que la ofrecería mediante una retribución adecuada.

La Corporación municipal no tomó ninguna determinación hasta tanto no recabase la información pertinente al caso. Y así, en Cabildo de 7 de julio, se vió esta petición, expuesta por el Alcalde con el asesoramiento del facultativo de los Baños, en el sentido de que el agua de la cueva, aunque próxima a la medicinal, era absolutamente distinta *en su origen y condición física y que su extracción a la superficie en nada perjudicaría a la otra*, proponiendo en su consecuencia a la Ciudad, su parecer de que se acceda a la petición del Sr. Hebrand, de extraer el agua con la maquinaria de su invención, para enajenarla, solamente en la temporada de los baños y a un módico precio.

Así se acordó, condicionándolo a que sea sin el privilegio exclusivo que pretende ni en perjuicio a terceros, y con la precisa condición de que al venderla no podría exigir cada envase más de dos cuartos, o sea ocho maravedís.

A. H. M. J.

.....

### **Los agasajos del día del Corpus**

Era costumbre, que los componentes de la Corporación Municipal: Caballeros Veinticuatro, Jurados y demás dependientes del municipio, celebrasen un refresco o agasao cada día del Corpus, en las salas capitulares de la Ciudad, antes de la salida de la procesión.

Durante ésta, se turnaban los Veinticuatro para llevar las varas del palio, haciendolo en cuatro estaciones: de la Catedral al Convento de los Angeles (actual Escuela de Artes y Oficios); desde éste hasta la esquina de la calle Cruz Verde (actual de Las Cumbres) subiendo

por la Ropa Vieja; de aquí hasta la Fuente Nueva (Merced), y finalmente desde este punto, hasta la Catedral.

Como quiera que estos refrescos o agasajos se tomaban muy de mañana, ya que la procesión salía a las nueve, es de suponer que el aguardiente y demás bebidas "refrescantes" tomados en ayunas, harían sus buenos efectos en el cuerpo municipal, no concordando éstos con el buen comportamiento que se debía observar durante la procesión, tal como se desprende del acuerdo capitular de 24 de abril de 1726, en el que por algún que otro exceso, se acuerda unánimemente suprimir estos agasajos, *porque a consecuencia de los mismos se ha causado alguna falta de decencia en la seriedad de la Ciudad en semejante función, y deseando remediarlo, no se den agasajos ni refrescos en la Sala Capitular este día por los motivos que la Ciudad ha tenido para esta resolución.* Sin embargo y prácticamente hasta nuestros días, se ha conservado la costumbre de que la Corporación Municipal, una vez finalizada la Procesión del Corpus, y por lo avanzado del día, haya tenido un pequeño refrigerio, en lugar ajeno a las dependencias municipales.

A. H. M. J.

.....

#### **La familia Sanmartín, a principio del siglo XVIII.**

Del matrimonio habido entre Don Pedro Sanmartín Delgado y Doña María Francisca de Uribe y Salazar, en el año de 1712, vivían los siguientes hijos:

Don Bartolomé de Sanmartín y Uribe, Colegial Mayor en el Colegio de San Bartolomé de Salamanca, Predicador de S. M. y Canónigo Penitenciario de Jaén.- Posteriormente fue obispo de Palencia.

Don Pedro de Sanmartín y Uribe, Veinticuatro de Jaén, Gentilhombre de boca de S. M. y Capitán del Regimiento de Caballeros Corazas de Granada.

Don Manuel de Sanmartín y Uribe, Capitán de Caballos del Regimiento de Caballería en Jaén.

El Rvdo. Padre Juan de Sanmartín y Uribe, de la Compañía de Jesús, que se encontraba en aquellas fechas en la Misión de los Jesuitas de las Islas Pilicas.

Doña María de Sanmartín y Uribe, religiosa profesa, en el Real Monasterio de Santa Clara de Jaén.

El Rvdo. Padre Nicolás de Sanmartín y Uribe, religioso de la Orden de Santo Domingo, Lector de Filosofía.

A. H. P. Leg. 324.

.....

## Precariedad económica en la hacienda municipal

Nunca han sido florecientes las haciendas municipales y generalmente han pecado de una gran precariedad, llegando a extremos tales, que ocasionaban situaciones lamentables, tal como debfa ocurrir en el Ayuntamiento Jaén, allá por 1762.

Se dió cuenta en el Cabildo de cuatro de enero, de encontrarse empeñadas en el Monte de Piedad, las vinajeras de plata que tiene para decir las misas que se celebran en la Casa.

Hechas las averiguaciones pertinentes, se llamó a Pedro Zamorano, uno de los porteros a cuyo cargo estaban las alhajas de plata que tenía la ciudad para su servicio, y al preguntarle sobre las vinajeras respondió *muy turbado y con mayor bochorno*, que estaban empeñadas en el referido Monte de Piedad, por cien reales, los cuales los había tomado para poder con ellos alimentarse, ya que no tenía recursos algunos, debido a que los salarios que le adeudaba la Ciudad, tanto a él como a su compañero Andrés Serrano, no conseguían que se les pagase por más instancias que sobre ello habían hecho, *por lo que esperaba que la Ciudad le perdonase dicho atrevimiento, hecha cargo de su necesidad*.

Y efectivamente, la Corporación comprendiendo esta situación, le perdonó, amonestándole para que se contuviese de semejante exceso, ya que de lo contrario se le castigaría como correspondía. Trataron asimismo de liquidarles en lo posible sus atrasos.

A. H. M. J.

.....

## No quieren ser "Caballeros de Contía".

El día 7 de marzo de 1587, el Bachiller Alonso Gutierrez, abogado, y el Licenciado Martín de Pidrula, médico, con otros compañeros y en nombre de todos los médicos y abogados de la ciudad de Jaén, otorgaron poder a procuradores, para que gestionen en la Corte, que se les excluya de la calificación de "Caballeros de Contía".

Contía o cuantía, que así eran llamados los caballeros hacendados que tenían obligación de mantener armas y caballos para salir en defensa cuando las acometidas de los moros. Justifican la petición, en base a ser ya obligaciones fuera de uso.

A.H.P. Leg. 727

.....

## Diezmos y Primicias.

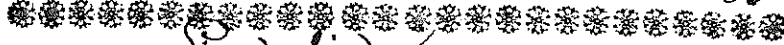
Como un ejemplo del tributo que se satisfacía por el Concepto de Diezmos y Primicias, que tan al oído lo teníamos aprendido por el catecismo, se acompañan estas fotocopias de documentos originales, seleccionados entre otras, y extendidas en 1867 por la Tercia de Jaén.

A. H. M. J.

.....

(Página siguiente).

Tercia de Jaén 20 de Octubre de 1837 = vale =



Por duplicado

Recibió el colector de ella del Sr. Patricio Palomino  
por cuenta de su ~~Diezmo~~ Diezmo en  
el presente año, lo siguiente.

Trigo — Una fanega seis celemin. = 10. de primicia 62. Trigo.  
Cebada — Una fanega y nueve celemin. en pajas  
Por fruta = seis T. V. =

8913.º  
El Alcalde Const. Navarrete  
Trigo  
Primicias  
8913.º  
El Párroco  
Paviz

TERCIA DE JAEN 9 DE Setiembre DE 1837

Ha entregado en ella Josef Gutierrez  
por la primicia del presente año lo siguiente.

TRIGO... seis celemines

CEBADA...

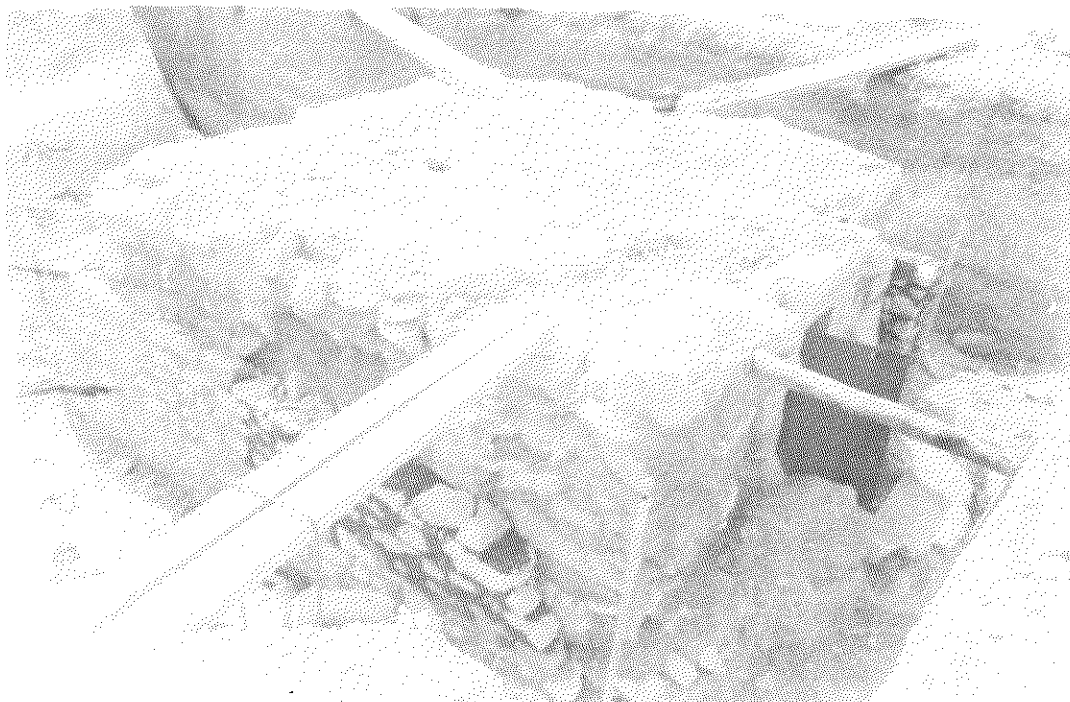
Molinos  
Paviz

## UNAS VISTAS INSÓLITAS DE LA CÁMARA SEPULCRAL DE TOYA

*Isidoro LARA MARTÍN-PORTUGUÉS*

Nuestra provincia atesora una serie de monumentos artísticos nada despreciable, si bien una buena porción de ellos resultan escasamente conocidos incluso para la inmensa mayoría de los propios comprovincianos.

A mi juicio la palma del desconocimiento recaería en la impresionante cámara sepulcral de Toya. Sirvan estas líneas como humilde aportación para paliar tal desconocimiento, al hilo de las dos fotografías que las ilustran, verdaderos documentos históricos de enorme valor, hasta hoy totalmente inéditos.



Documento gráfico, exclusivo, de los exteriores de la Cámara sepulcral de Toya, realizado durante las obras de preservación de la misma.

Este monumento funerario, que se encuentra a 4 kms. de Peal de Becerro -en cuyo Ayuntamiento pueden pedirse las llaves para visitarlo-, fue descubierto casualmente en 1908, al romperse una piedra de su cubierta por el peso de una mula. Las urnas cinerarias y vasijas de ofrendas que contenía en su interior acabaron años después en el Museo Arqueológico Nacional, donde continúan.

Muy sucintamente, pues mi intención hoy no es describir tal monumento desde el punto de vista histórico-artístico, se trata de un edificio subterráneo de planta sensiblemente cuadrada, aproximadamente 5 x 5 metros, construido íntegramente con piedras calizas labradas y colocadas a hueso, o sea sin mortero alguno entre ellas. La época de construcción puede datarse hacia mediados del siglo IV a. C.



Como desgraciadamente ocurre con demasiada frecuencia, al descubrirse estaba perfectamente conservada, con excepción de la piedra rota en su cubierta; pero los siguientes cuarenta años hicieron mucha más mella en el monumento que los 2.300 años que llevaba enterrado. Los buscadores de tesoros habían levantado en gran parte su pavimento y arrancado numerosas piedras de los testeros y muros en busca de riquezas ocultas, que por supuesto jamás existieron. En una primera restauración llevada a cabo durante la última década de los cincuenta, se sustituyeron por ladrillos, mortero y cemento todas las piedras que faltaban.



En 1971 la Dirección General de Bellas Artes, a cuyo frente se encontraba don Florentino Pérez Embid, en vista del deterioro que sufría la cámara sepulcral, además del deplorable aspecto que ofrecían ladrillos y cemento entre las venerables piedras, encargó un proyecto de restauración y conservación al arquitecto giennense don Luis Berges Roldán.

Tal proyecto se ejecutó dos años después, concretamente entre Mayo y Noviembre de 1973, bajo la dirección del propio autor, auxiliado por dos técnicos más, don Pedro Medina Casado y el que suscribe. Básicamente consistió en descubrir totalmente el edificio funerario, labrar y colocar todas las piedras que le faltaban —por supuesto diferenciándolas claramente de las originales—, protegerlo de las humedades y filtraciones de agua en todo su contorno y, finalmente, construir una rampa de acceso cómoda y digna.

A los pocos días que estuvo la cámara al descubierto, en los casi dos milenios y medio de existencia, corresponden las fotografías, sobran pues comentarios para recalcar su importancia.

Personalmente, después de tantas visitas como he hecho a esta impresionante cámara sepulcral de Toya, estoy convencido de que atesora en su interior cierto embrujo, pues ha dejado en mí recuerdos imborrables e imperecederos que, aunque pudiera parecer un contrasentido por el móvil funerario que la hizo posible y que de cierta forma aún perdura, son recuerdos fundamentalmente felices, mucho más cercanos a un radiante amanecer que a la noche eterna del último sueño.



Procesión con el Santo Rostro en el año 1926.- Portando las andas, a la izquierda, D. Virgilio Anguita Sánchez y D. Miguel Cuenca Arévalo. A la derecha, D. Luis Fernández Ramos y D. Amador Ramírez Cantero.- En primer plano, llevando el incensario, Don Juan López Aguilar, en aquel entonces, colegial del Colegio del Santísimo Sacramento.- (Foto cedida por el Señor López Aguilar).

---

## ARCO DE SAN LORENZO

---

Jesús ORTEGA

Síntesis de los actos celebrados por la Asociación Cultural "Amigos de San Antón" durante el último trimestre del curso 1990-1991.

168.- El 12.4.91, "San Juan de la Cruz en la poesía del Santo Reino".- Dámaso Chicharro Chamorro.

Correspondiendo al ciclo de conferencias conmemorativas del IV centenario de la muerte de San Juan de la Cruz, organizado por nuestra Asociación, tuvo lugar la pronunciada por el Dr. Dámaso Chicharro, Profesor de la Facultad de Humanidades del Campus Universitario de Jaén, Consejero del I. E. G., investigador y autor de numerosos escritos y publicaciones.

Concretándose al tema citó con palabras de Beingochea que a Juan de Yepes le ha tocado soportar una triple dimensión cósmica: la veneración del Santo, la admiración del Doctor y la fascinación del poeta.

Dejando a un lado las dos primeras apreciaciones, el conferenciante pasó a exponer distintas generalidades sobre la lírica del Santo, pero deseaba que su discurso no fuera demasiado pretencioso, sino más bien local, con la finalidad de ver hasta donde llegó la imitación o la creación sincera que tiene a San Juan de la Cruz como tema inspirador, como motivo de elogio o simplemente como punto de arranque en los poetas de las tierras de Jaén, cons-



Dámaso Chicharro Chamorro

tatando un hecho evidente que nos lleva a la afirmación tajante de que es el Santo Reino donde mayor cantidad y calidad de poetas sanjuanistas encontramos en España, siendo por tanto en Jaén por parte de giennenses o de personas vinculadas a esta tierra, donde más y mejor se le ha glosado, cantado, imitado o referido poéticamente, siendo destacable el hecho de que San Juan de la Cruz ha sido el poeta más cantado e imitado desde su ámbito del Carmelo.

El Dr. Dámaso Chicharro señaló que el número de poetas sanjuanistas giennenses ha ido en considerable aumento, lo que demuestra la creciente valoración y estimación de la lírica del Santo.

Al final de su disertación citó y dió lectura a una selección de poemas de autores contemporáneos que cantaron a San Juan de la Cruz desde esta tierra haciendo la debida apreciación de su obra.

169.- El 25.4.91, "La Enseñanza en el Reino de Jaén, en el siglo XVII".- Manuel López Molina.

El profesor López Molina hizo notorio que si bien el siglo XVII estaba tachado como decadente, tal calificativo no puede hacerse extensivo a lo largo de toda la centuria ni a toda la geografía española, al coincidir la mayoría de los historiadores en que hubo un gran intento por alfabetizarse y adquirir cultura.

En lo que respecta a la Enseñanza en el Reino de Jaén, teniendo en cuenta la mentalidad de la época y que las ideas dominantes en aquel siglo eran esencialmente religiosas, lo que



Manuel López Molina

se proyectaba desde las esferas oficiales, es que la enseñanza para los que deseaban recibirla estuviera impregnada de esa formación, como se puede comprobar en las Constituciones Sinodales de 1624 en tiempos del Obispo Baltasar Moscoso.

Concretándose al Reino de Jaén dijo que la enseñanza era dada por clérigos bien preparados, dando a conocer la remuneración que recibían y estudios que se les exigía así como la consideración en que eran tenidos los maestros desde la pragmática de Enrique II en 1319 hasta el reinado de Felipe IV en que la profesión dejó de ser actividad gremial, fundándose la Hermandad de San Casiano que estableció las normas y condiciones para ejercer la enseñanza.

El conferenciante pasó luego a exponer la situación de Jaén en el siglo XVII, destacando el interés de

los municipios de la provincia por la enseñanza, seleccionando el contrato de buenos maestros y preceptores.

Sobre la enseñanza privada, destacó la que se daba en las Escuelas de la Santa Capilla de San Andrés, fundada por el Venerable González Doncel, a las que asistían alumnos de diferentes clases sociales y donde también se enseñaba música. También se refirió a la enseñanza religiosa que se daba en la Catedral y en los conventos, así como a los maestros que tenían escuela en su casa.

En cuanto a los estudios universitarios, habló de la pugna surgida entre Jaén y Baeza por conseguirlos y finalizó haciendo un comentario de la vida universitaria, posibilidades económicas de los que accedían a esos estudios y de las dos profesiones hacia los que iban orientados: sacerdotes y abogados, así como de otras numerosas particularidades.

170.- El 9.5.91, Proyección del montaje audiovisual sobre la Catedral titulado: "Las Torres Transmutadas".- Francisco Agüera Checa.

Documental en el que bajo un fondo musical de diferentes fragmentos de música clásica recoge varias panorámicas de nuestra ciudad, realzando la presencia de su monumental Catedral rodeada de montañas y abrazada por sus verdes campos de olivos y el blanco caserío.

Paco Agüera capta con gran acierto y belleza en este audiovisual, numerosos aspectos y detalles artísticos de los exteriores catedralicios bajo los efectos luminosos del día, y la noche y el alba, originando con sensibilidad poética una serie de nostálgicos recuerdos y melancólicos pensamientos que va revelando, dominando su preocupación el paso del tiempo, pausadamente marcado por las campanas del reloj, llevando consigo el abreviar de nuestra vida.



Francisco Agüera Checa.

Las esbeltas y gemelas torres buscando alcanzar el cielo, le traen a la memoria el alminar de la primitiva mezquita que acompaña con la voz el almocén convocando a la oración.

El comentarista a lo largo de toda la proyección nos fue manifestando lo que cada motivo le sugiere y lo que siente en lo más íntimo de su ser.

171.- El 6.5.81, Concierto de la Banda Municipal de Música de Jaén. Director: Manuel Vilchez Martínez.

En esta etapa final de la presente primavera en que la Ciudad vive un grato ambiente por los numerosos acontecimientos culturales, artísticos y festivos que durante estos días se vienen dando haciendo inevitables el recreo y la diversión, nuestra Asociación Cultural

"Amigos de San Antón", acorde con el carácter de dichos actos, puso jubilosamente broche final al curso 1990-91 ofreciendo bajo el Arco de San Lorenzo a la numerosa concurrencia allí congregada un extraordinario concierto a cargo de la Banda Municipal de Música de Jaén dirigida por Manuel Vilchez Martínez, interpretando el siguiente programa:

Apertura.- Con el pasodoble "Churumbelerías" de Cebrián.

*Primera Parte.*- "Alegria Mañanera", diana del mismo autor. "Pepe Zamora", pasodoble de Manuel Vilchez. "Acuarelas Campesinas", apunte lírico de Cebrián. "Luisa Fernanda", mazurca de Moreno Torroba.



La Banda Municipal de Música de Jaén, en el Concierto de clausura del noveno curso de los "Jueves del Arco de San Lorenzo".

*Segunda Parte.*- "El Abanico", pasodoble de Javeloyes. "Carmen", Fantasía de la Opera, de Bizet. "Lola la Cordobesa", Zambra gitana por Cebrián. "Las Corsarias", marcha-pasodoble, del Maestro Alonso.

*Colofón.*- "Nuestro Padre Jesús", marcha de procesión, Cebrián y el "Himno a Jaén" del mismo autor, admirablemente cantado por el barítono Manuel Martínez. Composiciones todas ellas ejecutadas con gran dominio y maestría que fueron muy aplaudidas, concluyendo así esta jornada que llevó unas horas de felicidad y alegría a nuestro popular barrio de la Merced.

---

# CRONICA CULTURAL

Felipe MOLINA VERDEJO

---

Comprometida es, sin duda, la situación en que se pone quien toma a su cargo dejar memoria escrita de sucesos memorables para que de ellos tengan mejor conocimiento los curiosos futuros y, tal vez, mayor interés los indiferentes contemporáneos. Porque puede correr peligro de resaltar acontecimientos, a su parecer conspicuos, con menoscabo de otros que no lo sean menos en el parecer ajeno.

Así, si al comienzo de esta crónica me hago lenguas ponderando lo mucho que de mirar -y de admirar- hay en la lograda rehabilitación de un edificio que, desde muy remotas fechas y por diversos empleos, fue escenario de la historia giennense; ésto es: de la cultura viva de nuestro pueblo; si, alterando el orden cronológico de los sucesos, anticipo y destaco el de la *Inauguración del "rescatado" Palacio del Condestable Iranzo*, o si lo preferís, Casino Primitivo, pudiera parecerle a algunos caprichosa predilección, hija de nostalgias más que de serenas apreciaciones.

Asumo ese riesgo y digo que fue memorable la inauguración que de dicho edificio restaurado tuvo lugar el día 10 de Mayo de este año capicúa.

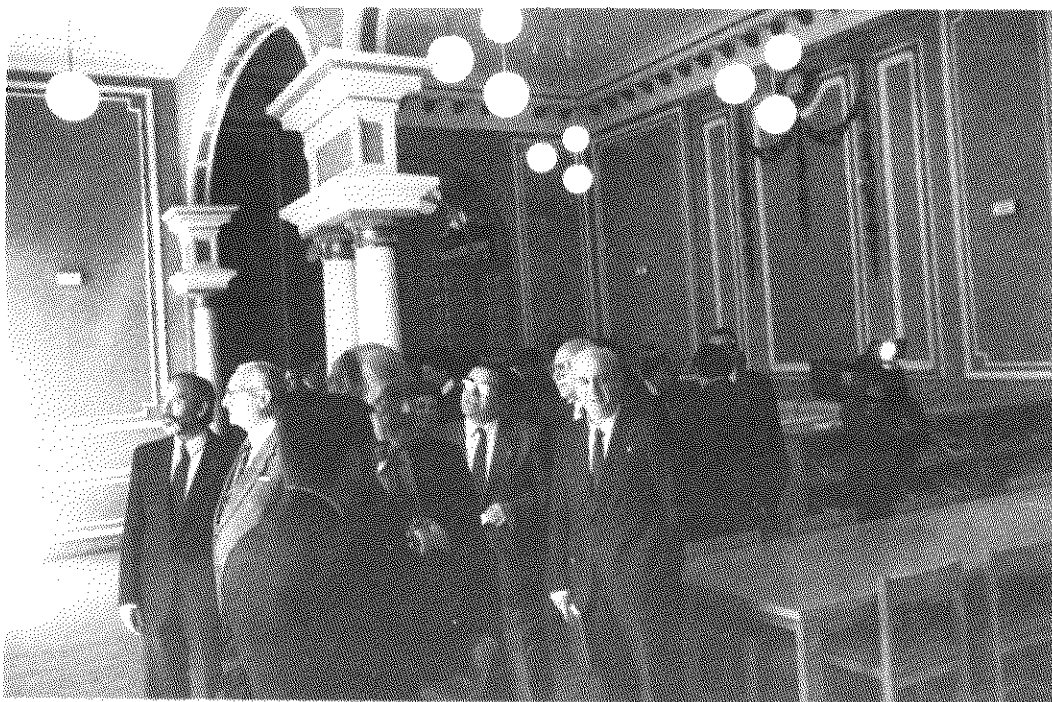
Merece el acontecimiento mejor relator que el que aquí va a tener, pero trataré de no omitir ni detalle ni juicio que a su mayor exaltación convenga.

Hallábase la Calle Maestra, donde, sabido es de todos, se alza este Palacio, tomada ese día si no por gentío, sí por mayor concurso de personas que el habitual. Luego que llegó el Sr. Alcalde, que a la sazón lo era D. Alfonso Sánchez Herrera, y con él llegó el Director de Fomento Cultural de la Junta de Andalucía, D. Pedro Javier Navarro, y con ambos las diversas representaciones y autoridades, la Banda Municipal de Música que allí estaba presta, puso sonoro intróito al acto, y entramos los que pudimos por la hasta entonces celada puerta que algo desdice, creo, de los espaciosos interiores.

Entretúvose la comitiva en la obligada atención a las placas en las que se da testimonio de lo realizado. Hay dos. Una dice: "ANDALUCIA 92.- El Casino Primitivo, antiguo Palacio del Condestable Lucas de Iranzo, fue rehabilitado para el uso público con fondos del Plan Andalucía 92, como aportación a la cultura del pueblo de Jaén y a la recuperación

de su patrimonio histórico.- Jaén Mayo 1991.- Junta de Andalucía.- Exmo. Ayuntamiento". Y otra dice: "Se terminaron las obras de rehabilitación del Casino Primitivo de Jaén en el mes de Diciembre de 1990.- Dr. Arquitecto, LUIS BERGES ROLDAN.- Arquitecto técnico, AGUSTÍN SÁNCHEZ GARCÍA.- Empresa Constructora, EMILIO SÁNCHEZ, S. A."

Se hizo después visita breve a las dependencias e instalaciones. En la primera planta, a la que será (esperemos que pronto) Biblioteca Pública Infantil.



Un momento de la inauguración del remozado Palacio del Condestable.

El color de las paredes y el policromado de la ornamentación del techo persiguen, quizá, suavizar un tanto la solemnidad casi áulica que las fingidas columnas adosadas prestan a la sala. Eso busca también el mobiliario "funcional" que la equipa. Pero lo que a mi juicio define y señorea la estancia, es la luz que entra a raudales por los encristalados arcos abiertos al patio central de la planta baja.

Semejante es la estructura del salón que, en el piso superior, será Biblioteca de Adultos. Lo será cuando se llenen sus estantes con los 2.500 volúmenes prometidos por el Centro Andaluz de Lectura y los otros tantos libros que, al parecer, posee ya la Biblioteca Municipal. Arduo trabajo de clasificación y de fichero espera al que, suponemos, será su bibliotecario: nuestro ilustre amigo Juan Cuevas Mata, Archivero Municipal.

¡Ojalá que pronto se vean estos salones abarrotados de libros... y de lectores!

En esta segunda planta, a la que se accede por la escalera levantada entre el bello zócalo

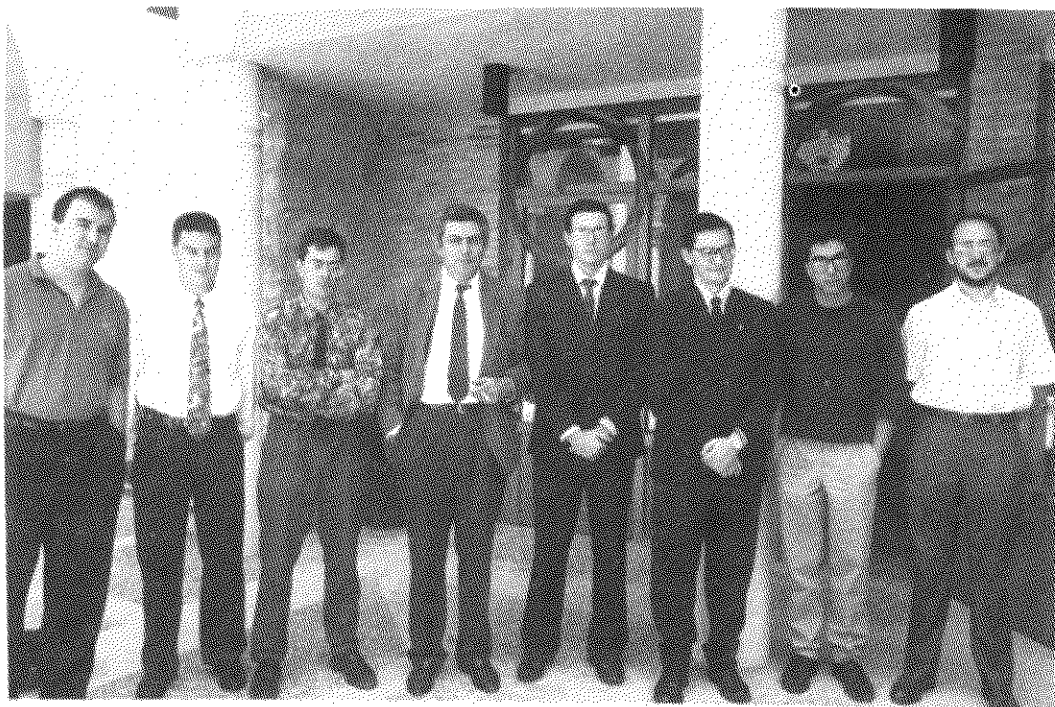


de azulejos (¿sevillanos?) y la barnizada baranda de madera, están situadas las Oficinas de la Consejería de Cultura del Ayuntamiento. Si la cultura precisa de burocracia que este emplazamiento de que disfruta, mueva a ésta a servir a aquella en sólo lo preciso.

Bajamos después al hermoso patio en cuya adecuación pareceme que ha puesto el insigne Luis Berges mucho de su talento. Propicio lo veo para ser, con poco trabajo, lugar de representaciones escénicas, pues lo que pudiera perder por lo chico, si de audiencia numerosa se tratara, lo había de ganar por lo discreto y por su sobria elegancia.

Desde el mismo patio, entramos a lo que ha venido a ser Salón de Actos, aunque en el proyecto inicial del Sr. Berges, estaba concebido como Sala de Recepciones. Es la sala mudéjar, que han titulado "Salón del Condestable".

Es tanto el cuidado que se ha puesto en la reconstrucción de este espacio, tanta la fidelidad guardada a lo que debió ser y parecer en la época de su utilidad palaciega: el artesonado del techo, el alicatado de sus paredes, la solería, los herrajes de ventanas... que si no fuera por el mobiliario de que se le ha dotado, pudiera el visitante actual imaginarse invitado del Condestable, en recepción de entonces.



Los ganadores de los Premios JAEN que convoca el Ayuntamiento.

De izquierda a derecha: Tomás Araque Contreras, Francisco Javier López, Jesús Cano Henares, Isidoro Lara Martín Portugués, Emilio Lara López, Angel Aponte Marín, José Luis Ibáñez Ruiz y Juan Antonio López Cordero.

¡Si divanes y sillones y bancos arrimados a las paredes sustituyeran a las ensambladas butacas; si tapices, al menos uno, al abermejado retablo del escudo puesto en el testero que cobija a la tribuna!

Aquí se pronunciaron los consabidos discursos; aquí se dijo de realizaciones y proyectos, de contentos y reparos: Pero lo que realmente prevalecía en el sentir de todos era la satisfacción de mirar recuperado este antiguo Palacio, este arruinado Casino, a cuya puerta, otras de cuyos ventanales, aún nos parece ver sentados a muchos personajes ilustres de nuestra local comedia humana.

Volvimos a él a los pocos días, el 21 del mismo Mayo, para ser testigos de la entrega de premios a los galardonados en los certámenes convocados por el Ayuntamiento bajo la denominación de "Premios Jaén de Periodismo y de Relato" y "Premio Rafael Ortega Sagrista de Investigación". Encomiable convocatoria que mucho puede valer para la cultura y la resonancia del nombre de Jaén.

Leídas las actas de los distintos jurados, recogieron sus premios los ganadores. Y para que quede constancia de los que fueron, y de su merecido triunfo, y noticia cierta de ello a los tiempos venideros, bueno será consignar aquí sus nombres y los títulos de sus trabajos.

El Premio Jaén de Periodismo, en su modalidad de reportaje de actualidad, lo alcanzó *TOMAS ARAQUE CONTRERAS*. El accesit de este premio fue para *JESÚS CANO HENARES*.

El Premio de Periodismo Literario lo obtuvo *FRANCISCO JAVIER LÓPEZ*, y su accesit, *ISIDORO LARA MARTÍN-PORTUGUES*.

El Premio "Jaén" de Relato se otorgó a *RAFAEL GONZALEZ GONSALVEZ*, de Alicante, por su narración titulada "Boca llena de peces rojos".

Obtuvieron segundos premios los relatos titulados "El campanario de Withehall", de *EMILIO LUIS LARA LÓPEZ*, y "Caza nocturna", de *JOSÉ LUIS IBAÑEZ RUIZ*. Ambos de Jaén, y magníficos sus relatos.

El Premio "Rafael Ortega Sagrista", de Investigación, fue para *JUAN ANTONIO LÓPEZ CORDERO* y *ANGEL APONTE MARÍN*, que conjuntamente habían presentado el trabajo titulado "Un terror sobre Jaén: las plagas de langosta (S. XVI-XX). *ISIDORO LARA MARTÍN-PORTUGUES*, también obtuvo aquí un accesit, merecido premio a su infatigable trabajo, con el titulado "La Virgen de la Capilla: un pulso de cuatro siglos entre los cabildos municipales y eclesiásticos".

El Sr. Alcalde, D. Alfonso Sánchez Herrera, que presidía el acto, en breve intervención y tras felicitar a los ganadores, propuso que, en lo sucesivo, el premio Jaén de Relatos se convocara a nombre de *ALFONSO SANCHO*, como homenaje póstumo a nuestro querido amigo. Con fervor aplaudimos la propuesta y a ella nos adherimos.

### *Los jueves del Museo*

Han culminado en este trimestre las muy estimables sesiones culturales y divulgadoras de estos jueves, organizadas por la Delegación Provincial de la Consejería de Cultura, y coordinadas por D. *José Luis Chicarro Chamorro*, actual Director del Museo.

Desde el 17 de Enero en que se iniciaron, hasta el 13 de junio en que *JUAN ESLAVA GALAN*, el polifacético e infatigable novelador comprovinciano, las cerró con su charla, se han sucedido puntualmente las actividades didácticas en nuestro Museo Provincial.

A su eficacia pedagógica han contribuído, sin duda, la solvencia intelectual y docente de cuantos han intervenido en estas *acroamáticas* sesiones, así como la selección de los temas tratados, que, aunque heterogéneos por su asunto, todos convergen en la intención de dar a conocer lo más destacado del plural contenido de esta Casa.

No es superfluo dejar aquí, para estímulo y provecho de futuros, al menos, entera relación de temas y de expositores, pues no es posible, por razón de espacio, traer ni siquiera resumen de lo expuesto. De la antigua portada del Pósito, hoy puerta de entrada al Museo, habló MARÍA SOLEDAD LAZARO DAMAS, profesora de Historia de Arte. Y de ella fue también la disertación sobre la Portada de la antigua Iglesia de San Miguel, de Jaén. Del cuadro "La muerte de Séneca" de Manuel Domínguez Sánchez, habló la historiadora de Arte, CARMEN GUERRERO VILLALBA. Y del proceso de restauración del cuadro "Retrato de señora del Siglo XVIII, trató M<sup>a</sup> JOSÉ LÓPEZ DE LA CASA, Restauradora y conservadora de obras de arte. ¿ALCANZARA?, de Pedro Rodríguez de la Torre fue el tema que abordó, con su habitual maestría, VICENTE OYA RODRÍGUEZ: Acerca del Ídolo antropomorfo de la Edad del Cobre, de "Marroquies Altos" (Jaén) habló MANUEL G. LÓPEZ PAYER, Dr. en Geografía e Historia. Y el también doctor en las mismas disciplinas, MIGUEL SORIA LERMA, dijo sobre el conjunto de pinturas rupestres de "Los Organos" (Despeñaperros) El Museo Provincial de Jaén y la Arquitectura de los museos fue el interesante tema desarrollado por los arquitectos FLORENCIO ASPAS JIMÉNEZ y LUIS CARLOS GUTIERREZ CALATRAVA.

Con el acopio de datos que le caracteriza, MANUEL LÓPEZ PÉREZ, Consejero del Instituto de Estudios Giennenses, hizo un estudio completísimo del cuadro "Los malentrenidos" o "Afueras de la Puerta de Granada", así como de su autor Genaro Giménez de la Linde. El "Relieve de San Martín de Tours", de Antonio Cano Correa, fue explicado por JUAN DE DIOS MUÑOZ VALOR, escultor y ex-alumno del propio Cano Correa. "Tierras de labor", de Cristobal Ruíz Pulido fue el cuadro comentado por MANUEL KAYSER ZAPATA, Licenciado en Bellas Artes y profesor de dibujo y pintura.

Sobre "Cerámica ibérica: las urnas de orejetas perforadas" trató la erudita disertación de ARTURO RUÍZ RODRÍGUEZ; CATEDRÁTICO de Prehistoria y Vicerrector de la Universidad de Granada en el Campus de Jaén.

El profesor titular de árabe en este



El profesor Eslava Galán, en el acto de clausura del curso organizado por el Museo Provincial.

mismo Campus, *JAVIER AGUIRRE SADABA*, hizo un minucioso estudio de la Epigraffa árabe en el Museo Provincial de Jaén.

De "Cerámica islámica: la olla de base tripode" habló asimismo *VICENTE SALVATIERRA CUENCA*, profesor titular de Historia Medieval. *MANUEL MOLINOS MOLINOS*, Dr. en Arqueología y profesor de Prehistoria en este Campus Universitario, nos ilustró sobre el Guerrero con caballo, del conjunto escultórico de Cerrillo Blanco (Porcuna). Del cuadro al óleo "Mujeres en diálogo", de Antonio López García, dijo el pintor *FRANCISCO CARRILLO CRUZ*. *MANUEL URBANO PÉREZ-ORTEGA* expuso sus ideas en relación con los "Silencios y vacíos en torno al Museo". Y de "Los capiteles hispano-musulmanes del Museo de Jaén" el Licenciado en Historia de Arte, *ILDEFONSO ZAFRA PEÑA*, realizó detallado estudio.

El comentario de *MIGUEL VIRIBAY ABAD*, pintor de todos conocido y apreciado, versó sobre la obra de Anselmo Miguel Nieto, titulada "Desnudo".

Y, como al principio dijimos, *JUAN ESLAVA GALAN*, cerró este ciclo de charlas con la suya sobre el descubrimiento arqueológico de Hornos de Peal.



El Presidente de la Diputación Provincial, Cristóbal López Carvajal, imponiendo el distintivo del Instituto de Estudios Giennenses al Consejero de Número Joaquín Reyes Cabrera, en presencia del Alcalde de Jaén Alfonso Sánchez Herrera y del Director de la Institución Diego Jerez Justicia.

#### **XL ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS GIENNENSES.**

El 18 de Abril se conmemoró el cuadragésimo aniversario de esta Institución. ¡Cuarenta años de un quehacer, a veces silencioso y otras silenciado, en pro de la cultura, la más auténtica cultura de nuestra Provincia!

Era justo que se rindiera homenaje a los hombres que iniciaron la honrosa andadura. A los que, por fortuna, aún están con nosotros, y a los que, por desdicha, ya no están.

En el Aula de Cultura del Palacio Provincial, en solemne sesión presidida por el Presidente de la Diputación, D. CRISTOBAL LÓPEZ CARVAJAL, al que acompañaban D. ALFONSO SÁNCHEZ HERRERA, primer regidor de la Ciudad, y D. DIEGO JEREZ JUSTICIA, actual Director del Instituto, se pusieron emblemas conmemorativos a los Consejeros fundadores: D. Jerónimo Bernabeu Osset, D. José Luiz González Brotons, D. Dionisio Martín Sanz, D. Alfonso Montiel Villar, D. Joaquín Reyes Cabrera, D. Joaquín Rufz Jiménez Cortés, D. Miguel Sánchez López y D. Enrique Toral y Fernández de Peñaranda.

Distantes, que no distanciados, algunos de estos señores no pudieron estar presentes, suponemos que muy contrariados por ello, y hubieron de ser representados por otros consejeros.

En esta misma sesión, fueron presentados los dos libros, ultimamente editados por el Instituto: "De la vida del padre", escrito por *Enrique Toral y Fernández de Peñaranda*, y la novela "El ajusticiado", de *José Toral y Sagrista*, con estudio preliminar de Manuel Urbano Pérez. Fue nuestro llorado *Alfonso Sancho Sáez* quien habló sobre estos libros y sus autores con el rigor y propiedad con que solía.

Por cierto que días antes, el cuatro de este fecundo Abril, en esta misma Aula, otro ilustre profesor y entrañable amigo, el doctor *D. MANUEL MORALES BORRERO*, nos admiró una vez más con la fluidez y elegancia de su palabra docta, cuando hizo presentación de otro libro, el editado por la Corporación Provincial con el título "Retablo de la memoria encontrada" y debido a la inspiración y a la pluma del gran MIGUEL CALVO MORILLO, este poeta nuestro que ha sabido extraer de la rica mina de sus recuerdos la limpia emoción de unos poemas cuya lectura, deliciosa, comunica más la sensación de lo hondamente vivido que la de lo literariamente recordado. Tal fuerza tiene su aparente sencillez.



Miguel Calvo Morillo

## RESEÑA DE OTROS ACTOS

### a) *Conciertos, recitales, danzas.*

Abril. 14.- *ORQUESTA BARROCA ITALIANA*.- Inicia los conciertos que bajo el título *CAMARA 91* van a celebrarse en el salón de la Real Sociedad Económica y en los que colabora el Ayuntamiento y Fundación "La Caixa". El día 23, el *TRIO DA FORLI*; y en

Mayo, el día 3, *QUINTETO DE VIENTO FRANCESC CUESTA*; el día 10, *TRIO CALDARA*; el día 17, el trío *ARTARIA STRING QUARTET*.

En Abril, el día 26, recital lírico de *MARÍA DEL CONSUELO SANTABARBARA*, con acompañamiento de piano por *ANGELA GARCÍA UCEDA*. En los locales de "Nueva Acrópolis". Mayo, día 3. *I Músici* interpreta a Vivaldi, en el 250 aniversario. Magnífico concierto en el Teatro Asuan, organizado por Cajasur. Junio, día 20: La *Opera Nacional Italiana* y la *Orquesta y Coros de la Star Oper de Budapest* emocionaron al crecido auditorio que llenó el Teatro Asuan, con la representación del *Barbero de Sevilla*. Días 28 y 29 de Junio: *FOLK DEL MUNDO 91*.- Era la VI Edición del Festival Internacional de Música, Danza y Canciones Populares, organizado por la Diputación Provincial- En el amplio pero inadecuado escenario de la Plaza de Toros, los grupos de Brasil, URSS, Indonesia, Francia, Chile, Bulgaria, Turquía y España "Lola Torres" llenaron de colorido, de ritmo, de cadencia, de tipismo los aires caliginosos de las dos noches veraniegas.

*b) dibujo, pintura...*

*Mes de Abril.- DELMI MORA MOREIRA* Oleos y dibujos (luz, espacio y contrastes de bella forma Galería "Jabalruz") Día 5

*EUGENIO LÓPEZ BERRON*.- abulense, Espléndidos paisajes rurales y urbanos.- Salones de la Caja Postal.- Día 5.

*MANUEL EXPOSITO*.- Cerámica.- En "Miguel Castillejo", día 12

*FAUSTO OLIVARES*.- 90 obras de pintura con carácter antológico.- Salas de exposiciones en el Palacio Provincial. Día 16.

*JOSÉ J. COBO DE GUZMAN COLMENERO* y *JOSÉ COBO DE GUZMAN TORRES*.- Estos dos grandes artistas giennenses mostraron con su exposición de fotografías la sensibilidad que puede cobijarse tras el visor de una cámara.- Sala de la Caja Postal, Día 23.

*AGUSTÍN CRUZ LEÓN*.- "Pinturas recientes de pequeño y mediano formato".- Sala "Jabalruz", día 26.

*Mes de MAYO.*

*ANA LUQUE*.- sevillana.- Oleos.- Real Sociedad Económica.- Día 2

*CESAR GALA*.- "El ritmo del color" Caja Postal, día 9

*RAMÓN DÍAZ PADILLA*.- 60 obras de pintura.- Salas del Palacio Provincial.- Día 14.

*JUAN HIDALGO*.- Bodegones y paisajes de hermosa factura.- Real Sociedad Económica.- Día 17.

*JULIO ROMERO DE TORRES*. Cajasur nos trajo el recuerdo de este gran maestro cordobés con una extraordinaria exposición de algunos de sus cuadros, bajo el lema sugerente de "El olvido injusto de la melancolía".- Centro Cultural "Miguel Castillejo".- día 16.

*LUIS BERGES ROLDAN*.- Dibujos y acuarelas magistrales, fruto de un inteligente trabajo entre 1976 y 1991.- Sala del Colegio Oficial de Arquitectos.- Día 21.

Y en JUNIO.- *ARTURO RUÍZ MONTES*.- Oleos.- Real Sociedad Económica. Dña 1

El día 18 se inauguró exposición conjunta de los Talleres de Creatividad de la Universidad Popular Municipal de Jaén, en las salas de la Caja Postal.

y el día 23, en el Palacio de Villardompardo, se inauguró una nueva sala (temporal) de Arte Naïf, con la muestra de 22 obras de artistas italianos.



Luis Berges Roldán.

*c) Conferencias, presentación de libros y otros actos.*

*Mes de Abril*.- El día 17, *MANUEL AMEZCUA MARTÍNEZ*, disertó sobre el tema "Medicina popular y curanderismo en la provincia de Jaén" en la Real Sociedad Económica.

El mismo día, el Consejero del Instituto de Estudios Giennenses, *D. JOAQUÍN REYES CABRERA*, dictó conferencia sobre "Vivencia de la música de Mozart" con ilustraciones musicales, en el Aula de Cultura del Palacio Provincial.

El día 19, en el Salón de Actos del centro "Miguel Castillejo", *D. VICENTE OYA RODRÍGUEZ*, hizo la presentación del libro "*REFLEXIONES*" de hondo contenido poético y filosófico y del que es autor nuestro querido comprovinciano *MANUEL BANQUERI GARCÍA*.

Día 24.- En el Campus universitario, el profesor *D. MANUEL MORALES BORRERO*, dentro de las jornadas académicas que se vienen celebrando en dicho Campus, pronunció

una erudita conferencia sobre el Códice del Cántico Espiritual que se conserva en el Convento de las Madres Carmelitas de Jaén. "La segunda redacción del Cántico Espiritual y los símbolos sanjuanistas", era el título de su conferencia. El día 25, el Dr. D. JOSÉ MARÍA SILLERO FERNÁNDEZ DE CAÑETE, pronunció su discurso de ingreso del consejero de número en el Instituto de Estudios Giennenses, bajo el título "El estado actual de la Osteoartritis y su manejo médico" Fue en el Aula de Cultura de la Diputación.



El Profesor Morales Borrero, durante su conferencia en el Campus Universitario. A su derecha e izquierda, el profesor Sancho Sáez y el decano de la Facultad de Humanidades Ignacio Ahumada.

En esa misma Aula, el día 29, D. ANTONIO RODRÍGUEZ ALMODOVAR, Director del Pabellón de Andalucía en la Expo 92., habló precisamente de la "participación de Andalucía en dicha muestra universal".

*Mes de Mayo.-* Día 3.- El libro editado por la Corporación Provincial y que se titula "El tío Gil y la hermana Donatila", del que es autor *EMILIO DE LA CRUZ AGUILAR*, fue presentado por el periodista *D. ANGEL GARCÍA PINTADO* con la intervención del mismo autor.

Durante los días 3, 4 y 5 del mes, tuvieron lugar en Quesada las I Jornadas Históricas del Alto Guadalquivir, con conferencias, sobre los emplazamientos prehistóricos de la zona y visitas a los lugares más representativos del legado cultural del paleolítico y neolítico. El 16, el Seleccionador nacional *D. ANTONIO DÍAZ MIGUEL*, habló en el Aula de Cultura sobre "El Baloncesto Olímpico".

"La cultura política de la democracia" fue el tema de la conferencia que pronunció *D. ELIAS DÍAZ*, Catedrático de Filosofía del Derecho, el día 17, en el Aula Provincial. El conferenciante fue presentado por *D. CRISTOBAL LÓPEZ CARVAJAL*, Presidente de la Diputación.

El día 28, en los salones de la Económica, el escritor *ANTONIO MUÑOZ MOLINA*, disertó sobre "Las normas de la novela".





Carloos María López Fe.

En estos mismos salones, el día 30, *D. MANUEL CABALLERO VENZALA* presentó con la justeza y emoción de que siempre hace gala, el interesante y oportuno libro "Camino andaluces de S. Juan de la Cruz" debido al trabajo, a la devoción y a la sabiduría de nuestro entrañable paisano *D. CARLOS M<sup>º</sup> LÓPEZ FE.*

El día 31, con encendido verbo, *MIGUEL CALVO MORILLO*, pronuncia el Pregón de las Fiestas de la Virgen de la Capilla, en el *PARANINFO* del Conservatorio de Música.

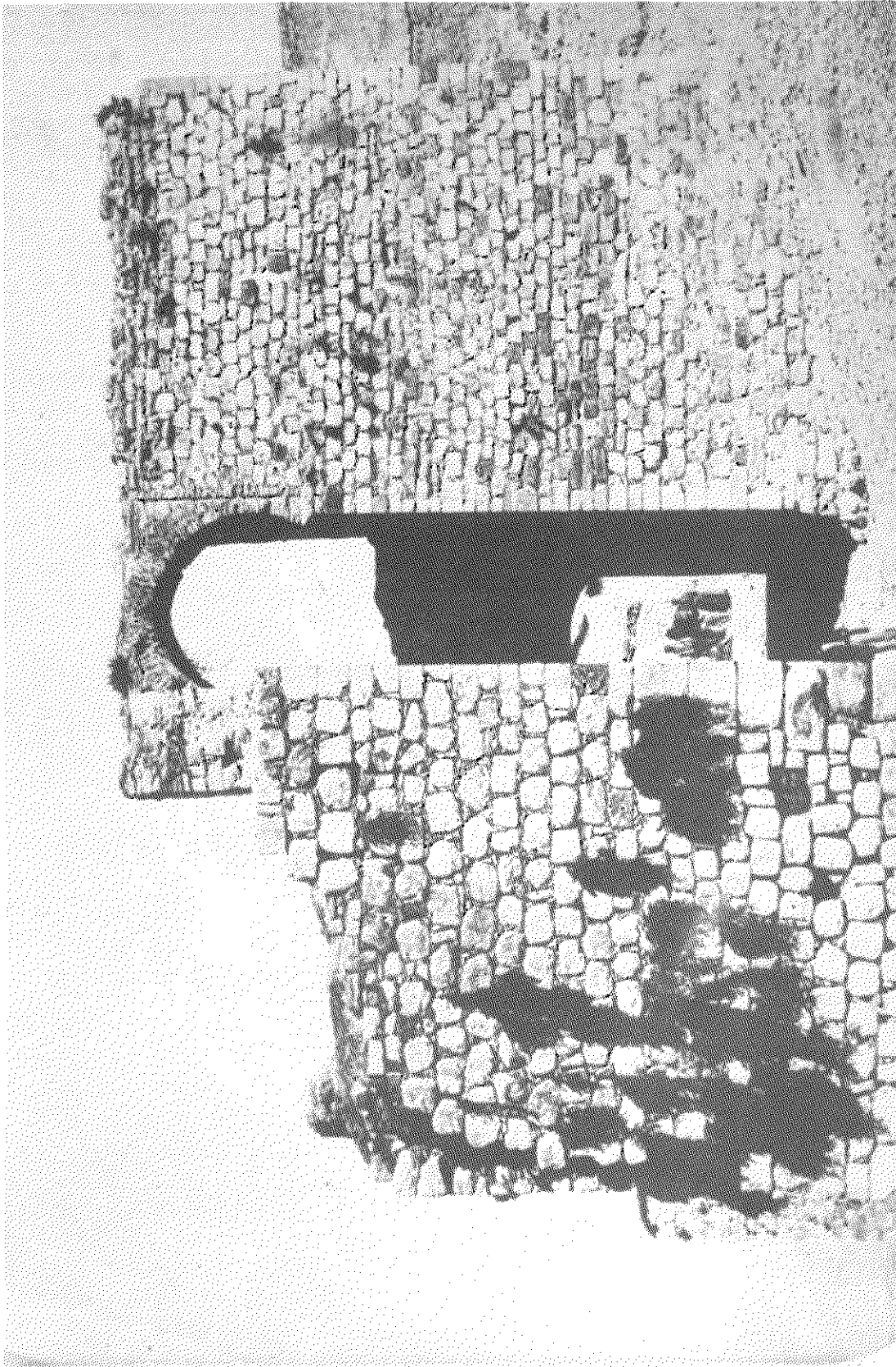
Y por la tarde del mismo día, la escritora y profesora de Literatura española en la Complutense, *FANNY RUBIO*, dice su pregon para inaugurar la XV Feria Provincial del Libro.

*Mes de Junio.*- El día 7, en el recientemente inaugurado Palacio del Condestable, el Dr. *D. JOSÉ RODRÍGUEZ MOLINA*, hace la

presentación del libro editado por el Excmo. Ayuntamiento de Jaén y la Universidad de Granada, "Catalogo de los Obispos de las iglesias catedrales de Jaén y anales eclesias-ticos de este Obispado", del que es autor Martín Ximena Jurado. El día 12, en el Aula de Cultura de la Diputación, *D. CESAREO RODRÍGUEZ AGUILERA*, pronuncia su discurso de ingreso en el Instituto de Estudios Giennenses con el tema "Zabaleta, ayer y hoy". Hace su presentación el también Consejero *Manuel Urbano Pérez*. "La obra pictórica de Juan de Valdés Leal, un valor recuperado", fue el tema sobre el que disertó el Director del Museo de Bellas Artes de Sevilla, *DR. D. ARSENIO MORENO MENDOZA*, el día 27 en el Salón de Actos de la Real Sociedad Económica.



José Rodríguez Molina



Hermosa vista de la desaparecida *Puerta de Martos*, una de las más notables de la ciudad de Jaén. . (Foto cedida por D. Gregorio Martínez Lombardo).

---

# GUÍA DE LECTORES

M. L. P.

---

## LIBROS

Con el título "ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA DE ANDÚJAR (1920-1950)" se ha publicado un libro del que es autor Rafael Antonio Casuso Quesada.

.....

La Sección Adoradora Nocturna de Villacarrillo ha editado en un volumen, la recopilación de los premios de poesía convocados durante quince años en honor del Corpus Christi.

.....

Editorial Popular ha dado a la luz el estudio del Equipo de Investigación Edis, "CONDICIONES DE VIDA Y ESTADOS DE NECESIDAD EN LA PROVINCIA DE JAÉN".

.....

Continuando con su loable empeño de recopilar las obras clásicas de la bibliografía local, Ediciones Riquelme y Vargas ofrecen una magnífica reedición facsímil de la monumental obra de Gonzalo Argote de Molina "NOBLEZA DEL ANDALUCÍA".

.....

El Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada ha reeditado la obra de Manuel de Góngora y Martínez "ANTIGUEDADES PREHISTÓRICAS DE ANDALUCÍA".

.....

La Peña El Madroño, de Andújar, ha editado un libro con el pregón de la Semana Grande del Madroño de 1990, original de Francisco Fuentes Chamocho.

"CATEDRAL", es el título de la última obra de Juan Eslava publicado por Planeta. Toda la obra está referida a la Catedral de Jaén.

.....

La Excma. Diputación Provincial ha editado las "PONENCIAS DEL I CONGRESO PROVINCIAL DE CRONISTAS", que continen numerosas investigaciones sobre nuestros pueblos.

.....

También con el patrocinio de la Excma. Diputación Provincial aparecieron las "ACTAS DE LAS I JORNADAS MEDIOAMBIENTALES DEL PARQUE NATURAL SIERRA DE ANDÚJAR".

.....

La Universidad de Granada, en su colección Narrativa editó la obra de Juan Eslava Galán, "CUENTOS CRUELES".

.....

El Centro de Estudios Territoriales y Urbanos ha publicado la obra "AMBITO DE INFLUENCIA DE LA CIUDAD DE JAÉN", realizado por Eduardo Gutiérrez, Teresa Antón y Catalina Serrano.

.....

El Fondo de Publicaciones de "El Alcazar", patrocinó la edición del libro de José Villar Casanova "Vica", "EL VICAMERON", repertorio de anécdotas sobre personajes populares de Jaén.

.....

Marina Alfonso Mola es autora del libro "BAEZA 1753", que se ha publicado en la colección "Alcábala del Tiempo", con el patrocinio del Ayuntamiento de Baeza. Centro de Gestión Catastral y Tabaspress.

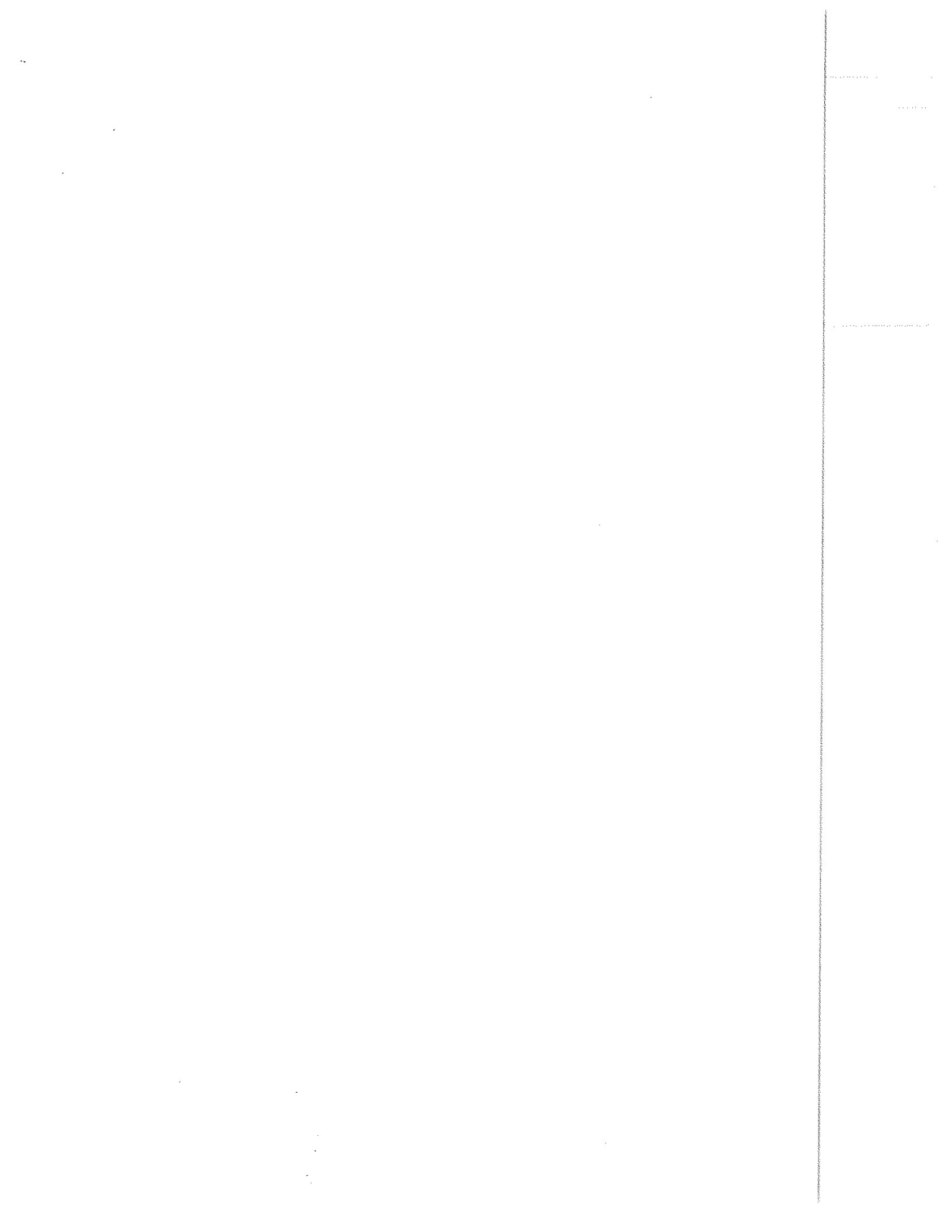
## **PUBLICACIONES PERIÓDICAS**

- \* ENTORNO, nº 2 revista de la Obra Socio-Cultural de la Caja de Ahorros de Jaén.
- \* TRAZOS, revista de la Asociación Cultural Fuente la Negra, de Fuensanta de Martos, núm. 3.
- \* CANDIL, revista de la Peña Flamenca de Jaén, núm. 76.

- \* BOLETÍN DE LA ADORACIÓN NOCTURNA DE JAÉN, núms. 816 y 817.
- \* "MIRIAM", revista mariana que dedica su número de Octubre a N<sup>a</sup> S<sup>a</sup> del Carmen venerada en la parroquia de San Bartolomé.
- \* "CAMPANARIO", boletín de la Cofradía de N<sup>a</sup> S<sup>a</sup> de la Cabeza, de Andújar, núm. 1.
- \* BOLETÍN DE LA CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA, núms. 73-74.
- \* "SAUDAR", de la asociación cultural del mismo nombre de Jódar, n<sup>o</sup> 18.
- \* "IBIUT", de Úbeda, núm. 56.
- \* "GAVELLAR", también de Úbeda, núm. 192.
- \* "REVISTA DE LA COFRADÍA DE N. P. JESÚS DE JAÉN", n<sup>o</sup> 8.



CUADERNO POÉTICO  
"TRES MORILLAS"





## DIEGO SÁNCHEZ DEL REAL



Partir es morir un poco cada día. "Morirse vivo", como diría Luis Buñuel. Pero a pesar de que Diego Sánchez del Real cambió el campo por el mar y los olivos por las olas, su presencia no ha muerto, sigue viva entre los muchos amigos que lo recordamos y añoramos con la verdad del corazón puesta como fianza en el banco insobornable de la espera.

Hoy traemos a nuestro *Cuaderno Poético* el verso que huele al yodo de las sales gaditanas, verso nuevo y fragante, verso transparente como los horizontes marinos que Diego contempla en los atardeceres, para que su fantasía levante en el verde oleaje los pinares agrestes del Castillo de Santa Catalina de su Jaén amado.

Pero antes de proseguir, y para los que no tuvieron la ocasión de conocer a nuestro poeta, les ofrecemos una breve reseña biográfica de Diego Sánchez del Real. Diego nació en Peal de Becerro, pero desde niño vive en Jaén donde cursó sus primeros estudios, y derecho en Granada. Ejerció la abogacía en nuestra capital, profesión que abandona para dedicarse de lleno a su gran vocación: la enseñanza. Siendo en la actualidad profesor de Literatura en el Instituto de Bachillerato en Cortadura, de la ciudad de Cádiz.

Destacamos entre sus libros publicados: EL CEMENTERIO DE LOS PAJAROS, TIERRA ABIERTA y CRONICAS CASTULONENSES, los tres de poemas, así como las obras de investigación: TOYA (La cámara sepulcral), JAÉN Y SUS POETAS, y varias ANTOLOGÍAS dedicadas a poetas jóvenes.

Ha dirigido la revista literaria ADVINGE, precursora del movimiento social en los lejanos años cincuenta. Es editor y director de los PLIEGOS LITERARIOS "EL OLIVO" y de la colección de libros del mismo nombre, que por calidad y cuidado en su edición destacaron en la década de los 70. En Ceuta creó el Seminario de LAS CUATRO CULTURAS. Diego se confiesa promotor y "hacedor" de poetas jóvenes, realizando en tal sentido la revista EL POETA BACHILLER. En estos momentos dirige la revista gaditana de poesía VIENTOS, y colabora en el Centro de Profesores, donde lleva el Departamento de Publicaciones. Es colaborador de prensa y conferenciante, especialmente en temas relacionados con la juventud.

En Jaén fue el "alma mater" del Grupo "El Olivo" y del "Olivismo" que mantuvo vivas y abiertas las inquietudes poéticas y artísticas de nuestra ciudad, cuando Jaén aún no había desplegado el actual abanico de centros docentes y culturales que le van dando un sello inconfundible de ciudad universitaria con ansias de erudición y progreso.

En esta ocasión SENDA ha prescindido del consabido ramillete de poemas antológicos, porque creemos más hermoso e interesante ofrecerles una selección de poemas de su último libro "LA NOCHE ENCENDIDA", que, con prólogo de Juan Eslava Galán, verá la luz antes de que este número llegue a las manos de nuestros lectores, y media docena de poemas que se escribieron junto al rumor del mar.

## YA NO SE OYE LA LLUVIA

*A Pepe Lozano y Pepi Molina  
vitalistas de afectos en Jaén.*

Ya no se oye en la ciudad  
el sonido nocturno de la lluvia en invierno,  
entre el recuerdo blanco de sueños infantiles,  
en la casa de abuela, cuando había casas  
con abuelas de negro y mesas de pino  
y sillas de aneas... y por la canal del patio,  
silencio redoblado, se desangraba el cielo,  
tambor del agua.

No había tiempo ni límites...  
solo su incontestable voz conmigo,  
melodía sublimada, pregonera de pautas  
en el detenido cénit de la noche,  
golpeteo de cristales, ventanas de la sombra.

Todo era intacto como el primer día,  
cuando la ciudad no era  
ese ambular de muertos  
a ninguna parte. Pájaros bizcos  
empapados de lodo, máscaras  
en este laberinto de espectros enloquecidos  
donde en la ciudad no se oye  
el canto antiguo de las airosas tejas  
por el impenetrable cemento de los nichos,  
túmulo donde no habla el agua.

¡Aquellas noches  
que un día abrieron monólogos de invierno,  
rumurosa ária de tejados,  
donde fueron las lluvias...!

## POR UNA MUJER HAY QUE APOSTARLO TODO

*Al poeta Rafael Lizcano en Jaén.*

Por una mujer hay que apostararlo todo,  
por una mujer hermosa,  
por una mujer hermosa en su misterio  
hay que apostararlo todo, ruleta de los vientos,  
interiorización de lo inaccesible,  
vívida sombra de lo insólito,  
transido inmaterial, incontinenencia...

Por una mujer: solo  
un tiempo, un día, una noche,  
sobre todo una única noche,  
un solitario beso.

Porque es muy corto el amor  
y el dolor no tiene límites.

## LA SOMBRA NO TIENE MIS SECRETOS

*A mi amigo José Luis Buendía*

Mi sombra soy yo, pero no tiene secretos,  
esa historia inconfesable de mi límite,  
configuración precisa para ser hombre  
o llamarse Diego o diegotizando  
que es igual a ser lo mismo.

Mi sombra, esa imagen a la tierra,  
siamesinos pasos andadores  
a todas partes. Compañera, abrazo  
de ese Aquiles decadente, gemidor de victorias,  
fósil translúcido cual hebra de marioneta,  
pareja permanente, fiel indestructible  
hasta la luz del véspero agitado;  
danza continua de bolero entristecido  
cuando arden las playas.  
Pegada a mí, espía en obligado injerto,  
creces o viras, girasol incoloro del asfalto;  
mis ramas, mi retorcido tronco...  
Uno, dos, tres pasos, una carrera de prisas  
y allí estás tú, vistiendo el mismo traje...  
Vaivén de mecedora, mi quicio en la puerta,  
mi testigo mudo en el amor temblando  
cuando nacen las risas.

Sombra fugaz que te diluyes  
en la noche, amor de trémulos huertos,  
para dejarme solo, completamente solo  
cabalgando silencios, dolorizando olvidos.

Eres mi sombra, mi yo mismo,  
pero nunca secreto de este despierto templo,  
cuando fueron las lunas.

¡Qué larga noche para vivir conmigo!  
¡Existencia total!  
¡Exilio permanente!

## EL TEMPLO DE MIS FLORES

*(¡Apártalos, Amado,  
que voy de vuelo!.- S. J. de la Cruz)*

El templo de mis flores  
son las noches de luna;  
noche encendida de besos  
donde la máscara no viste  
colores variopintos  
de la sonrisa hipócrita.

Templo de amor, Himilce de mis sueños,  
donde Baal germina holocaustos,  
imposibilidad de enanos presurosos,  
para apagar el fuego.  
Qué pureza el manto de la estrella  
y el silencio susurro  
de tu respiración en la almohada,  
camada de león enfurecido,  
caqui maduro en la humedad  
donde tus muslos bailan  
compases con vientos de cerezas,  
huerta, llanura solitaria  
en la casa de adobe,  
donde tu padre y el padre  
de tu padre, levantaron su imperio.

Himilce de la noche y la pureza,  
tu agargantada voz de lirio  
apresura mis pasos al regreso,  
y estar en tu regazo,  
dejando que Roma se nos muera.

El templo de mis flores  
es un jardín más blanco que el de Apolo,  
para envolver mis besos  
antes que cante el gallo;  
después, será tarde.  
Amanecido, llevaré soldados a la guerra  
para reinarte un mundo sin murallas  
e inmolar la envidia y los puñales.

¡Himilce, vida mía, cerremos la ventana  
que estoy de vuelo!

## JOVENES EN LA NOCHE

*A los alumnos del Instituto de Bachillerato  
de Cortadura en Cádiz.*

La ciudad, ese inmenso volcán de adolescentes,  
lava bramante en el asfalto,  
removida marea  
en las esquinas de las desportilladas puertas.

Arde la hermosa ciudad, intermitentemente,  
ofreciendo voces nuevas al llegar la penumbra,  
y mil cigarrillos se encienden,  
sin anunciar tormenta, pararrayos de bocas.

Es la hora exacta de beber lo que sea,  
diccionario inconcreto de palabras sin nombre,  
derramadas caderas con deseos confusos,  
y un paladar de aromas  
desafia el murmullo  
en olcadas de risas para apagar la angustia  
de sentirse nacido,  
y esperar sin que llegue, la tregua anunciada.

Es la hora exacta de palparse más libre  
sin el vacío que dejan tantos gritos de hombres,  
mortajas de espectros de inmarcados rumbos.

¡La ciudad!

Esa cálida noche  
se desvanece pronto al abrir las ventanas  
mientras en los pinos altos alborcan los colores.

Es la hora exacta de morirse de asco.

¡Floración imposible!

## MATRIMONIO DE CONSUMO

El matrimonio Goodman quiere separarse,  
por eso de la vida muelle  
que no admite discusiones  
ni envejecer en una misma cama  
que se ha hecho rutina con los años.

Mister Goodman, tiene un negocio  
y tres cuentas corrientes de dólares  
y francos nuevos,  
que podrá destinar a un nuevo apartamento,  
a la esposa indemnizable  
y a lady Caroline, secretaria rubia,  
último capricho, para un vivir a solas.

Mister Goodman tiene ya ocupada su soledad;  
sus noches no serán tan largas ni tan negras.

Mi amigo Juan, discute y odia y mata  
con palabras, cada día a su mujer,  
casera de ropas, cocina de sopas bien  
calientes  
y de hijos que lloran por las noches,  
dormivela de un hombre  
que trabaja de sol a luna,  
en puestos eventuales.

Mi amigo Juan, por eso de su sexo fuerte,  
vocea y vocea, cada noche que su mujer, cansada,  
le huye entre la ropa de una cama  
fría, una casa sin calefacción y grietas  
en la ventana, por donde entran las luces  
de la casa de enfrente.

Mi amigo Juan quiere separarse;  
pero mi amigo Juan no tiene otro piso,  
más cuenta corriente que sus brazos,  
y el precio de una puta, no puede pagarlo.

Por eso mi amigo Juan,  
se apricta el sexo,  
su sexo fuerte,  
y sueña, cada noche con la valquirias  
de ojos azules  
que vió en televisión,  
anunciando una bebida refrescante.

El pobre Juan, es un pobre hombre,  
y un pobre hombre, muere y calla,  
y llora, como único recurso.-

## EL MUNDO DE LOS TONTOS

*Para el poeta  
Pepe Nieto que vive  
al lado de mi memoria.*

Le hicieron secretario general  
de yo no se qué organismo,  
y ya era poderoso.  
Tenía un bedel vociferante,  
conserje, más bien, desparramando sobres,  
y cuatro mesas con malhumorados rostros,  
sin conocer rocios,  
autómatas de informes y sonrisas.

Arriba, el director, era más tonto,  
y más tonto aún, el presidente,  
al que no veían,  
usurpador de nóminas y dietas,  
con órdenes internas y blasfemantes;  
amigos no tenía,  
sólo los sí de aduladores grises.

Al fondo, en la penumbra,  
está mi mesa, la del tonto mayor  
por escribir versos, solitario de pasos  
y entrevistas, sin fotos en cenas rutilantes,  
donde come la envidia.

Pero el tonto mayor, tiene la noche,  
mi noche, oliendo el clavel maceta,  
y un puñado de besos, para soñar contigo.  
Noche diegorizada, noche mía  
para sembrar de rosas  
y oír la lluvia vieja,  
porque la noche tengo.





## PÁJARO VIOLADOR

*Para Carmen Repetto y Cuca,  
compañeras de luces y esperanzas.*

(Lo dice un cantar popular)

Pájaro violador de la noche  
para anunciar el suave baile de la luna  
por ese amplio salón del firmamento  
vianeses clarines.

**- A la una canta el gallo,**  
despertador de un harén purificado.

**- A las dos la totovía,**  
silbo de mis palabras en tus oídos.

**- A las cuatro el ruiseñor,**  
canción de cuna para dormir pasiones.

**- Y a las cinco...**

A las cinco, la penumbra de la ciudad,  
siluetando las torres de cemento,  
abre las puertas del frívolo manicomio,  
castrador de ilusiones, bandeja de bautista.

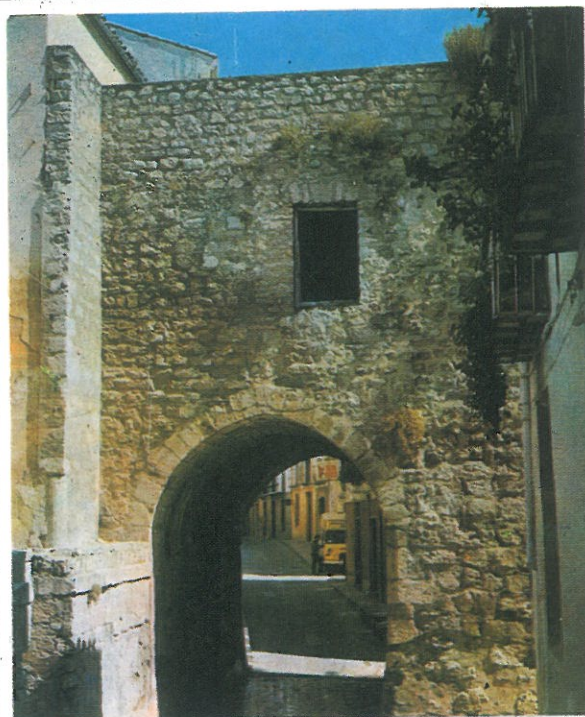
Pájaro violador de la noche,  
detén al ruiseñor,  
no taladres el pandero de las sombras  
y viola, viola, viola  
las nupcias de la media luna,  
en la indolente vanidad de las cinco,  
antes que se incline en el desierto  
la abyección de lo imposible.

ESTA EDICION HA SIDO POSIBLE CON LA COLABORACION DE LA  
CONSEJERIA DE CULTURA DE LA JUNTA DE ANDALUCIA.

AMIGOS DE

ASOCIACION

SAN ANTON



JAEN